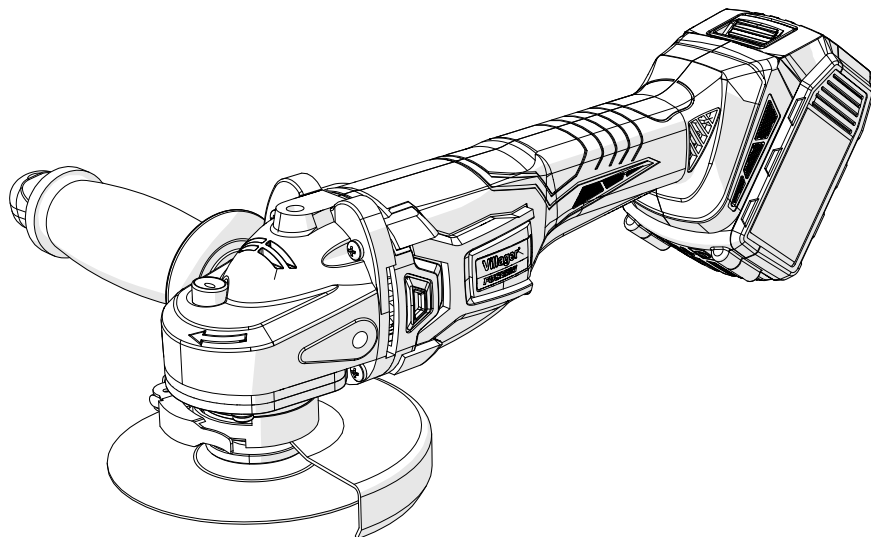


AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK

Villager VLP 4520

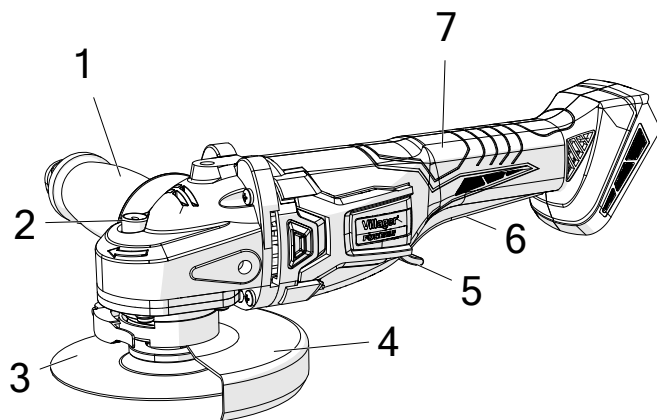
Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



OZNAKA DELOV



1. Dodatni ročaj
2. Tipka za blokado vretena
3. Brusilni kolut
4. Zaščitni pokrov za brušenje
5. Zapora stikala za vklop/izklop
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Ročaj (izolirana oprijemalna površina)

TEHNIČNI PODATKI

Model:	VLP 4520
Premer brusne plošče	125 mm
Motor	Brezkrtačni
Navoj vretena	M14
Št. vrtljajev v prostem teku (n)	8 500 o/min
Neto masa	1.7 kg
Debelina brusne plošče	6 mm
Premer luknje	22.2 mm
Napetost	Enosmerna 18 V
Stopnja zvočnega tlaka	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Stopnja glasnosti	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$, $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Vibracije	(Glavni ročaj) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Stranski ročaj) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Zaradi stalnega programa raziskav in razvoja se lahko navedeni tehnični podatki spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Tehnični podatki in akumulatorji se lahko razlikujejo, odvisno od države.

VARNOSTNA OPOZORILA



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev. *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*

- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
- e) Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) Rezila morajo biti ostra in čista. *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravlja.*
- g) Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*

5) PRAVILNA UPORABA IN NEGA AKUMULATORJEV

- a) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*
- b) Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*

- d) Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

6) SERVIS

- a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. *To zagotavlja varno delovanje naprave.*

Splošna varnostna opozorila za kotne brusilnike

- a) To orodje je namenjeno za uporabo kot brusilnik. Seznanite se s slikami, navodili za uporabo, varnostnimi opozorili in tehničnimi podatki. *Neupoštevanje spodnjih navodil lahko povzroči nevarnost električnega udara ali težjih telesnih poškodb.*
- b) Operacije kot so brušenje z brusnim papirjem, ščetkanje, poliranje ali odrezovanje, niso priporočene z uporabo tega orodja. *Uporaba naprave za načine obdelave, ki niso dovoljeni, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- c) Ne uporabljajte pripomočkov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca naprave. *Tudi če lahko pripomoček pritrdite na napravo, to še ne pomeni varnega delovanja naprave.*
- d) Rezalna hitrost dodatne plošče mora biti vsaj enaka največji rezalni hitrosti, označeni na napravi. *Plošče, ki se vrtijo hitreje od njihove nazivne hitrosti, lahko počijo in se razletijo.*
- e) Zunanji premer in debelina plošče morata biti v skladu z dovoljenimi dimenzijami vaše naprave. *Plošče, ki nimajo ustreznih dimenzij, so slabo zavarovane in ne omogočajo normalne uporabe naprave.*
- f) Vstavna orodja z navojnim vstavkom morajo natančno ustrezati navoju brusilnega vretena. Pri vstavnih orodjih, ki se montirajo s pomočjo prirobnice, mora premer luknje vstavnega orodja natančno ustrezati premeru prijemala prirobnice. *Vstavna orodja, ki jih ne pritrdite povsem natančno na električno orodje, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko vodijo k izgubi nadzora nad orodjem.*
- g) Ne uporabljajte poškodovanih plošč. Pred vsako uporabo preglejte, če so na plošči zareze ali razpoke. Če naprava pade na tla, preglejte ali so nastale kakšne poškodbe ter po potrebi zamenjajte ploščo. Ko ste napravo pregledali in namestili novo ploščo, se odmaknite od rezalne površine in poskrbite, da ni nikogar v bližini ter eno minuto poganjajte napravo pri polni hitrosti v prostem teku. *Poškodovane plošče se bodo v tem testnem času večinoma razletele.*
- h) Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od okoliščin uporabljajte ščitnik za obraz ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte masko za obraz, rokavice in delavniški predpasnik, ki zaustavi abrazivne delce ali manjše odrezke.

Zaščitna očala morajo zaustaviti leteče objekte, ki nastanejo pri različnih načinih uporabe. Maska za obraz ali dihalni aparat morata filtrirati vse mikro delce. Predolga izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- i) **Osebe v bližini se morajo oddaljiti iz območja dela.** Kdor vstopi v delovno območje, mora nositi zaščitno opremo. Delci odrezkov ali odlomljenih plošč lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven ožjega delovnega območja.
- j) **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, smete napravo držati le na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- k) **Napajalni kabel oddaljite od rezalne plošče.** Če izgubite nadzor, lahko prerežete kabel. Če se kabel zatakne, vam lahko roko ali dlan poškoduje vrteča rezalna plošča.
- l) **Nikoli ne odlagajte naprave, dokler se rezalni pripomoček popolnoma ne zaustavi.** Vrteča plošča lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad napravo.
- m) **Vedno prenašajte izklopljeno napravo!** Nezaželen stik z vrtečim orodjem lahko povzroči, da se plošča zaplete v vašo obleko in vas tudi poškoduje.
- n) **Redno očistite prezračevalne reže naprave.** Ventilator motorja vleče prah v notranjost naprave. Preveliko kopičenje železnega prahu lahko povzroči kratek stik.
- o) **Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.** Iskre lahko zanetijo požar.
- p) **Nikoli ne uporabljajte pripomočkov, ki jih je potrebno hladiti s hladilno tekočino!** Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči nevarnost električnega udara.

OPOMBA: Zgoraj opisana varnostna opozorila se ne nanašajo na električne naprave, na katere lahko priključite pripomočke za hlajenje s hladilno tekočino.

Dodatna varnostna opozorila za vse načine uporabe

Opozorila pred povratnim udarcem

Povratni udarec je posledica stisnjenja ali zataknitve rezalne plošče, kar povzroči takojšnjo ustavitev plošče in posledično nenadzorovan povratni udarec v nasprotni smeri vrtenja.

Primer: če se plošča stisne ali zatakne v obdelovanec, lahko del plošče zareže v površino materiala in povzroči povratni udarec. Plošča se lahko odbije proti ali stran od delavca, odvisno od smeri vrtenja plošče v času zataknitve. Abrazivne plošče se lahko pri takih pogojih tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica nepravilne uporabe naprave in se mu lahko izognete tako, da upoštevate spodnja opozorila.

- a) **Ves čas trdno držite napravo in se namestite tako, da lahko prenašate povratne udarce.** Vedno uporabljajte pomožni ročaj za boljši nadzor nad povratnim udarcem ali momentu pri zagonu. Uporabnik lahko nadzira povratni udarec ali moment pri zagonu, če je na to pripravljen.

- b) **Roke imejte odmaknjene od vrtečih se delov.** Plošča lahko pri povratnem udarcu poškoduje roke.
- c) **Telesa ne postavljajte v linijo rezanja.** Povratni udarec povzroči, da se pri zatikanju naprava začne pomikati v nasprotni smeri vrtenja plošče.
- d) **Pri obdelavi kotov ali ostrih robov bodite še posebej pozorni.** Izogibajte se zatikanju in poskakovanju plošče. Vogali, ostri robovi ali poskakovanje lahko povzročijo zatikanje plošče in povzročijo izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) **Na napravo ne smete namestiti verižne žage, rezalnika za les ali žaginega lista z zobmi.** Tovrstna rezila takoj povzročijo povratni udarec in izgubo nadzora.

Posebna opozorila za brušenje

- a) **Uporabljajte samo plošče in ščitnike, ki so namenjeni za to napravo.** Ostali pripomočki niso primerno zavarovani in ne zagotavljajo varnega rokovanja.
- b) **Brusna površina vbočenih brusnih plošč mora biti pod ravnino ščitnika.** Vbočene brusne plošče, ki presegajo ravnino ščitnika, lahko povzročijo nevarnost pri delu, saj niso ustrezno zavarovane.
- c) **Ščitnik morate dobro namestiti, tako da prekriva večino rezalne plošče v smeri uporabnika.** Ščitnik ščiti uporabnika pred odrezki ali pred delci počene rezalne plošče in pred nezaželenim stikom z rezalno ploščo.
- d) **Plošče uporabljajte samo za predpisane načine uporabe.** Primer: z abrazivno ploščo za rezanje ne smete brusiti z robom plošče. Abrazivne plošče za rezanje so namenjene rezanju z robom rezalne plošče. Prečne sile lahko povzročijo poškodbe plošče.
- e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane prirobnice, ki so primerne za izbrano ploščo.** Ustrezno izbrane prirobnice podpirajo rezalno ploščo in zmanjšujejo nevarnost poškodb. Prirobnice za plošče za rezanje se razlikujejo od prirobnic za brušenje.
- f) **Ne uporabljajte obrabljenih plošč od naprav z večjim premerom plošč.** Plošča, ki je namenjena za uporabo z večjimi napravami ni primerna za manjše kotne brusilnike, ki imajo višjo hitrost in manj moči. Tovrstne plošče se lahko razletijo.

ZDRAVSTVENI NASVETI



OPOZORILO! Med vrtnjem, dletenjem, rezanjem ali brušenjem nastaja prah. Prahovi nekaterih materialov so nevarni (npr. svinec v starih barvah). Priporočamo, da upoštevate opozorila za zmanjševanje izpostavljenosti prahu in opozorila pri obdelavi določenih materialov. Upoštevajte:

- Napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanem prostoru.
- Nosite preizkušeno zaščitno masko za zaščito pred prahom ali dihalni aparat z možnostjo filtriranja mikroskopskih delcev.

Dodatna varnostna opozorila:

1. Ko uporabljate vbočene rezalne plošče, morate uporabljati samo rezalne plošče, ki so ojačane s steklenimi vlakni.
2. **NIKOLI NE uporabljajte plošč za kamen.** Kotni brusilnik ni namenjen za tovrstne plošče. Uporaba kamnitih plošč lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
3. **Pazite, da ne poškodujete vretena, prirobnice (še posebej površine za namestitvev) ali varnostne matice.** Če je katerikoli izmed zgoraj naštetih delov poškodovan, se lahko plošča poškoduje.
4. **Pazite, da se plošča pred zagonom ne dotika obdelovanca.**
5. Hitrost plošče mora biti vsaj enaka ali večja od rezalne hitrosti, ki je označena na napravi.
6. Zunanji premer in debelina plošče morata biti v skladu z dovoljenimi dimenzijami vaše naprave.
7. Abrazivne plošče morate shraniti v skladu z navodili proizvajalca.
8. Pred vsako uporabo preglejte brusno ploščo za poškodbe. Če so na plošči razpoke, zarezje ali druge poškodbe, plošče ne uporabljajte.
9. Plošče in druge dele pritrdite v skladu z navodili proizvajalca.
10. Plošče in druge pripomočke morate pravilno namestiti. Po vsaki namestitvi vklopite napravo in jo pustite vklopljeno vsaj 30 sekund v prostem teku. Če opazite neobičajne vibracije ali druge napake, takoj izklopite napravo in ugotovite vzrok vibracij.
11. Če ima naprava priložen ščitnik, mora biti ščitnik med delom vedno nameščen.
12. Nikoli ne uporabljajte adapterjev za zmanjševanje luknje brusne plošče.
13. Če uporabljate brusne plošče z navojem, mora biti dolžina navoja na plošči enaka dolžini navoja na vretenu.
14. Obdelovanec mora biti dobro podprt ali pritrjen.
15. Ne uporabljajte rezalnih plošč za brušenje s stransko ploskvijo.
16. Pazite, da iskre, ki nastajajo pri delu, niso usmerjene proti drugim osebam ali vnetljivim materialom.
17. Prezračevalne odprtine morajo biti ves čas čiste, še posebej pri delu v prašnem okolju. Najprej izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter očistite prezračevalne odprtine (ne uporabljajte kovinskih predmetov). Pazite, da ne poškodujete notranjih delov.
18. Med čiščenjem vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo druge zaščitne opreme, kot so rokavice, zaščitni vizir in delovni predpasnik.
19. Plošča se vrti še nekaj časa po izklopu.
20. Pred delom vedno preglejte stene za skrito električno ali drugo napeljavo.
21. Ne dotikajte se obdelovanca takoj po koncu dela, saj je vroč in obstaja nevarnost opeklin.
22. Obdelovancev nikoli ne držite v roki.

23. Ne uporabljajte brusilnika kot stabilne naprave.
24. Plošče nikoli ne hladite z vodo.
25. Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo – npr. zaščitna očala, zaščito za sluh (če stopnja hrupa presega vrednost 85 dBA), rokavice in zaščitno masko. Zaščitna oprema mora biti vedno v dobrem stanju.
26. Če je stranski ročaj priložen, mora biti vedno nameščen. Stranski ročaj vedno namestite v udoben položaj za delo. Med uporabo napravo trdno držite z obema rokama.

SHRANITE TA NAVODILA



OPOZORILO

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

Spodaj so prikazani simboli, ki so na napravi.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

V

Volt.



Enosmerna napetost.

n

Št. vrtljajev v prostem teku.

.../min

r/min

Št. Vrtljajev.

o/min

Pomembna varnostna opozorila za akumulatorje.

1. Pred prvo uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorila, ki so navedena na (1) polnilniku, (2) akumulatorju in (3) proizvodu, za katerega je predviden akumulator.
2. Akumulatorja ne smete razstavljati.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj izklopite orodje. Drugače obstaja nevarnost pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v oči, izperite oči s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko izgubite vid.
5. Preprečite kratek stik akumulatorja:
 - (1) Kontakti ne smejo priti v stik z električno prevodnim materialom..
 - (2) Ne hranite akumulatorja skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so npr. žblji, vijaki, kovanci itd.
 - (3) Ne izpostavljajte akumulatorja dežju ali vodi.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči prevelik tok, pregretje, morebitne opekline ali celo uničenje naprave.

6. Ne hranite naprave in akumulatorja na mestih, kjer bi temperatura lahko dosegla ali preseгла 50°C (122°F).
7. Akumulatorja nikoli ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. V ognju lahko eksplodira.
8. Pazite, da akumulator ne pade na tla in ga ne izpostavljajte udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.
10. Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.

Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. Upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja akumulatorja.

SHRANITE TA NAVODILA



POZOR

Uporabljajte samo originalne akumulatorje.

Uporaba neoriginalnih akumulatorjev ali spremenjenih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost eksplozije, požara, telesnih poškodb ali materialne škode. Takšna uporaba razveljavi garancijo.

Nasveti za vzdrževanje dolge življenjske dobe akumulatorja

1. Akumulator zamenjajte, preden se popolnoma izprazni. Ko opazite zmanjšanje moči naprave, prenehajte z delom in zamenjajte akumulator.
2. Nikoli ne poskusite izprazniti popolnoma napolnjenega akumulatorja. Prekomerno praznjenje skrajšuje življenjsko dobo akumulatorja.
3. Akumulator polnite pri sobni temperaturi od 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Vroče akumulatorje pred polnjenjem ohladite.
4. Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate, ga napolnite vsaj enkrat na 6 mesecev.

OPIS DELOVANJA



POZOR

Pred kakršnikoli nastavitvami ali pregledi delovanja obvezno izklopite napravo in odstranite akumulator.



POZOR

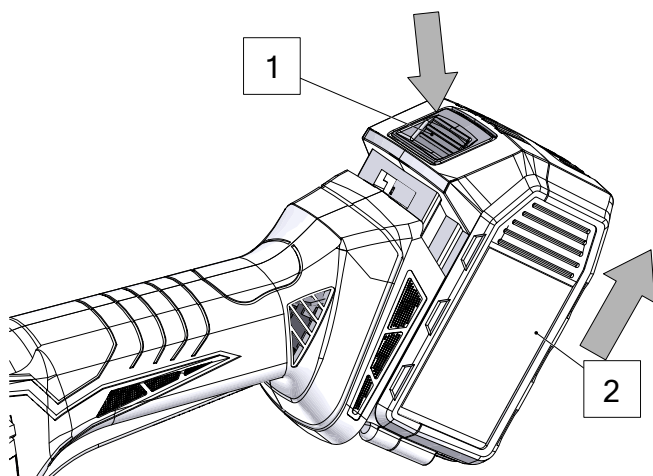
Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja vedno izklopite napravo. Izklopite napravo, preden vstavite ali odstranite akumulator.



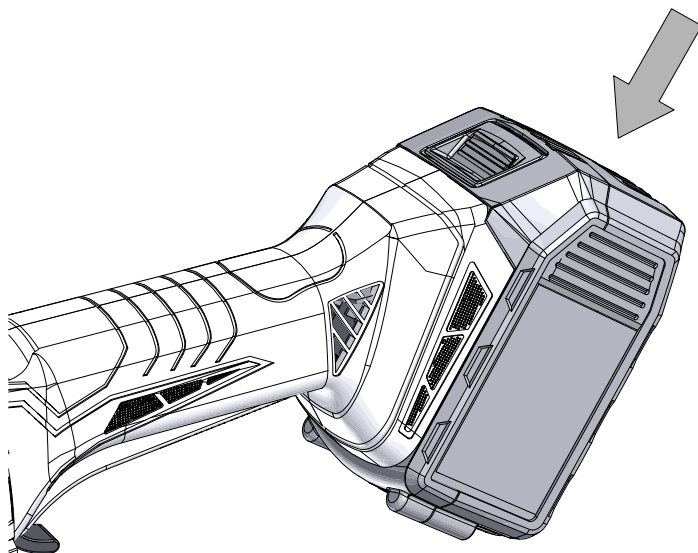
POZOR

Pri namestitvi ali odstranitvi akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na sprednji strani akumulatorja in ga potisnete z naprave.



Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se „klik“).



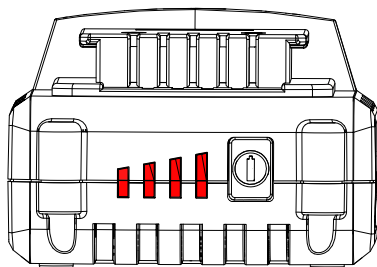
⚠ POZOR

Akumulator vstavite do konca, da se zaskoči. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz naprave in se poškoduje ali poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠ POZOR

Akumulator vstavite brez uporabe sile. Če akumulatorja ni mogoče vstaviti do konca, je narobe obrnjen.

Prikaz preostale kapacitete akumulatorja



Pritisnite gumb na akumulatorju za prikaz preostale zmogljivosti. Prikazovalne lučke se za nekaj sekund osvetlijo.

Prikazovalne lučke			Preostala zmogljivost
 Sveti	 Izklopljeno	 Utripa	
	   		75% do 100%
	   		50% do 75%
	   		25% do 50%
	   		0% do 25%
	   		Napolnite akumulator

OPOMBA: Kapaciteta se lahko glede na okoliščine uporabe in temperaturo okolice malo razlikuje od dejanske zmogljivosti akumulatorja.

Sistem za zaščito akumulatorja/naprave

Naprava je opremljena z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Naprava se samodejno zaustavi med delovanjem, če naprava ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji.

Zaščita pred preobremenitvijo

Pri delu z napravo se porablja veliko večji tok kot običajno. V tem primeru prenehajte z delom, ki povzroča preobremenitev naprave. Nato ponovno pritisnite stikalo za vklop in nadaljujte z delom.

Zaščita pred pregrevanjem

Ko se naprava pregreje, se samodejno izklopi. Prikazovalnik na akumulatorju prikazuje pregrevanje. Počakajte, da se naprava ohladi in šele potem nadaljujte z delom.

Če se naprava ne vklopi, je akumulator pregret. Počakajte, da se akumulator ohladi in šele potem nadaljujte z delom.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem

Preostala zmogljivost akumulatorja je prenizka, zato naprava ne bo delovala. V tem primeru odstranite akumulator in ga ponovno napolnite.

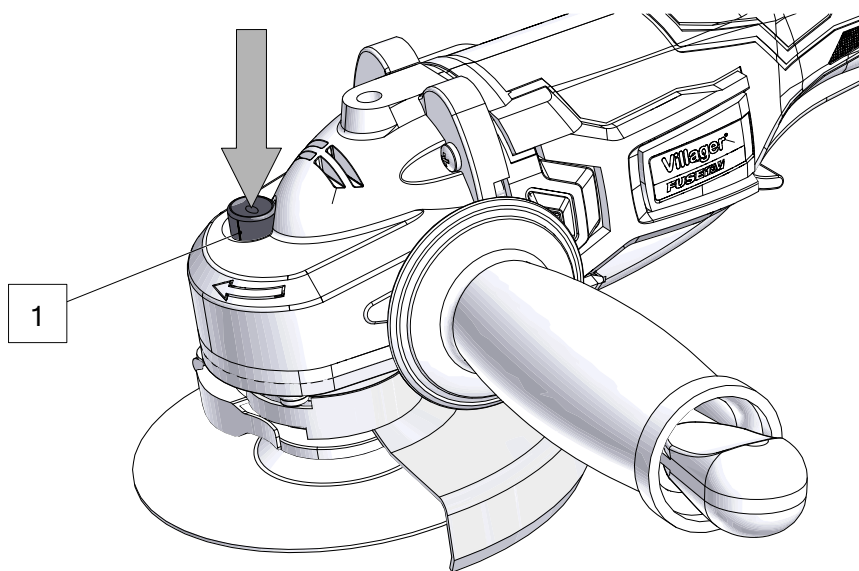
Ponastavitev zaščitnega sistema

Če se sistem zaščite akumulatorja ponavlja, se naprava blokira in je ne morete vklopiti.

V tem primeru morate odstraniti akumulator in ga ponovno namestiti, saj lahko šele potem napravo vklopite.

Blokada vretena

Blokado vretena uporabljajte pri menjavi ali namestitvi brusne plošče.

**OPOMBA:**

Nikoli ne smete blokirati vretena med delovanjem, saj ga lahko poškodujete.

Vklop

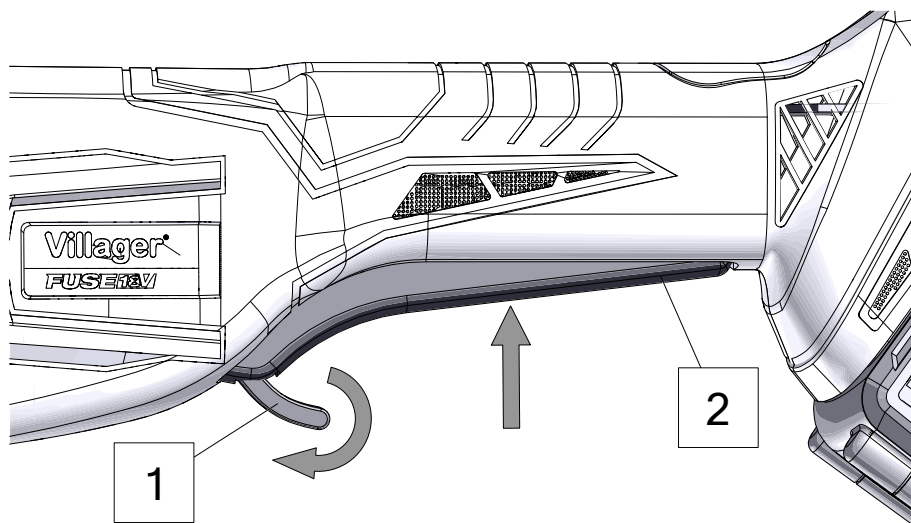
! POZOR

Pred namestitvijo akumulatorja, preverite, če stikalo pravilno deluje in se po sprostitvi vrne na položaj "IZKLOPLJENO".

! POZOR

Ne pritiskajte stikala, ko je blokirano. To lahko povzroči poškodbe stikala.

Za preprečevanje nezaželenega vklopa naprave se uporablja blokirno stikalo. Za zagon naprave pritisnite blokirno stikalo in pritisnite stikalo za vklop. Za zaustavitev naprave spustite stikalo za vklop.



SESTAVLJANJE

! POZOR

Pred kakršnikoli nastavitvami ali pregledi delovanja obvezno izklopite napravo in odstranite akumulator.

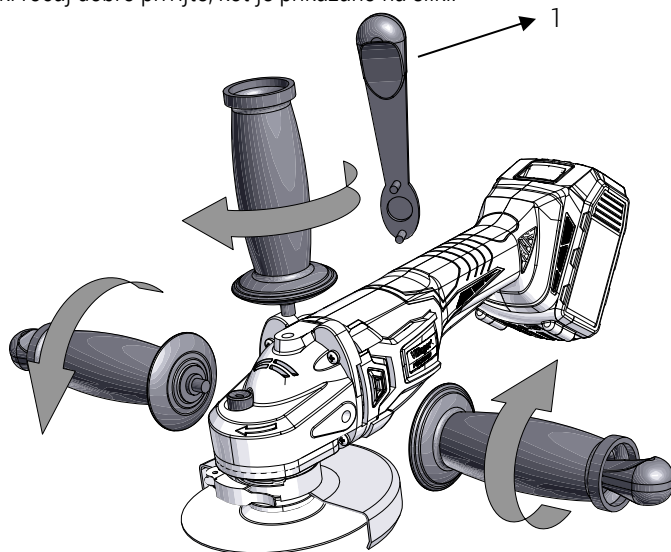
Namestitev stranskega ročaja



POZOR

Vedno imejte nameščen stranski ročaj in zmanjšajte nevarnost poškodb.

Stranski ročaj dobro privijte, kot je prikazano na sliki.

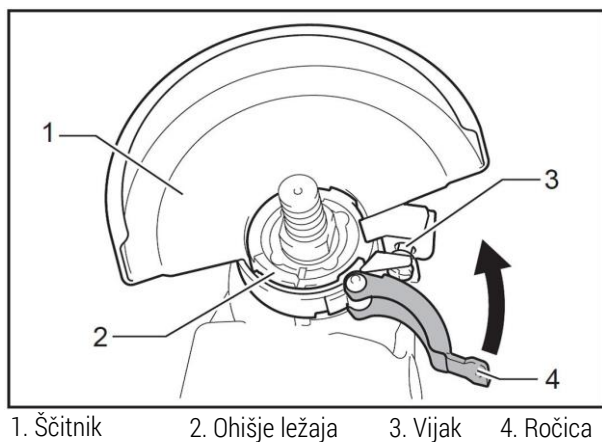


1. Ključ (v ročaju)

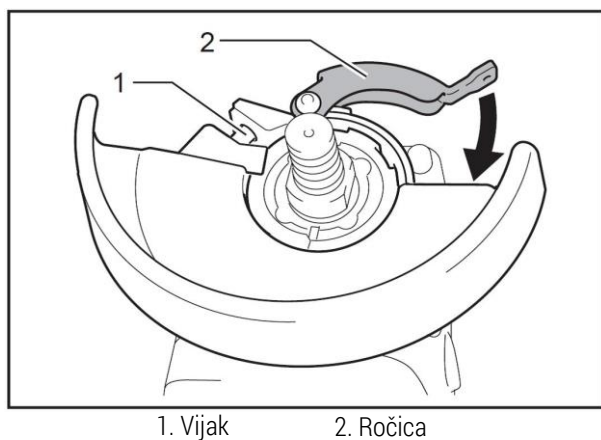
Namestitev in odstranitev ščitnika

Za naprave s ščitnikom s sponko

Odvijte vijak in povlecite ročico v smeri puščice. Namestite ščitnik tako, da je izbočen del plošče poravnan z utorom na ohišju ležaja. Zavrtite ščitnik tako, da je zaprt del usmerjen proti uporabniku (odvisno od vrste dela, ki ga opravljate).



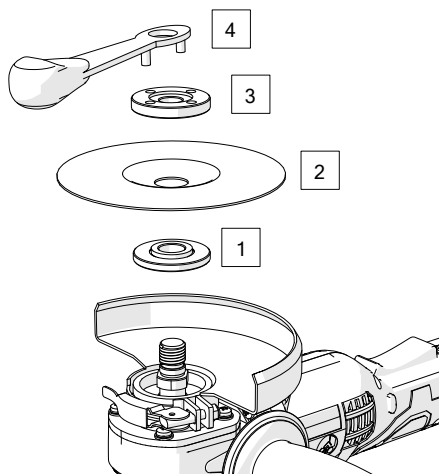
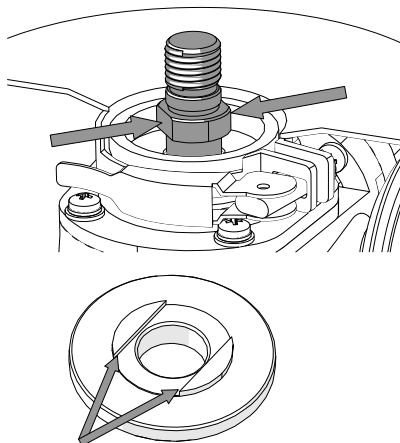
Zategnite ročico v smeri puščice in privijte vijak. Kot namestitve ščitnika nastavite z ročico.



Ščitnik odstranite tako, da upoštevate zgoraj opisana navodila v obratnem vrstnem redu.

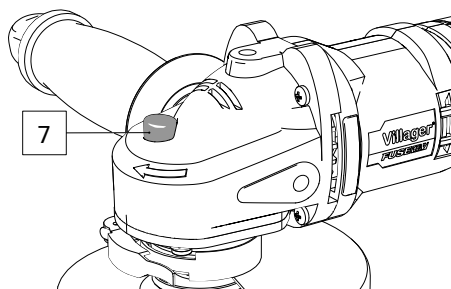
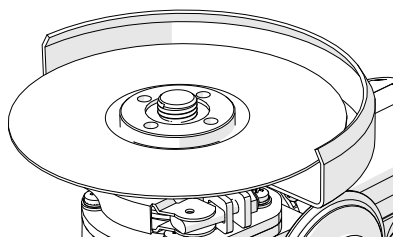
Plošče za brušenje

1. Na vreteno namestite notranjo prirobnico (1). Prirobnica mora biti pravilno obrnjena (utori na prirobnici in vretenu se morajo ujemati). Prirobnica se ne sme prosto vrteti, ampak se mora premikati skupaj z vretenom.



2. Na notranjo prirobnico namestite brusno ploščo in poravnajte površino z ohišjem.

3. Potem na vreteno namestite zunanjo prirobnico (3) in jo zategnite s ključem (4). Pritisnite in zadržite gumb za blokado vretena (7) in preprečite vrtenje vretena med privijanjem.



4. Po namestitvi vklopite napravo. Naprava naj bo vsaj 1 minuto vklopljena v prostem teku. Če opazite vibracije ali poškodbe, morate brusno ploščo zamenjati.

DELOVANJE

OPOZORILO

NIKOLI ne potiskajte naprave na silo. Teža naprave ustvarja zadostno silo. Potiskanje naprave na silo in prevelik pritisk povzročata nevarnost poškodb plošče.

OPOZORILO

Če naprava med delom pade na tla, VEDNO zamenjajte ploščo.

OPOZORILO

S ploščo NIKOLI ne udarjajte po obdelovancu.

OPOZORILO

Izogibajte se poskakovanju ali zatikanju plošče, še posebej pri brušenju vogalov, ostrih robov, itd.. To lahko povzroči izgubo nadzora in povratni udarec.

OPOZORILO

Naprave NIKOLI ne uporabljajte z žaginimi listi za les ali ostalimi žaginimi listi. Če tovrstna rezila uporabljate na brusilniku, pogosto nastajajo povratni udarci, ki povzročijo izgubo nadzora in nevarnost poškodb.

POZOR

Nikoli ne vklaplajte naprave, ko je v stiku z obdelovancem, saj obstaja nevarnost telesnih poškodb.

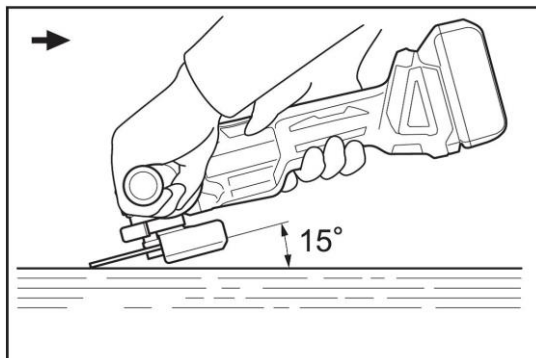
POZOR

Pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala ali zaščitni vizir.

POZOR

Ko končate z delom, vedno počakajte, da se plošča popolnoma zaustavi, preden odložite napravo na tla.

Brušenje



Vklopite napravo in približajte ploščo obdelovancu. Brusna plošča naj bo ves čas nagnjena 15° proti obdelovancu. Med obdobjem utekanja nove plošče, ne potiskajte plošče naprej, saj lahko s ploščo zarežete v obdelovanec. Ko se rob plošče zbrusi in postane bolj okrogel, lahko ploščo premikate naprej in nazaj.

VZDRŽEVANJE



POZOR

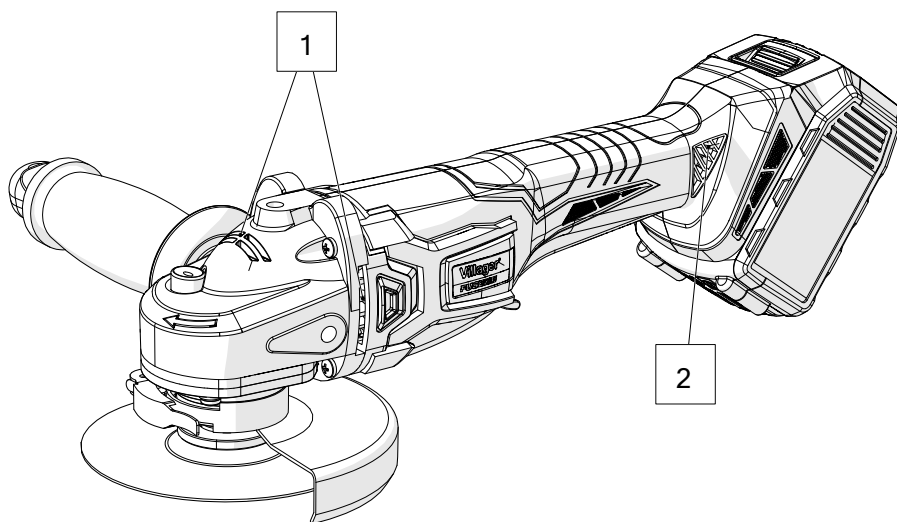
Pred vsakim pregledom ali vzdrževanjem se prepričajte, da je naprava izklopljena in akumulator odstranjen.

OPOMBA:

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih snovi. V tem primeru se naprava lahko razbarva, deformira, nastanejo pa lahko tudi razpoke.

Čiščenje prezračevalnih odprtín

Naprava in prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Redno čistite prezračevalne reže. Očistite jih tudi, ko se zamašijo.



1. Izhodna odprtina 2. Vhodna odprtina

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **Akumulatorski kotni brusilnik Villager VLP 4520**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

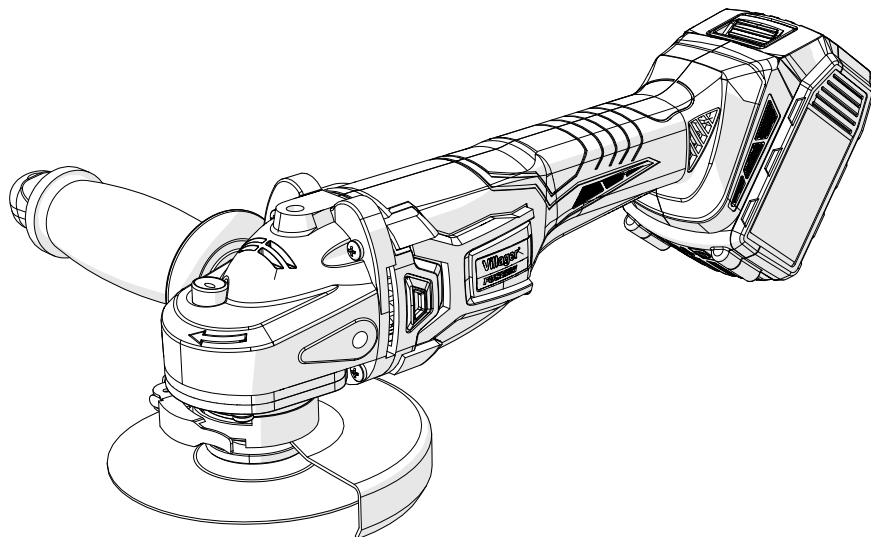
EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 01.07.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

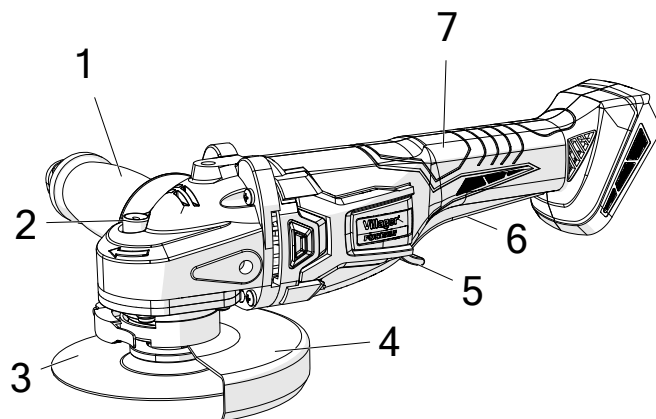
Cordless Brushless Angle Grinder Villager VLP 4520 Original instruction manual



Important! Please, read the manual before using the device.
Keep it safely for future use.



DEVICE APPEARANCE



1. Auxiliary handle
2. Spindle lock button
3. Grinding disc
4. Protective guard for grinding
5. Lock-off button for on/off switch
6. On/off switch
7. Handle (insulated gripping surface)

SPECIFICATIONS

Model:	VLP 4520
Wheel diameter	125 mm
Motor	Brushless motor
Spindle thread	M14
Rated speed (n)	8 500 rpm
Net weight	1.7 kg
Grinding disc thickness	6 mm
Bore diameter	22.2 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Sound pressure level	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Vibrations	(Main handle) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Auxiliary handle) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

SAFETY WARNINGS

Warning! Please, read all the safety warnings and instructions.



Not adhering to the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.

Keep the instructions for future use.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORKSPACE SAFETY

- Keep the workspace clean and well lit.** *Untidy and poorly lit workspace may contribute to an accident.*
- Do not use the power tool in an explosive environment, for example near flammable liquids, gases and dust.** *The power tool produces sparks that can ignite dust or vapors.*
- Keep children and other persons at a safe distance while using the power tool.** *Disturbance during work may cause the loss of control of the device.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlets. Do not modify the plugs in any way. Do not use adapters for grounded power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, cooking stoves, refrigerators, etc.** *There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*
- c) **Do not expose the power tool to rain or moisture.** *If water penetrates the device, the risk of electric shock increases.*
- d) **Do not mishandle the power cable. Never use the cable to transport the device, or to pull or remove the plug from the outlet to turn the device off. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Entangled or damaged cable increases the risk of electrical shock.*
- e) **When using the power tool outdoors, use extension cords designed for outdoor use.** *The use of an appropriate extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating the power tool at a wet location cannot be avoided, use the circuit breaker device (residual-current device - RCD).** *The use of a residual-current device reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL PROTECTION

- a) **Stay alert, monitor what you are doing and use common sense while using the power tool. Do not use the power tool if you are tired or if you are under the influence of drugs, alcohol or medications.** *A moment of carelessness while using the power tool may lead to serious injury.*
- b) **Always use personal protective equipment and protective goggles.** *The use of protective equipment such as dust protection mask, anti-slip protective shoes, helmet or ear protection under appropriate conditions will reduce the risk of personal injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Make sure that the switch is in the OFF position before connecting the device to the power supply or battery, and before lifting or transporting the device.** *Carrying the device with a finger on the switch or connecting the device while the switch is in ON position may lead to an accident.*
- d) **Remove any adjusting tools (e.g. keys) before turning on the device.** *Key or any other tool that is left on the rotating part of the device may cause serious injury.*
- e) **Do not stretch. Maintain appropriate stable stance and balance during work.** *This allows for better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress accordingly. Do not wear loose clothes or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewelry or long hair - can get caught in the moving parts.*

- g) If it is possible to attach dust collecting equipment to the device, make sure that such equipment is properly connected and used. *The use of such equipment reduces the risk of accidents caused by dust.*

4) USE AND MAINTENANCE OF THE POWER TOOL

- a) Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the task. *The appropriate power tool will do the job better and safer, if used in the range for which it has been designed.*
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn on (ON) or off (OFF) in the proper way. *Any power tool that cannot be controlled by a switch is dangerous and has to be repaired.*
- c) Pull the plug out of the outlet and/or disconnect and remove the battery before any adjustment of the device, replacement of accessories, or storage of the device. *Such safety precautions reduce the risk of accidental starting of the power tool.*
- d) The power tool that is turned off should be stored out of reach of children and kept away from people who are not familiar with its operation or have not read the instructions how to use it. *The power tool becomes dangerous in the hands of untrained persons.*
- e) Maintain power tools. Check the irregularity of position or jamming of moving parts, breakage of parts or any other condition that may affect the operation of the power tool. If damaged, the power tool must be repaired before the next use. *Many accidents are caused by poor maintenance of the power tool.*
- f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges have less chance of jamming and are easier to control.*
- g) Use the power tool, accessories, etc, in accordance with these instructions - taking into account the working conditions and the work to be done. *The use of the power tool for jobs other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.*

5) POWER TOOLS USE AND CARE

- a) Charge the device only with the charger approved by the manufacturer. *Charger suitable for one type of the battery may present a fire danger if used with a different battery.*
- b) Use the power tool only with a specified battery. *Use of a different battery may present a danger of injury or fire.*
- c) When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which may cause a short circuit between connections. *Short circuit between the battery connections may cause burns or fire.*

- d) Under some circumstances, liquid may leak from the battery. Avoid contact. In case of accidental contact, rinse with water. In case of eye contact, seek medical help. *Battery liquid may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified person in an authorized service center, using only identical spare parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

General safety instructions for angle grinders

- a) This power tool is intended to function as a grinder. Adhere to all warnings, instructions, illustrations and data supplied with the device. *Not adhering to the following instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.*
- b) Operations, such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard or cause personal injury.*
- c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the manufacturer. *Even if the accessory can be attached to the power tool, it does not assure safe operation.*
- d) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. *Accessories running faster than their rated speed can fly apart.*
- e) The outer diameter and the thickness of the accessory need to be aligned with the power tool dimensions. *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- f) Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of the control.*
- g) Never use damaged accessories. Before each use inspect the condition of accessories, i.e. chips and cracks of the abrasive wheels, etc. If the power tool or accessory is dropped, inspect for damage. In the case of damage, replace the accessory since the damaged one must not be used. After inspecting and installing an accessory, run the power tool at maximum speed for a minute. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory during this procedure. *In most cases, damaged accessories will break apart during this test.*
- h) Use personal protective equipment. Wear full face shield and/or safety goggles, depending on application. If necessary – wear dust mask, hearing protectors, safety gloves or workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.

The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- i) **Keep bystanders at a safe distance away from work area.** *Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or broken accessory may be thrown away and cause injury, even beyond immediate work area.*
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts or the power tool "live" and shock the operator.*
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *Rotating accessory may contact the surface, creating a risk of losing control of the device.*
- m) **The power tool must not operate while being carried.** *Accidental contact between the clothes and rotating accessory could snag your clothing, pulling the accessory towards your body.*
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** *Motor fan draws in dust into the casing while the excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- o) **Do not use power tool in the vicinity of flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Water or other liquid coolant may cause electric shock.*

NOTE: Safety instructions above relate to electrical devices designed to connect to supply of liquids.

Additional safety instructions for all applications

Kickback warning

A kickback is a sudden reaction of the rotating part when, for example, rotating wheel, backing pad or steel brush pinch or become blocked. This leads to a sudden stopping of the rotating part. Therefore, the electrical device abruptly increases speed in the direction opposite of the part rotation at the point of binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the workpiece may snag in the workpiece causing a wheel to stop or kickback. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheel may also break. A kickback is caused by improper use of electrical device.

A kickback can be avoided by taking the appropriate precautionary measures set out below.

- a) **Hold the device firmly and place your hands in such a way that you can withstand the kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** *If proper precautions are taken, the operator can control kickback forces and torque reactions.*
- b) **Always keep your hands at a safe distance from the rotating accessory.** *The accessory may kickback over your hands.*
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** *Kickback propels the power tool in direction opposite to wheel's movement at the point of snagging.*
- d) **Use special care when working on corners, sharp edges, etc.** *Avoid bouncing of the accessory on the workpiece as well as its snagging. Rotating accessories have a tendency of snagging in corners, sharp edges or when bouncing. This may cause the kickback or loss of control.*
- e) **Do not attach a chain or circular saw.** *Such accessories often cause a kickback or loss of control over the electrical device.*

Grinding special warnings

- a) **Use only wheel types that are recommended by the manufacturer of your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** *Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.*
- b) **The grinding surface of centrally depressed wheel must be mounted below the plane of the guard edge.** *An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard edge does not provide adequate protection.*
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the minimum portion of the wheel is exposed towards the operator.** *The guard helps to protect operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.*
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example, do not grind with the side of the cut-off wheel.** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding; side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** *Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.*
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** *Wheels intended for larger power tools are not suitable for the higher speed of smaller tools and may burst.*

HEALTH ADVICE



WARNING! When drilling, sanding, sawing or grinding, dust particles will be produced. In some instances, depending on the materials you are working with, this dust can be particularly harmful to you (e.g. lead from old gloss paint). You are advised to consider the risks associated with the materials you are working with and to reduce the risk of exposure. You should:

- Work in a well-ventilated area.
- Work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter microscopic particles.

Additional Safety Warnings:

1. **When using depressed centre grinding wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.**
2. **NEVER USE Stone Cup type wheels with this grinder.** This grinder is not designed for these types of wheels and the use of such a product may result in serious personal injury.
3. **Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.**
4. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
5. Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder.
6. Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder.
7. Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer's instructions.
8. Inspect the grinder wheel before use. Do not use chipped, cracked or otherwise defective products.
9. Ensure that mounted wheels/discs and parts are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
10. Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause.
11. If a guard is supplied with the tool never use the tool without such a guard.
12. Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels.
13. For tools intended to be fitted with a threaded hole, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.

14. Check that the work piece is properly supported.
15. Do not use cut off wheel for side grinding.
16. Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances.
17. Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.
18. For cleaning, always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn.
19. The wheel continues to rotate after the tool is switched off.
20. Always check walls to avoid hidden power cables and pipes.
21. Do not touch the workpiece immediately after grinding as it will be very hot.
22. Do not hold unsecured work in your hand.
23. Do not use the grinder as a fixed tool.
24. Do not try to cool the grinding disc with water.
25. Always use the appropriate safety equipment that is required for the product, e.g. Goggles / Safety Spectacles, Ear defenders (essential with tools with a noise rating of over 85 dbA), Gloves and face masks. In all cases ensure that the safety equipment is in good condition.
26. Ensure that if a side handle or stabilising handle is provided with the power tool then these are adjusted into a comfortable position and that both handles are used to securely grip the power tool when in use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Symbols

The followings show the symbols used for tool



Please, read this manual carefully.



Mandatory eye protection.



Electrical devices must not be disposed of together with community waste.



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.

V

Volts.



Direct current.

n

Rated speed.

.../min

r/min

Revolutions or reciprocation per minute.

o/min

Important safety instructions for battery cartridge.

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

Only use genuine batteries.

Use of non-genuine batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the warranty for the tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

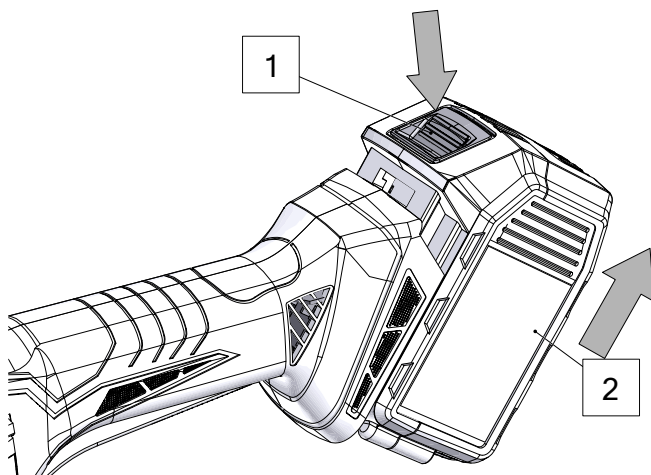
⚠ CAUTION

Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

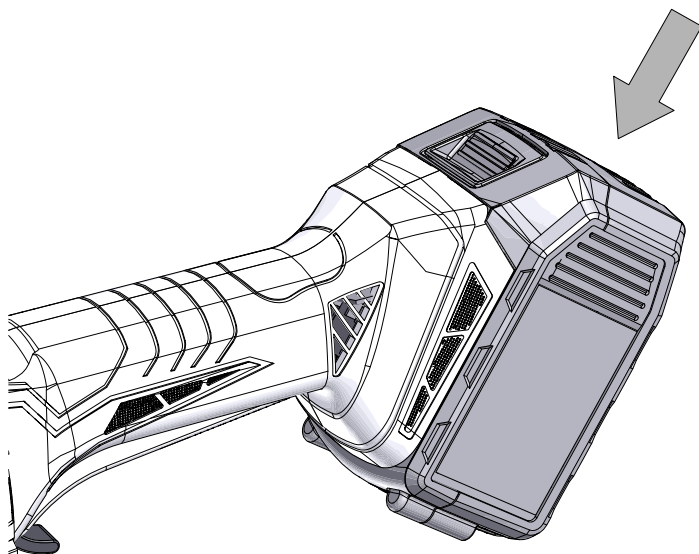
⚠ CAUTION

Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.



To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click



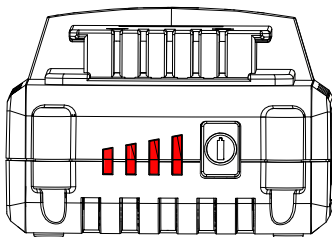
⚠ CAUTION

Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to, you or someone around you.

⚠ CAUTION

Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity



Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps				Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking		
				75% to 100%
				50% to 75%
				25% to 50%
				0% to 25%
				Charge the battery
NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.				

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

If the tool does not start, the battery may be overheated. In this situation, let the battery cool before starting the tool again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

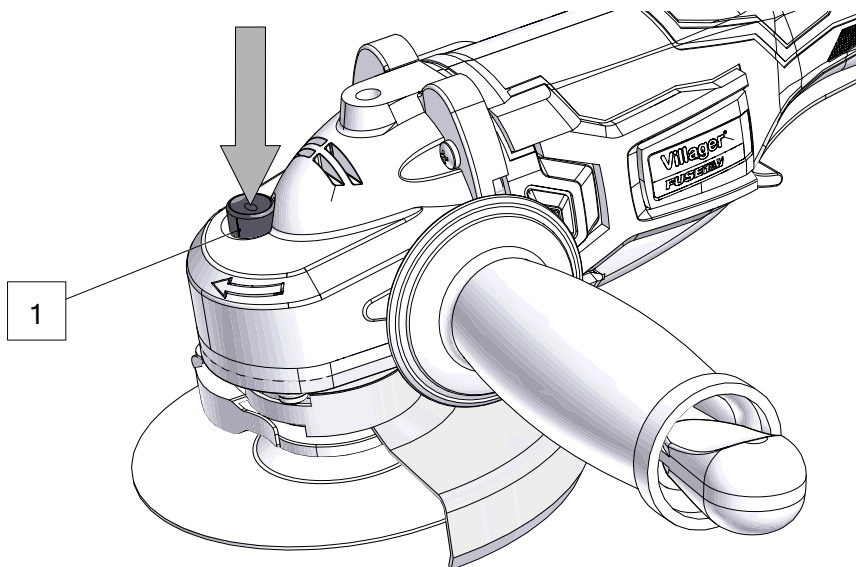
Releasing protection lock

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the machine can not work.

In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the machine again and turn on the machine.

SHAFT LOCK

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.



NOTICE:

Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Switch action



CAUTION

Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



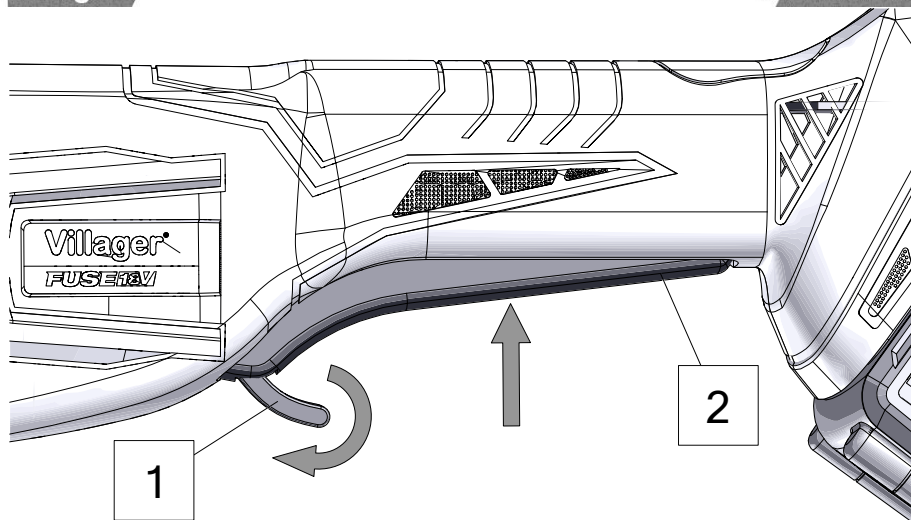
CAUTION

Do not pull the switch lever hard without pulling the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch lever from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided.

To start the tool, pull the lock-off lever toward the operator and then pull the switch lever.

To stop the tool, release the switch lever.



ASSEMBLY

CAUTION

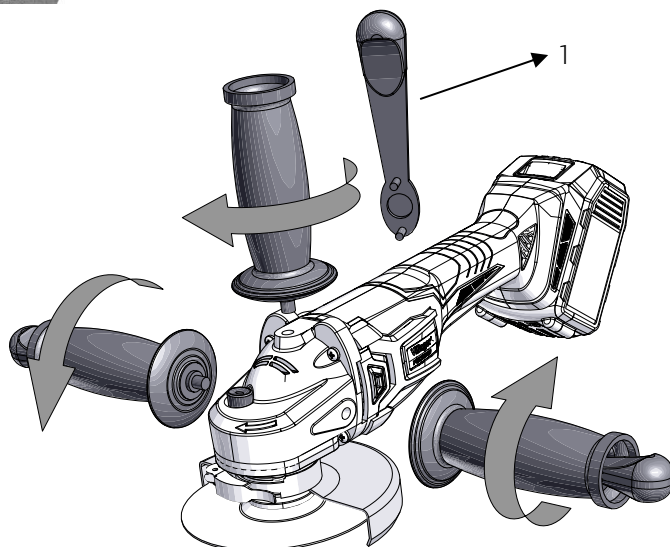
Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing side grip (handle)

CAUTION

Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.

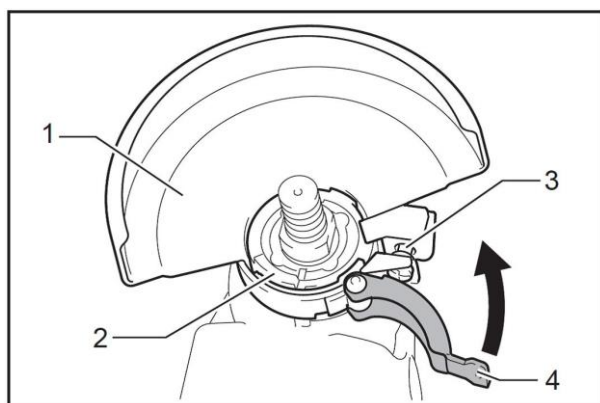


1. Wrench (Hidden in the handle)

Installing or removing wheel guard

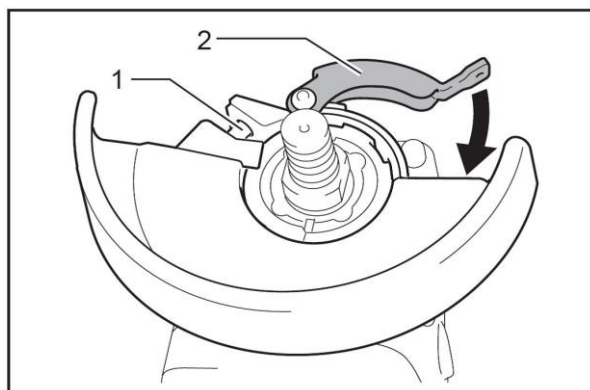
For tool with clamp lever type wheel guard

Loosen the screw, and then pull the lever in the direction of the arrow. Mount the wheel guard with the protrusions on the wheel guard band aligned with the notches on the bearing box. Then rotate the wheel guard to such an angle that it can protect the operator according to work.



1. Wheel guard 2. Bearing box 3. Screw 4. Lever

Pull the lever in direction of the arrow. Then tighten the wheel guard with fastening the screw. Be sure to tighten the screw securely. The setting angle of the wheel guard can be adjusted with the lever.



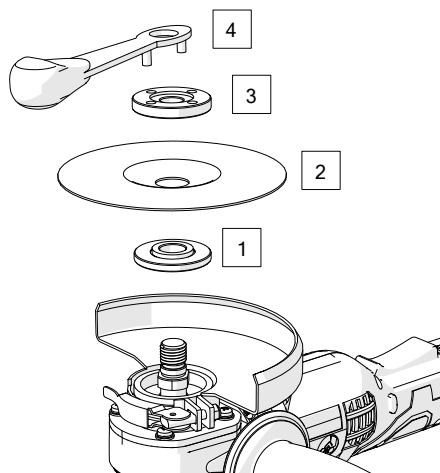
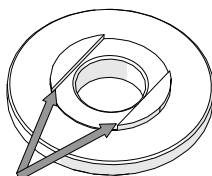
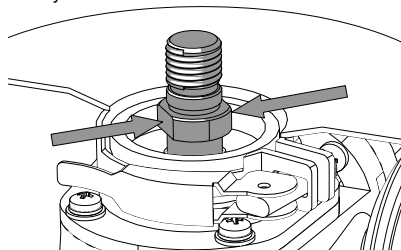
1. Screw

2. Lever

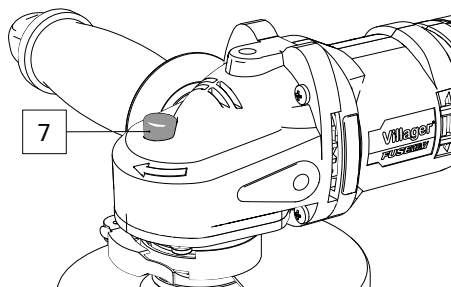
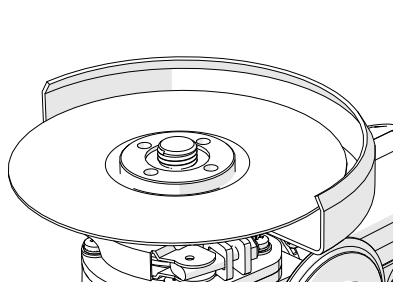
To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

Abrasive wheels

1. Put the inner wheel flange (1) on the shaft with locking edges pointed down and make sure the wheel and shaft edges are paired. The flange must not rotate freely but follow the shaft rotation.



2. Place the abrasive wheel on the inner flange and align the opening.
3. Now, place the outer flange (3) and tighten by spanner (4). Press and hold the shaft lock (7) in order to prevent the shaft from moving while tightening.



4. After you install or replace the wheel, test the grinder at low speed for several minutes, without approaching any object with it. If the wheel is damaged, it needs to be replaced immediately.

OPERATION

WARNING

It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.

WARNING

ALWAYS replace wheel if tool is dropped while grinding.

WARNING

NEVER bang or hit grinding disc or wheel onto work.

WARNING

Avoid bouncing and snagging the wheel, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.

WARNING

NEVER use tool with wood cutting blades and other saw blades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.

CAUTION

Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.

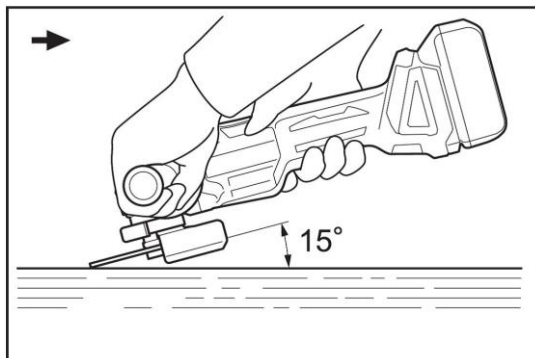
CAUTION

Always wear safety goggles or a face shield during operation.

CAUTION

After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Grinding and sanding operation



Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15° to the workpiece surface.

During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in forward direction or it may cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both forward and backward direction.

MAINTENANCE

CAUTION

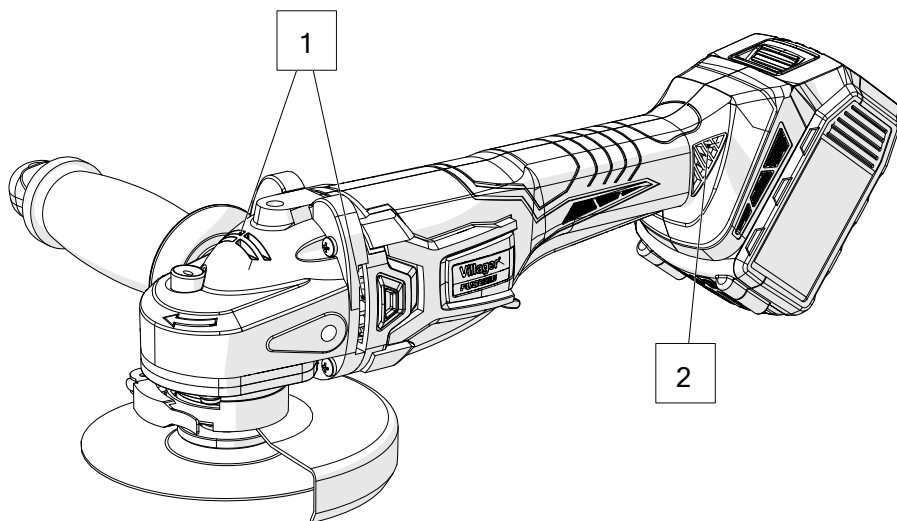
Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE:

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Air vent cleaning

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.



1. Exhaust vent 2. Inhalation vent

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description:

Battery angle grinder Villager VLP 4520

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

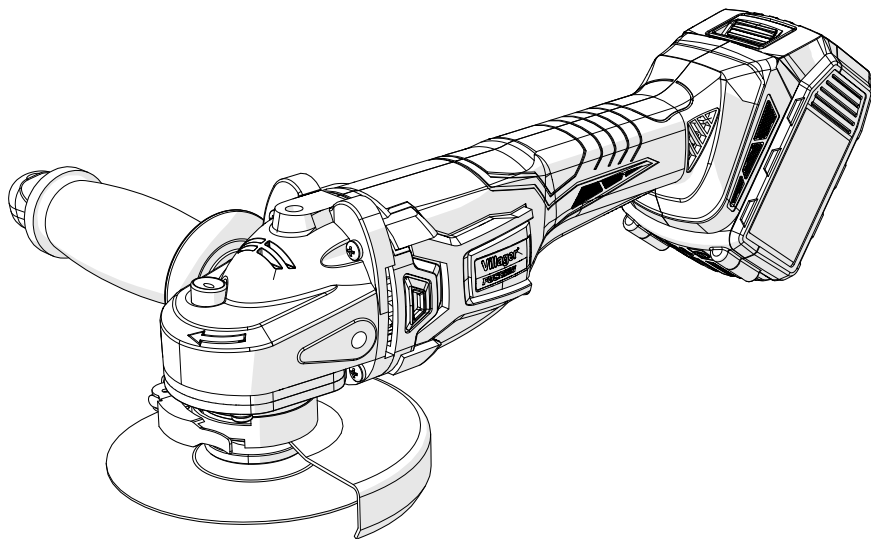
Place/date: Ljubljana, 01.07.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA UGAONA BRUSILICA

Villager VLP 4520

Originalno uputstvo za upotrebu



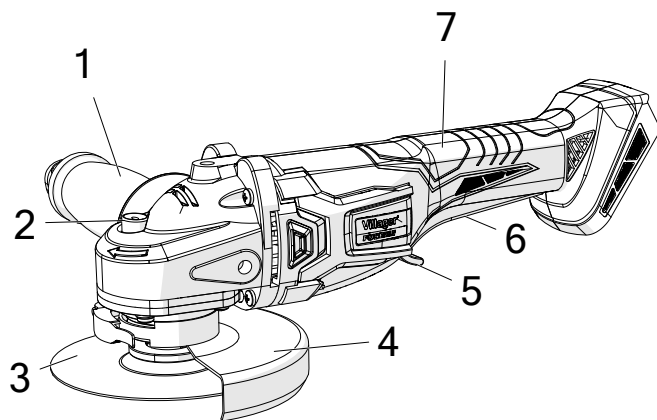
Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja.
Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.



11005 19



DELOVI UREĐAJA



1. Pomoćna ručka
2. Taster za blokadu vretena
3. Brusni disk
4. Zaštitna hauba za brušenje
5. Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Ručka (izolovana površina za držanje)

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	VLP 4520
Prečnik diska	125 mm
Motor	Bez četkica
Navoj vratila	M14
Nominalna brzina (n)	8 500 o/min
Neto težina	1.7 kg
Nominalni napon	Jednosmerni 18 V
Debljina diska za brušenje	6 mm
Prečnik otvora	22.2 mm
Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Nivo zvučne snage	$L_{wA}=98.1 \text{ dB(A)}$, $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Vibracije	(glavna ručka) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (pomoćna ručka) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Usled stalnog programa istraživanja i razvoja proizvoda, ovde navedene karakteristike su podložne izmenama bez napomene.
- Karakteristike i kertridž baterije mogu se razlikovati u zavisnosti od države.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju.*
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi. *Ukoliko voda proдре u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodataka ili skladištenja uređaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPOTREBA I NEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi sa drugim baterijskim kompletom.*

- b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima. *Korišćenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.*
- c) Kada baterijski komplet nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekotine ili požar.*
- d) U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbegnite kontakt. Ukoliko slučajno dodje do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. *Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekotina.*

6) SERVIS

- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova. *To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.*

Opšte bezbednosne instrukcije za ugaone brusilice

- a) Ovaj električni alat je namenjen da radi samo kao brusilica. Pridržavajte se svih upozorenja, instrukcija, ilustracija i podataka - koji su dostavljeni uz uređaj. *Ukoliko se ne budete pridržavali sledećih instrukcija, postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili nanošenja ozbiljnih ličnih povreda.*
- b) Nije preporučljivo da se operacije kao što je brušenje brusnim papirom, rad sa žičanom četkom, poliranje i odsecanje obavljaju ovim električnim alatom. *Ukoliko se električni alat koristi za posao za koji nije dizajniran – to može izazvati opasnu situaciju i lično povredjivanje.*
- c) Nemojte koristiti opremu i dodatke koji nisu namenjeni ovom električnom uređaju ili onu koju proizvođač nije specijalno preporučio. *Čak i ukoliko je moguće montirati opremu na električni uređaj, to nije garancija bezbedne upotrebe.*
- d) Dozvoljena brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini koja je označena na uređaju. *Dodaci koji se okreću brže od dozvoljene brzine – mogu se raspasti.*
- e) Spoljašnji prečnik i debljina dodatka moraju biti u skladu sa dimenzijama električnog uređaja. *Dodaci sa nepropisnim dimenzijama - ne mogu se zaštititi na propisan način i ne mogu se kontrolisati na pravilan način.*

- f) Upotrebjeni alati sa navojem moraju tačno odgovarati navoju brusnog vretena. Kod upotrebljenih alata, koji se montiraju pomoću prirubnice, mora presek otvora upotrebljenog alata da odgovara preseku prihvata na prirubnici.
- Upotrebjeni alati koji se ne pričvršćuju tačno na električnom alatu, se okreću neravnomerno, vibriraju veoma jako i mogu uticati na gubitak kontrole.*
- g) Nikada nemojte koristiti oštećene dodatke. Pregledajte pre svake upotrebe da li su dodaci u perfektnom stanju npr. da li brusni diskovi ne pokazuju znake naprslina ili pukotina i sl. Ukoliko je električni alat ili dodatak pao, morate proveriti da nije došlo do oštećenja dodatka. Ukoliko je došlo do oštećenja, morate uzeti novi dodatak i ne smete koristiti oštećeni. Kada ste proverili i montirali dodatak, pustite da električni uređaj radi na najvećoj brzini jedan minut. Vi i ostali posmatrači morate stajati van ravni u kojoj se dodatak obrće za vreme ove operacije. *U većini slučajeva, oštećeni dodaci puknu ili se raspadnu za vreme ovog testiranja.*
- h) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Nosite potpuni štitnik lica, zaštitne naočare u zavisnosti od tipa posla. Ukoliko je neophodno – nosite zaštitnu masku, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili zaštitnu keclju koji štite od finih abraziva i delića materijala. *Oči moraju biti zaštićene od stranih delića koji mogu odleteti za vreme različitih tipova posla. Maska za zaštitu od prašine ili maska za disanje moraju biti u mogućnosti da filtriraju prašinu - koja se generiše za vreme rada. Ukoliko ste izloženi velikoj buci duži vremenski period – može doći do gubitka sluha.*
- i) Uverite se da ostale osobe zadržavaju bezbedno rastojanje od radnog prostora. Svako ko je u radnom prostoru - mora nositi zaštitnu opremu. *Delići radnog komada ili polomljenog dodatka mogu biti odbačeni i mogu da izazovu povredjivanje – čak i van neposredne radne zone.*
- j) Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom. *Rezni pribor koji dođe u kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- k) Kabl pozicionirajte van putanje rotacionog pribora. *Ukoliko izgubite kontrolu, kabl se može iseći ili zakačiti i vaša šaka ili ruka može biti povučena u rotacioni pribor.*
- l) Nikada nemojte spuštati električni uređaj dok se dodatak potpuno ne zaustavi. *Obrtni dodatak može doći u kontakt sa podlogom - tako da rizikujete gubitak kontrole nad uređajem.*
- m) Električni uređaj ne sme da radi dok ga prenosite. *Ukoliko odeća na trenutak dodje u kontakt sa obrtnim dodatkom – može biti uvučena tako da dodatak bude povučen prema Vašem telu.*
- n) Ventilacioni otvori na električnom uređaju treba da se redovno čiste. *Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a znatno nagomilavanje metalne prašine može uzrokovati električnu opasnost.*

- o) **Nemojte koristiti električni uređaj u blizini zapaljivih materijala.** *Materijali mogu biti zapaljeni varnicama.*
- p) **Nemojte koristiti dodatke koji zahtevaju korišćenje tečnih rashladnih sredstava.** *Voda ili neka druga tečnost za hladjenje mogu dovesti do električnog udara.*

NAPOMENA: Bezbednosne instrukcije koje su gore navedene se ne odnose na električne uređaje koji su dizajnirani za priključivanje na snabdevanje tečnostima.

Dodatne bezbednosne instrukcije za sve oblasti primene

Upozorenje na povratni udarac

Povratni udarac je iznenadna reakcija obrtnog dodatka kada se npr. brusni disk, osloni disk ili čelična četka – zaglave ili postanu blokirani.

To dovodi do toga da se obrtni dodatak iznenada zaustavi. Zbog toga električni uređaj naglo ubrzava suprotno od smeru okretanja dodatka u tački zaglavljivanja.

Ukoliko npr. brusni disk bude zaglavljen ili blokirao u radnom komadu, ivica radnog komada može se zaglaviti u radnom komadu tako da disk zastane ili izazove povratni udarac. Brusni disk će se tada pomeriti prema korisniku ili od njega, u zavisnosti od smera obrtanja u tački zaglavljivanja. Brusni disk takodje može pući. Povratni udarac je izazvan usled nepropisne upotrebe električnog uređaja.

Povratni udarac se može sprečiti primenom odgovarajućih mera predostrožnosti koje su navedene dole.

- a) **Čvrsto držite električni uređaj i postavite Vaše ruke u položaj koji Vam pruža mogućnost da se oduprete silama povratnog udarca.** Uvek koristite pomoćni rukohvat (ukoliko ga ima) da bi Vam pružio najbolju moguću kontrolu nad silama povratnog udarca i reakcionog obrtnog momenta za vreme pokretanja. *Uz odgovarajuće mere predostrožnosti možete savladati sile povratnog udarca i reakcione sile.*
- b) **Uvek držite Vaše ruke na bezbednom rastojanju od obrtnih dodataka.** *Dodatak se može pomeriti prema Vašim rukama u slučaju povratnog udarca.*
- c) **Izbegnite držanje tela u prostoru u kome će se električni alat pomeriti u slučaju povratnog udarca.** *Povratni udarac gura električni alat u smeru suprotnom od smera okretanja brusnog diska u tački zaglavljivanja.*
- d) **Naročitu pažnju obratite kada radite uglove, oštre ivice i sl. Držite tako da dodatak ne poskakuje po radnom komadu i da se ne zaglavi.** *Obrtni dodaci imaju tendencija zaglavljivanja u uglovima, oštrim ivicama ili kada poskakuju. To može dovesti do povratnog udarca ili gubitka kontrole.*
- e) **Nikada nemojte koristiti lanac za testeru ili cirkularno glodalo (cirkular).** *Takvi dodaci često izazivaju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim uređajem.*

Specijalna upozorenja za brušenje

- a) **Koristite samo tipove diskova koje je za Vaš električni uređaj preporučio proizvođač uređaja i specijalni štitnik koji je dizajniran za odabrani disk.** *Diskovi za koje električni uređaj nije dizajniran - ne mogu pružiti adekvatnu zaštitu i nebezbedni su.*
- b) **Brusna površina centralno pritisnutog diska mora biti montirana ispod ravni ivice štitnika.** *Nepropisno montiran disk koji štrči kroz ravan ivice štitnika - ne pruža adekvatnu zaštitu.*
- c) **Štitnik mora biti montiran na električni uređaj i postavljen za najveću bezbednost, tako da najmanji deo diska bude izložen prema korisniku.** *Štitnik pomaže u zaštiti korisnika od polomljenih delića diska, od slučajnog kontakta sa diskom i varnica koje mogu zapaliti odeću.*
- d) **Diskovi se smeju koristiti samo za preporučenu vrstu primene. Na primer – nemojte brusiti sa bokom diska koji je namenjen za odsecanje.** *Abrazivni diskovi za odscanje su namenjeni za periferno brušenje – tako da bočne sile koje deluju na ovaj disk mogu dovesti do toga da se on rasprsne.*
- e) **Uvek koristite neoštećene prirubnice (flanše) za diskove - koje imaju propisne dimenzije i oblik za Vaš odabrani disk.** *Propisne prirubnice (flanše) za diskove oslanjanju disk tako smanjujući mogućnost pucanja diska. Prirubnice (flanše) za diskove za odsecanje se mogu razlikovati od prirubnica brusnih diskova.*
- f) **Nemojte koristiti pohabane diskove sa većih električnih alata.** *Diskovi koji su namenjeni za veće električne alate - nisu podesni za veće brzine manjih električnih alata – i mogu se raspasti.*

ZDRAVSTVENI SAVET



UPOZORENJE! Tokom bušenja, šmirglanja, rezanja ili brušenja – doći će do stvaranja čestica prašine. U nekim slučajevima, u zavisnosti od materijala koji obradjujete - ova prašina može biti naročito štetna za Vas (npr. olovo iz starih sjajnih farbi). Savetujemo Vam da razmotrite rizike koji se mogu javiti u vezi materijala koje obradjujete - i da smanjite rizike izloženosti. Treba da:

- Radite u dobro provetrenom prostoru.
- Radite sa odobrenom bezbednosnom opremom kao što su maske koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

Dodatna bezbednosna upozorenja:

1. **Kada koristite centralno pritisnute brusne diskove obavezno koristite samo diskove koji su ojačani fibergasom (staklenim vlaknima).**

2. **NIKADA nemojte koristiti kameni brusni lonac (kameni disk u obliku konusa) - na ovoj brusilici.** Ova bruslica nije dizajnirana za ove tipove diskova i upotreba takvog proizvoda može rezultovati ozbiljnom ličnim povredjivanjem.
3. **Pazite da ne oštetite vratilo, priрубnicu tj. flanšu (naročito montažnu površinu), niti sigurnosnu navrtku. Oštećenje ovih delova može dovesti do pucanja diska.**
4. **Uverite se da disk ne dodiruje radni komad pre uključivanja prekidača.**
5. Proverite da li je brzina koja je označena na disku jednaka ili veća od naznačene brzine na brusilici.
6. Obezbedite da dimenzije diska budu kompatibilne sa bruslicom.
7. Abrazivni diskovi treba da budu uskladišteni i čuvani pažljivo u skladu sa instrukcijama proizvođača.
8. Pregledajte brusni disk pre upotrebe. Nemojte koristiti okrnjene, napule ili na drugi način oštećene (defektne) proizvode.
9. Osigurajte da montirani diskovi i delovi budu pričvršćeni u skladu sa instrukcijama proizvođača.
10. Osigurajte da su abrazivni proizvodi propisno montirani i pričvršćeni pre upotrebe i pustite uređaj da radi na praznom hodu 30 sekundi u bezbednom položaju. Odmah zaustavite ukoliko postoje značajne vibracije ii ukoliko se detektuju neki drugi defekti. Ukoliko se takvo stanje pojavi, proverite uređaj da bi utvrdili uzrok.
11. Ukoliko se štitnik dostavlja sa uređajem – nikada nemojte koristiti uređaj bez tog štitnika.
12. Nemojte koristiti odvojene redukujuće čaure niti adaptere da bi prilagodili veliki otvor abrazivnih diskova.
13. Za alate koji su predviđeni da budu montirani pomoću navojne rupe, uverite se da je navoj u disku dovoljno dugačak – da primi dužinu vratila.
14. Proverite da li je radni komad propisno oslonjen i stegnut.
15. Nemojte koristiti diskove za odsecanja – da bi njima bočno brusili.
16. Osigurajte da varnice koje nastaju upotrebom – ne stvaraju opasnost npr. ne mogu da pogode ljude niti da zapale zapaljiva supstance.
17. Uverite se da se ventilacioni otvori održavaju u čistom stanju kada radite u prašnjavim uslovima. Ukoliko bude neophodno očistiti prašinu - najpre isključite uređaj sa napojne mreže, (koristite nemetalne predmete) i izbegnite oštećenje unutrašnjih delova.
18. Prilikom čišćenja – uvek koristite zaštitu za oči i uši. Treba nositi i ostalu ličnu zaštitnu opremu, kao što je maska za zaštitu od prašine, rukavice, šlem i radioničku kecelju.
19. Disk nastavlja da se okreće nakon što je uređaj isključen.
20. Uvek pregledajte zidove – da bi izbegli skrivene kablove i cevi.
21. Nemojte dodirnuti radni komad odmah nakon brušenja (ili odsecanja) – jer može da bude izuzetno vruć.

22. Nemojte držati nestegnut radni komad u Vašim rukama.
23. Nemojte koristiti brusilicu kao fiksiran uređaj.
24. Nemojte pokušati da ohladite brusni disk vodom.
25. Uvek koristite odgovarajuću bezbednosnu opremu – npr. zaštitne naočare, štitnike za uši (koji su važni za uređaje sa bukom koja prevazilazi 85 dBA), rukavice i zaštitne maske. U svim slučajevima, uverite se da je zaštitna oprema u dobrom stanju.
26. Osigurajte da ukoliko se uz uređaj dostavljaju bočni rukohvat ili stabilizujući rukohvat – oni budu podešeni u udoban položaj - i da se oba rukovata koriste radi bezbednog držanja električnog uređaja tokom upotrebe.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE



UPOZORENJE

Nemojte se opušitati za vreme rada sa ovim uređajem i nemojte usled stalnog rada sa njim i dobrog poznavanja uređaja prestati da se striktno pridržavate bezbednosnih pravila. ZLOUPOTREBA ili nepoštovanje sigurnosnih pravila koja su navedena u ovom uputstvu za upotrebu - može uzrokovati ozbiljno lično povredjivanje.

Simboli

Dole su prikazani simboli koji se koriste na uređaju



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.



Neophodna zaštita za oči.



Električni uređaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.

V

Volti.



Jednosmerna struja.

n

Nominalna brzina.

.../min

r/min

Obrtaja u minuti.

o/min

Važne bezbednosne instrukcije za kertridž baterije.

1. Pre upotrebe ketridža baterije, pročitajte sve instrukcije i upozorenja označene na - (1) punjaču baterija, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rasklapati kertridž baterije.
3. Ukoliko je radno vreme postalo izuzetno kratko – odmah prestanite sa radom. Može doći do opasnosti od pregrevavanja, mogućih opekotina ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospe u Vaše oči isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. Može doći do gubitka vida.
5. Nemojte kratko povezivati baterijski kertridž:
 - (1) Nemote dodirivati priključke sa nekim provodnim materijalom.
 - (2) Izbegnite skladištenje baterijskog kertridža u posudi sa ostalim metalnim predmetima - kao što su ekseri, novčići, itd.
 - (3) Nemojte izlagati baterijski kertridž vodi niti kiši.

Kratak spoj baterije može izazvati veliki protok struje, pregrevavanje, mogućnost stvaranja opekotina, čak i neispravnost.

6. Nemojte skladištiti uređaj i kertridž baterije na lokacijama gde temperatura može dostići ili prekoračiti 50°C (122°F).
7. Nemojte spaljivati baterijski kertridž čak i kada je ozbiljno oštećen ili potpuno neupotrebiv. Baterijski kertridž može eksplodirati u vatri.
8. Budite oprezni kako ne bi ispustili ili udarili bateriju.
9. Nemojte koristiti oštećenu bateriju.
10. Litijum-jonske baterije potpadaju pod zakonske zahteve opasnih materija.

Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, mora se pridržavati specijalnih zahteva o pakovanju i označavanju.

Za pripremanje stavke koja se isporučuje – zahteva se konsultacija sa stručnjakom za opasne materijale. Obavezno se uz to pridržavajte i moguće detaljnijih nacionalnih propisa.

Obmotajte trakom ili izolujte otvorene kontakte i upakujte bateriju na takav način - da ne može da se pomera u pakovanju.

11. Pridržavajte se lokalnih propisa koji se tiču odstranjivanja (bacanja) baterija.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE**PAŽNJA**

Koristite samo originalne baterije.

Upotreba neoriginalnih baterija ili baterija koje su izmenjene - može dovesti do prskanja baterije i tako izazivanja požara, ličnog povredjivanja i oštećenja. Takođe će doći i do poništavanja *Garancije* za uređaj i punjač.

Saveti za očuvanje maksimalnog životnog veka baterije

1. Punite baterijski kertridž pre nego što bude u potpunosti ispražnjen. Uvek zaustavite rad uređaja i napunite bateriju – kada uočite manjak snage u uređaju.
2. Nikada nemojte ponovo puniti potpuno napunjen baterijski kertridž. Prepunjavanje skraćuje životni vek.
3. Punite baterijski kertridž na sobnoj temperaturi od 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Neka se vruć baterijski kertridž ohladi pre punjenja.
4. Punite baterijski kertridž ukoliko ga nećete koristiti dug vremesni period (duže od 6 meseci).

FUNKCIONALNI OPIS**PAŽNJA**

Uvek se uverite da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen – pre podešavanja ili provere funkcija na uređaju.

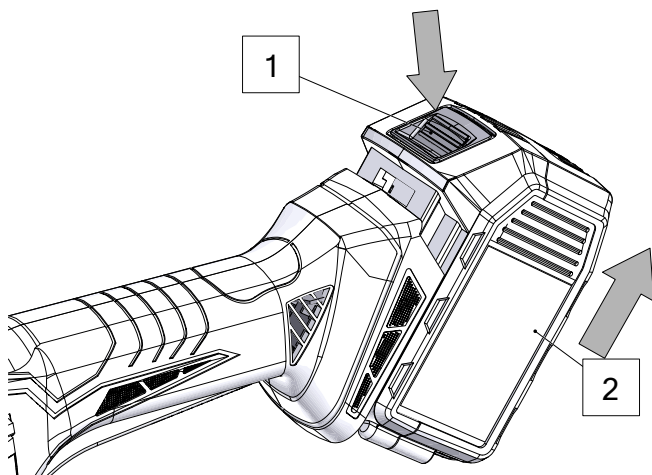
Montiranje ili vadjenje baterijskog kertridža**PAŽNJA**

Uvek isključite uređaj - pre montiranja ili vadjjenja baterijskog kertridža.

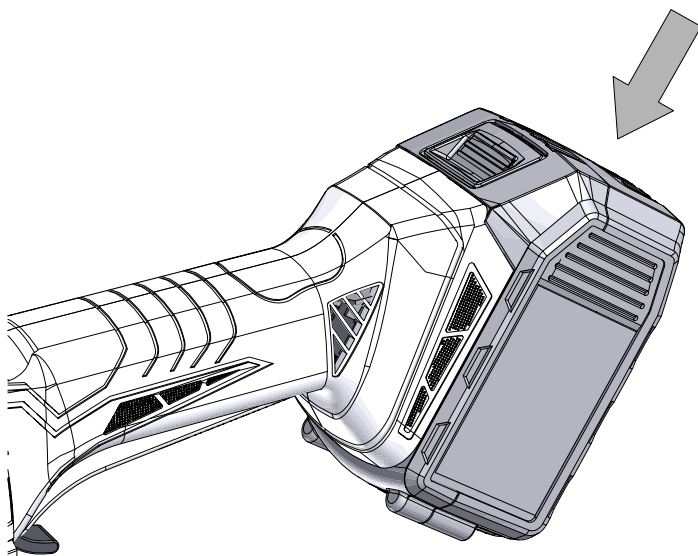
**PAŽNJA**

Držite uređaj i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali uređaj i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje uređaja i baterijskog kertridža i lično povredjivanje.

Da biste izvadili baterijski kertridž, izvucite ga iz uređaja dok gurate dugme na prednjoj strani kertridža.



Da biste montirali baterijski kertridž, poravnajte jezičak na baterijskom kertridžu sa žlebom u kućištu i ubacite ga na svoje mesto. Ubacite sve do kraja - dok se ne zabravi na mestu uz malo škljocanje (zvuk – „klik“).



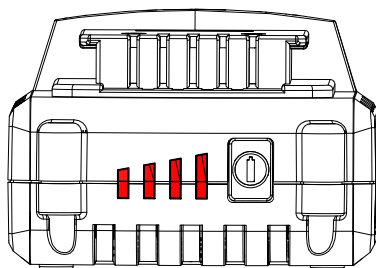
**PAŽNJA**

Uvek montirajte potpuno baterijski kertridž. Ukoliko to ne uradite, može slučajno ispasti iz uređja, uzrokujući povredjivanje Vas ili neke osobe u Vašoj blizini.

**PAŽNJA**

Nemojte na silu montirati baterijski kertridž. Ukoliko kertridž ne ulazi lagano – nije propisno ubačen.

Pokazivanje preostalog kapaciteta baterije



Pritisnite dugme za proveru na baterijskom kertridžu - da biste pokazali preostali kapacitet baterije. Indikatorske lampice svetle nekoliko sekundi.

Indikatorske lampice			Preostali kapacitet
 Upaljene	 Off	 Trepću	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%
			0% do 25%
			Napunite bateriju

NAPOMENA: U zavisnosti od uslova upotrebe i okolne temperature, pokazivanje se može malo razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Zaštitni sistem uredjaja/baterije

Uredjaj je opremljen sistemom za zaštitu uredjaja/baterije. Sistem automatski isključuje struju ka motoru, kako bi produžio životni vek uredjaja i baterije. Uredjaj će se automatski zaustaviti za vreme rada - ukoliko uredjaj ili baterija budu u jednom od sledećih stanja. U nekim stanjima indikatori se pale.

Zaštita od preopterećenja

Kada se uredjajem radi na takav način da dodje do povlačenja abnormalno velike struje, uredjaj se automatski zaustavlja bez ikakve naznake. U tom slučaju isključite uredjaj i zaustavite primenu koja je uzrokovala da uredjaj bude preopterećen. Zatim uključite uredjaj da biste ga restartovali.

Zaštita od pregrevavanja

Kada je uredjaj pregrejan, uredjaj se automatski zaustavlja i indikator baterije pokazuje sledeće stanje. U tom slučaju sačekajte da se uredjaj ohladi - pre nego što ga ponovo uključite.

Ukoliko se uređaj ne pokrene, baterija je možda pregrejana. U tom slučaju sačekajte da se baterija ohladi pre ponovnog startovanja uređaja.

Zaštita od prekomernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dovoljan, uređaj se automatski zaustavlja. U tom slučaju - izvadite bateriju iz uređaja i napunite bateriju.

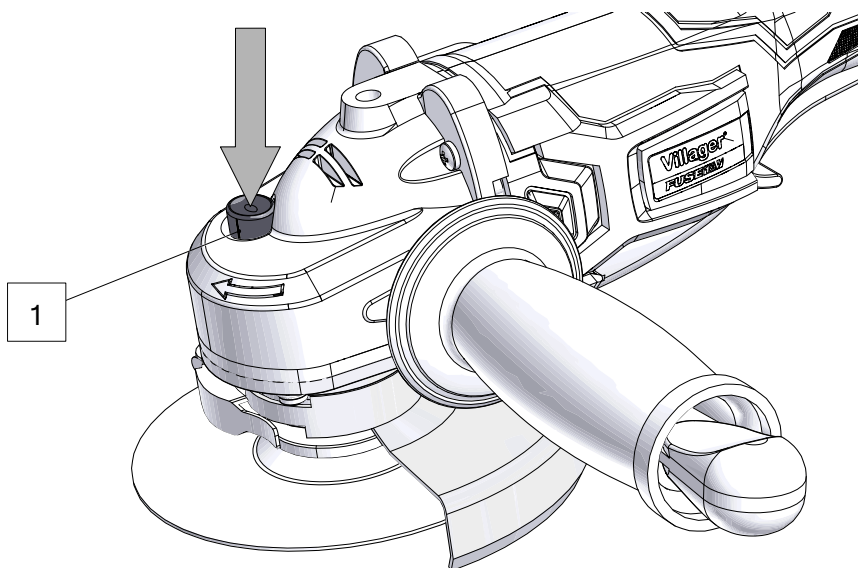
Oslobađanje zaštitnog zaključavanja

Kada se aktivacija zaštitnog sistema ponavlja, uređaj se zaključava i mašina ne može raditi.

U tom slučaju, uređaj se ne startuje čak i ukoliko uključujete i isključujete uređaj. Da biste oslobodili (otključali) zaštitno zaključavanje, izvadite bateriju, namestite je ponovo na uređaj i uključite uređaj.

Blokada (zabavljivanje) vratila

Pritisnite blokadu (zabavljivanje) vratila - da biste sprečili okretanje vratila kada montirate ili skidate opremu i dodatke.



NAPOMENA:

Nikada nemojte aktivirati zabavljivanje (blokadu) vratila - dok se vratilo okreće. Može doći do oštećenja uređaja.

Akcija uključivanja

⚠ PAŽNJA

Pre montiranja baterijskog kertridža u uređaj, uvek proverite da biste videli da li poluga prekidača propisno uključuje i vraća se u „OFF” položaj kada se otpusti.

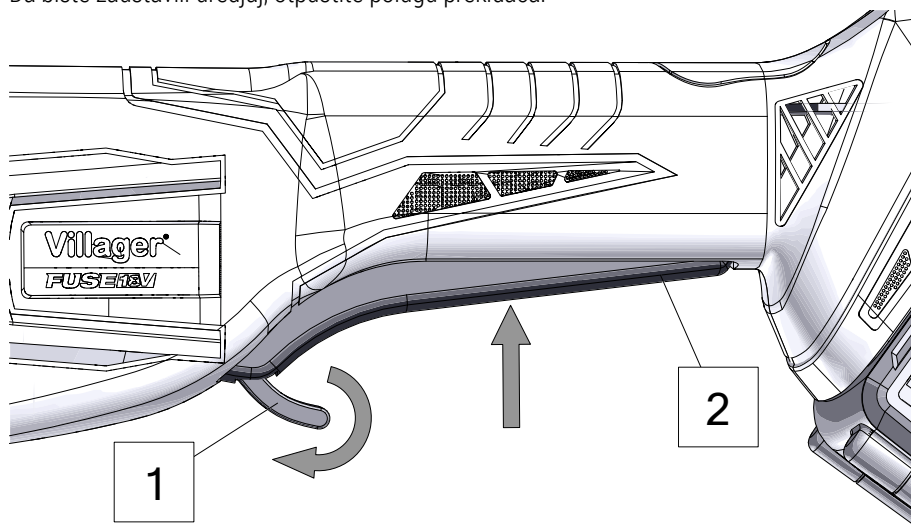
⚠ PAŽNJA

Nemojte vući polugu prekidača snažno bez povlačenja poluge za odblokiranje. To može dovesti do loma prekidača.

Da biste sprečili da poluga uključivanja bude slučajno povučena, obezbedjena je poluga za odblokiranje.

Da biste pokrenuli uređaj, povucite polugu za odblokiranje prema rukovaocu, a zatim povucite polugu prekidača.

Da biste zaustavili uređaj, otpustite polugu prekidača.



SKLAPANJE

⚠ PAŽNJA

Uvek osigurajte da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen pre podešavanja ili proveravanja funkcija na uređaju.

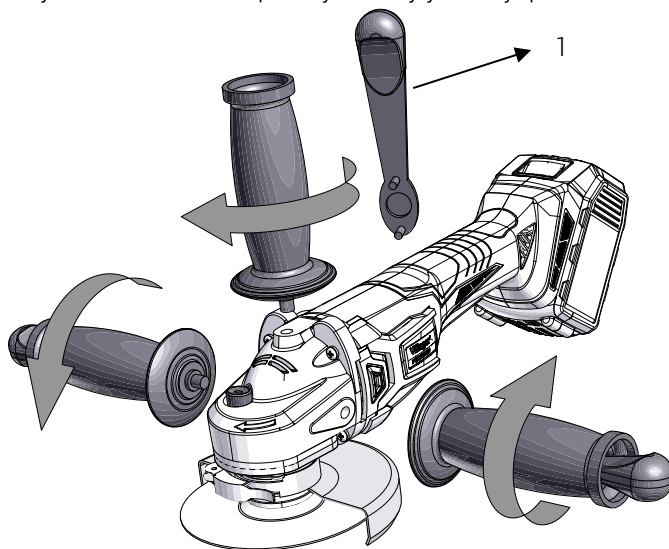
Montaža bočnog rukohvata



PAŽNJA

Uvek se uverite da je bočni rukohvat montiran bezbedno i čvrsto pre rada.

Čvrsto zavijte bočni rukohvat na položaj na uređaju kako je prikazano na slici.

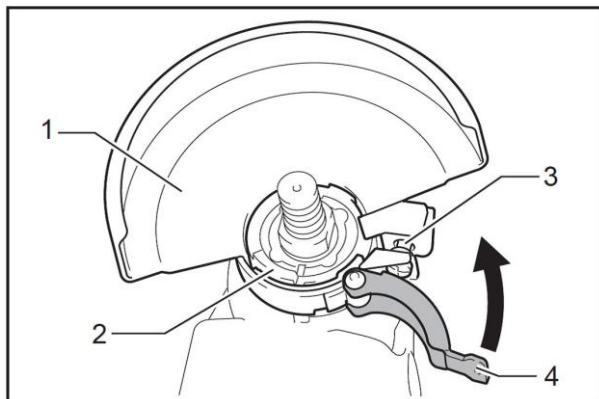


1. Blokada (zabavljivanje) vratila

Montiranje ili skidanje štitnika diska

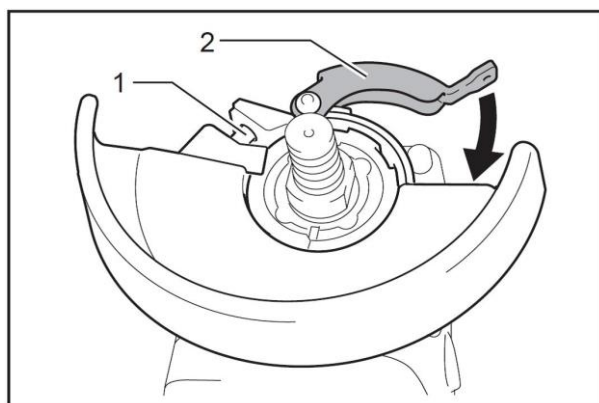
Za uređaje sa tipom štitnika diska - sa steznom polugom

Olabavite vijak, a zatim povucite polugu u smeru strelice. Montirajte štitnik diska sa ispupčenjima na traci štitnika diska poravnatim sa urezima na kućištu ležajeva. Zatim okrenite štitnik diska pod takvim uglom – da štiti rukovaoca u skladu sa poslom.



1. Štitnik diska 2. Kućište ležaja 3. Vijak 4. Poluga

Povucite polugu u smeru strelice. Zatim stegnite štitnik diska sa priteznim vijkom. Obavezno čvrsto dotegnite vijak. Podešavajući ugao štitnika diska može se podešavati polugom.

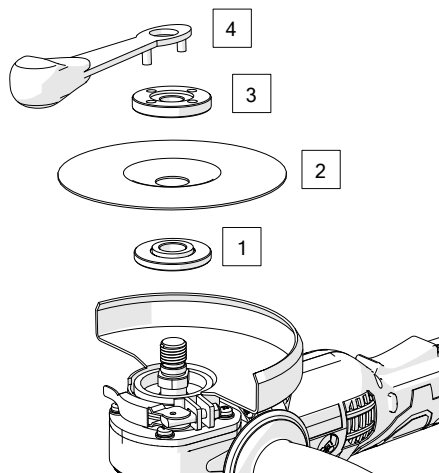
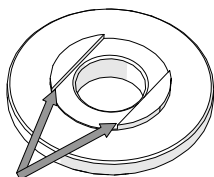
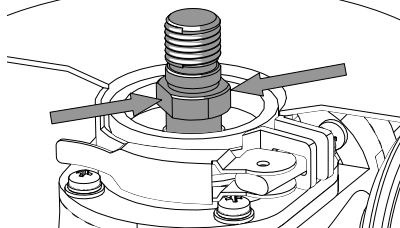


1. Vijak 2. Poluga

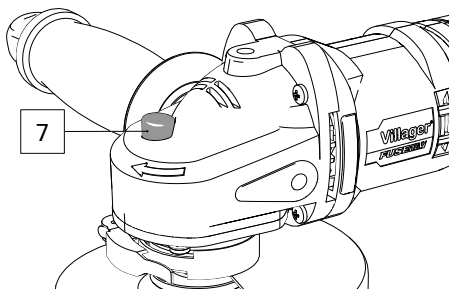
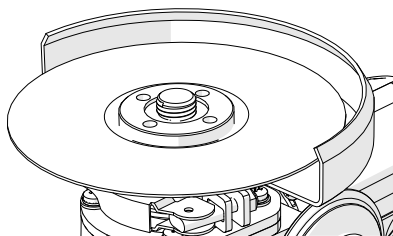
Da biste skinuli štitnik diska, uradite proceduru obrnutim redom.

Diskovi za brušenje

1. Stavite unutrašnju prirubnicu (flanšu) diska (1) na vratilo sa zabravljujućim ivicama usmerenim na dole i uverite se da se ivice diska i vratila uparuju. Flanša (prirubnica) se ne sme okretati slobodno, već mora pratiti okretanje vratila.



2. Stavite disk za brušenje na unutrašnju prirubnicu i poravnajte otvor uz rame.
3. Sada montirajte spoljašnju prirubnicu (3) i dotegnite ključem za dotezanje (4). Pritisnite i držite dugme za blokadu vratila (7) - da biste sprečili okretanje vratila za vreme dotezanje.



4. Nakon montiranja ili zamene diska, brusilicu treba testirati na maloj brzini na nekoliko minuta, bez prinošenja diska nekom predmetu. Ukoliko je disk oštećen – odmah mora da bude zamenjen.

UKOVLJANJE



UKOVLJANJE

Nikada nije neophodno forsirati uredjaj. Težina alata primenjuje adekvatan pritisak. Forsiranje i preveliki pritisak može izazvati opasno pucanje diska.



UKOVLJANJE

UVEK zamenite disk ukoliko je uredjaj ispušten za vreme rada.



UKOVLJANJE

NIKADA nemojte udarati niti gadjati brusnim diskom radni komad.



UKOVLJANJE

Izbegnite poskakivanje ili zakačinjanje diska, naročito kada radite uglove, oštre ivice, itd. To može izazvati gubitak kontrole i povratni udarac.



UKOVLJANJE

NIKADA nemojte koristiti uredjaj sa reznim noževima za drvo niti drugim cirkularnim noževima. Takvi noževi kada se koriste na brusilici često trzaju i izazivaju gubitak kontrole, dovodeći do ličnog povredjivanja.



PAŽNJA

Nikada nemojte uključivati uredjaj dok je u kontaktu sa radnim komadom. Može uzrokovati povredjivanje rukovaoca.



PAŽNJA

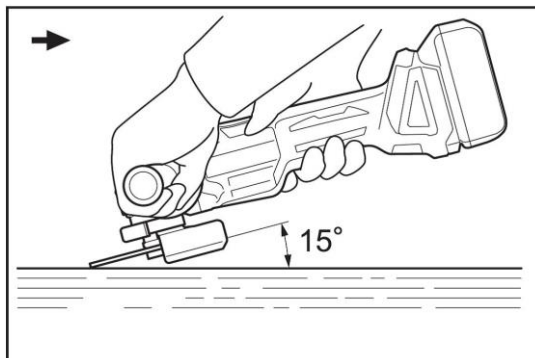
Uvek nosite zaštitne naočare ili štitnik za lice za vreme rada.



PAŽNJA

Nakon rada, uvek isključite uredjaj i sačekajte dok se disk potpuno ne zaustavi, pre

Operacije brušenja i šmirglanja



Uključite uređaj, a zatim primenite disk na radni komad. Uopšteno, držite ivicu diska pod uglom od oko 15° u odnosu na površinu radnog komada. Za vreme perioda razradjivanja sa novim diskom - nemojte raditi sa brusilicom u smeru napred, jer može zaseći radni komad. Kada se ivica diska zaobli od upotrebe, diskom se može raditi u oba pravca – i napred i nazad.

ODRŽAVANJE

⚠ PAŽNJA

Uvek se uverite da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen, pre početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

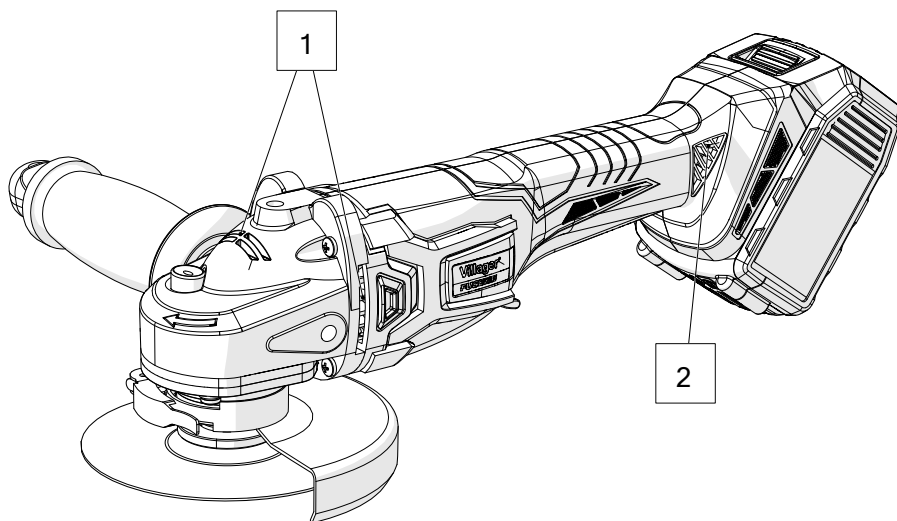
NAPOMENA:

Nikada nemojte koristiti benzin, razredjivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, obezbojavanja ili naprslina.

Čišćenje ventilacionih otvora

Uređaj i njegovi ventilacioni otvori moraju se održavati u čistom stanju.

Redovno čistite ventilacione otvore uređaja ili ih čistite kada postanu zapešeni.



1. Izduvni otvor

2. Usisni otvor

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

Akumulatorska ugaona brusilica Villager VLP 4520

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.07.2019.

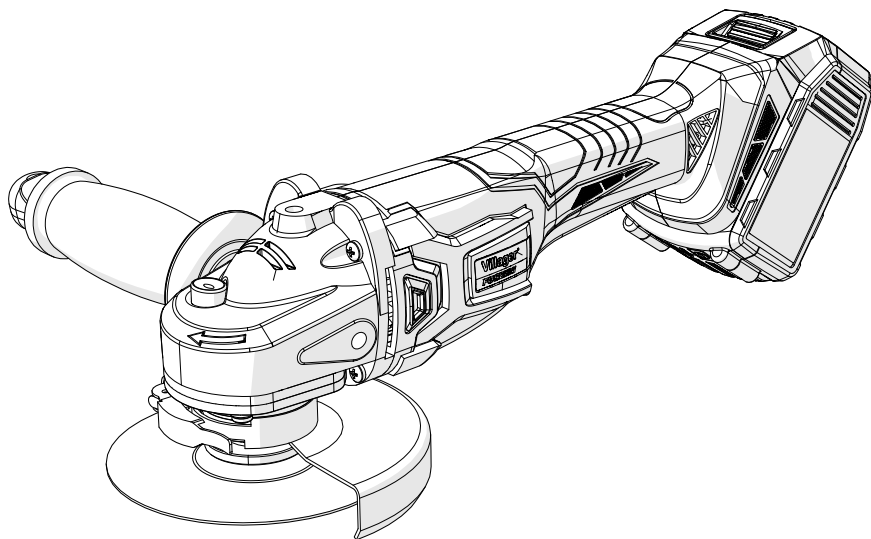
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН ЪГЛОШЛАЙФ

Villager VLP 4520

Оригинално ръководство за употреба

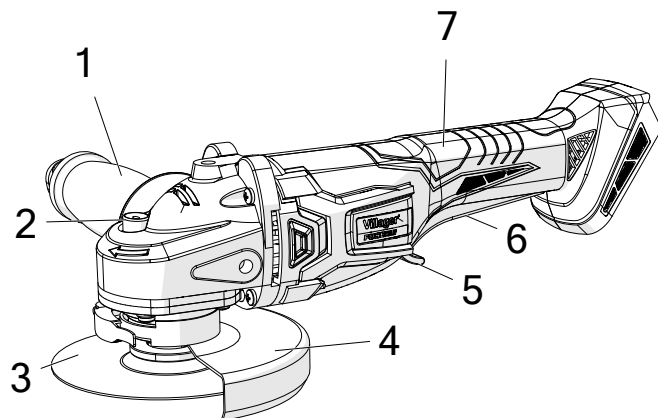


Важно! Прочетете инструкциите за потребителя, преди да започнете с използването на устройството. Пазете ги на безопасно място за по-нататъшна употреба.



PLEASE RECYCLE
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Външен вид на устройството



1. Спомагателна ръкохватка
2. Бутон за заstopоряване на шпиндела
3. Шлифовъчен диск
4. Предпазен кожух за шлифване
5. Блокировка на пусков прекъсвач
6. Пусков прекъсвач
7. Ръкохватка (изолирани повърхности)

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел:	VLP 4520
Диаметър на диска	125mm
Двигател	Без четки
Диаметър на резбата	M14
Номинална скорост (n)	8 500 o/min
Нето тегло	1.7 kg
Дебелина на диска за шлайфане	6 mm
Диаметър на отвора	22.2 mm
Номинално напрежение	Еднопосочен 18 V
Ниво на звуково налягане	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$, $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Вибрации	(Главна дръжка) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Помощна дръжка) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Благодарение на постоянната програма за изследвания и разработка на продукти, описаните тук характеристики подлежат на промяна без предизвестие.
- Характеристиките и патроните с батерии могат да варират в зависимост от страната.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички инструкции за последваща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за Вашето устройство, което при работа е свързано към електрическото захранване чрез кабел или има батерийно (акумулаторно) електрическо устройство.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Поддържайте работното си пространство чисто и добре осветено.** *Неподредените работни бюра и тъмното работно пространство допринасят за възникването на злополуки.*

- b) Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера - като наличие на запалими течности, газове и прах. *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.*
- c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние - докато работите с електрическия инструмент. *Обструкцията може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на гнездата. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (контакти за адаптери) със заземен електрически инструмент. *Непроменените щепсели и съответните гнезда ще намалят риска от токов удар.*
- b) Избягвайте контакт с тялото си със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.*
- c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. *Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) Не се отнасяйте грубо към кабела. Никога не използвайте кабела за преместване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части. *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.*
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Останете предпазливи, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. *Миг на невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.*

- b) *Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитна екипировка като маска за прах, нехлъзгащи защитни обувки, твърда шапка или защита на ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.*
- c) *Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е изключен (в положение off) - преди да поставите батерийния комплект. Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или поставянето на комплект батерии в инструмента с включен превключвател - може да доведе до злополука.*
- d) *Преди да включите бормашината, премахнете от нея инструментите за настройка (ключове и т.н.). Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящата се част на бормашината, може да доведе до наранявания.*
- e) *Не се протягайте. Поддържайте правилно положение на краката си и равновесие по всяко време. Правилното положение на краката и равновесието позволяват по-добър контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.*
- f) *Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Съберете и подвържете дългите си коси. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широкото облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени от движещите се части.*
- g) *Ако е възможно да прикрепите оборудване за всмукване и събиране на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано правилно. Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) *Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящ инструмент за избраното от Вас предназначение. Подходящият инструмент ще свърши работата по-добре и безопасно - ако се използва в диапазона, за който е проектиран.*
- b) *Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва (ON) или изключва (OFF). Всеки инструментът, който не може да бъде управляван с помощта на превключвателя е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) *Извадете щепсела от контакта и/или изключете и извадете батерията от уреда - преди каквито и да било настройване, подмяна добавки на устройството за съхранение. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.*
- d) *Електроинструмента, който е изключен - складирайте на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с принципа на работа на този инструмент, или не са прочели инструкциите - да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени хора.*

- е) Поддържайте внимателно електроинструмента. Проверете за неизправност или заглушаване на движещи се части, счупване на частите или други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- ф) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс за заглушаване и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- г) Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши. *Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- а) Зареждайте само със зарядно устройство, одобрено от производителя. *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип комплект батерии, може да бъде опасно за пожар - когато се използва с друг комплект батерии.*
- б) Използвайте електрически инструменти само със специално зададен комплект батерии. *Използването на всяка друга батерия може да създаде опасност от нараняване или пожар.*
- в) Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - те могат да предизвикат съединение. *Късото съединение на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.*
- г) При някои обстоятелства течността може да бъде изхвърлена от акумулатора. Избягвайте контакт. Ако случайно дойдете в контакт, изплакнете с вода. Ако течността дойде в контакт с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. *Течността, изхвърлена от акумулатора, може да доведе до дразнене или изгаряния.*

6) СЕРВИЗ

- а) Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - използвайки идентични резервни части. *Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди.*

Общи указания за безопасност за ъглошлайфа

- a) Този електроинструмент е предназначен да работи само като ъглошлайф. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и характеристики, получени с този електроинструмент. *Ако не следвате посочените по-долу инструкции - може да се появи електрически удар, пожар и / или сериозни наранявания.*
- b) Не се препоръчва извършването на операции като шлифование, работа с телена четка, полиране или рязане с този електроинструмент. *Операции, за които електроинструментът не е проектиран - могат да създадат опасност и да причинят нараняване.*
- c) Не използвайте аксесоари, които не са проектирани или препоръчани от производителя на инструмента. *Дори ако някой аксесоар може да се монтира на инструмента ви, това не означава, че е безопасно да работите с него.*
- d) Номиналната скорост на аксесоара трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, посочена на електроинструмента. *Аксесоарите, които се движат по-бързо от техните номинални скорости - могат да се счупят и да се разпръснат на парчета.*
- e) Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да са в обхвата на мощността на електроинструмента. *Аксесоар с неправилен размер не може да бъде подходящо защитен или контролиран.*
- f) Работни инструменти с опашка на резба трябва да пасват точно на присъединителната резба на вала на машината. При работни инструменти, които се монтират с помощта на фланец, диаметърът на отвора трябва да пасва точно на диаметъра на присъединителното стъпало на фланеца. *Работни инструменти, които не бъдат захванати правилно към електроинструмента, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.*
- g) Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба проверете аксесоарите, като проверите дали абразивните дискове имат пукнатини или отломки; дали шпинделите имат пукнатини, счупени части или прекомерно износване; дали телените четки имат разхлабени жици или жици с пукнатини. Ако електроинструментът или аксесоарът са изпуснати (паднали), проверете за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След като проверите и монтирате аксесоара, дръжте себе си и наблюдателите далеч от равнината на въртене на аксесоара, стартирайте електроинструмента при максимална скорост на празен ход и го задръжте на тази скорост в продължение на една минута. *Повредените аксесоари ще се разпаднат през това пробно време.*

- h) Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението - използвайте щит за лице (козирка), защитни очила. Също така е препоръчително да носите защитна маска (за предпазване от прах), предпазни средства за ушите, ръкавици и престилка - позволяваща спиране на малки части от абразива или обработвания предмет. *Защитата на очите трябва да е в състояние да спре летящите части, създадени от различни операции. Прахозащитната маска или респираторът трябва да могат да филтрират генерираните от работата частици. Продължително излагане на висок шум може да доведе до - загуба на слуха.*
- i) **Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние от работната зона.** Всеки, който навлиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. *Части от обработвания предмет или счупени аксесоари - могат да излетят и да причинят нараняване извън непосредствената работна зона.*
- j) **Дръжте електроинструмента само за изолираните захващащи повърхности - при извършване на работа, защото режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения кабел.** Инструмент, който влиза в контакт с проводник под напрежение, може да доведе електрическия ток през металните части до оператора и да причини - токов удар.
- k) **Поставете кабела извън обсега на аксесоара.** Ако загубите контрол, кабелът може да бъде нарязан или заплетен и ръката ви може да бъде изтеглена обратно към въртящия се аксесоар.
- l) **Никога не спускайте електроинструмента - докато аксесоарът не спре напълно.** *Аксесоарът, който все още се върти, може да захване повърхността и да изхвърли електроинструмента - извън Вашия контрол.*
- m) **Не включвайте електроинструмента, докато го носите със себе си.** *Случайният контакт с въртящите се аксесоари може да доведе до това - режещият инструмент да захване дрехите ви и те да го издърпат към тялото ви.*
- n) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента.** *Вентилаторът на двигателя ще всмуче прах във вътрешността на корпуса и натрупаните депозити от метален прах могат да създадат електрически опасности.*
- o) **Не работете с електрическия инструмент близо до запалими материали.** *Искрите могат да възпламенят тези материали.*
- p) **Не използвайте аксесоари, които изискват течно охлаждащо средство.** *Използването на вода или други течни охладители може да доведе до смъртоносен токов удар.*

ЗАБЕЛЕЖКА: Указанията за безопасност, посочени по-горе, не се отнасят за електрически уреди, предназначени за свързване към хранване с течност.

Допълнителни инструкции за безопасност за всички области на приложение

Предупреждение за откат

Обратният ход е внезапна реакция на въртящата се добавка когато се например диска за шлифование, дисково табло или стоманена четка - заседнат или са блокирани. Това води до внезапното спиране. В резултат на това електрическият уред бързо се ускорява от посоката на въртене на добавката в точката на задръстване.

Ако, например, диска за шлайфане е заседнал или блокиран в детайла, ръбът на детайла може да се блокира в детайла, така че да спре или да предизвика обратен удар. След това дискът за шлайфане ще се придвижи към потребителя или от потребителя в зависимост от посоката на въртене в точката на засядане. Също така дискът за шлайфане и да пукне. Отката е предизвикан от неправилно използване на електрическо устройство.

Отката може да бъде предотвратен, като се прилагат съответни предпазни мерки, изброени по-долу.

- a) **Дръжте здраво електроуреда и поставете ръцете си в позиция, която Ви дава възможност да му се противопоставите. Винаги използвайте допълнителна ръкохватка (ако има такива), която ще Ви даде най-добрия възможен контрол върху силите на отката и реакция на въртящия момент по време на стартиране.** *С подходящи мерки можете да преодолеете силата на удара и силите на реакционната сила.*
- b) **Винаги дръжте ръцете си на безопасно разстояние от аксесоарите.** *Добавката може да се премести към ръцете Ви в случай на откат.*
- c) **Избягвайте да държите тялото в района, където електрическият инструмент ще се помери, ако се случи откат.** *Обратният тласък бута електроинструмента в посока, обратна на посоката на въртене на диска в точката където се случило засядането.*
- d) **Обърнете специално внимание при работа когато обработвате ъгли, остри ръбове и т.н.** *Дръжте така, че добавката да не подскача по детайла и не заседне. Въртящите се части са склонни към засядане в ъгли, остри ръбове или когато подскачат. Това може да доведе до обратен удар или загуба на контрол.*
- e) **Никога не използвайте верижен трион или фрезова машина (циркуляр).** *Такива добавки често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическото устройство.*

Специални предупреждения за шлайфане

- a) Използвайте само типовете дискове за рязане и шлифование, които са препоръчани за Вашия инструмент, и подходящ защитен капак (предпазител, щит) - специално проектиран за избрания от Вас диск. *Дисковете, за които електроинструментът не е проектиран, не могат да бъдат адекватно защитени и не са безопасни.*
- b) Шлифоващата повърхност на диск с вдлъбнат център трябва да се намира под нивото на ръбовете на предпазителя (щита). *Неправилно монтиран диск, който стърчи през ръбовете на предпазителя, не осигурява адекватна защита.*
- c) Предпазителят трябва да бъде здраво и сигурно монтиран на електроинструмента и да е поставен така, че да осигурява максимална безопасност, като най-малка част от диска е обърната към оператора. *Щитът се използва, за да предпази оператора от излитащите частици и случаен контакт с диска, както и от искрите, които могат да възпламенят дрехите.*
- d) Дисковете могат да се използват само за препоръчаната цел. Например: Не шлифвайте с ръба на режещия диск. *Абразивните режещи дискове са предназначени за периферно шлайфане, така че страничните сили, приложени върху този диск, могат да доведат до неговото счупване.*
- e) Винаги използвайте неповредени фланци за дискове с подходящ размер и форма за избрания от Вас диск. *Правилният фланец държи и закрепва диска по такъв начин, че намалява възможността за счупване на диска. Фланците за режещите дискове могат да се различават от фланците за шлифоващите дискове.*
- f) **Не използвайте износени дискове, които преди това са използвани на по-големи електрически инструменти.** *Диск, предназначен за по-голям електрически инструмент, не е подходящ за високи скорости на малки инструменти и може да се счупи.*

ЗДРАВЕН СЪВЕТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на пробиване, шлайфане, рязане или шлифование - ще се образуват прахови частици. В някои случаи, в зависимост от материала, с който работите - този прах може да бъде особено вреден за вас (например олово от стари бои). Съветваме ви да вземете предвид рисковете, които могат да възникнат във връзка с материалите, които обработвате - и да намалите рисковете от излагане: Трябва да :

- Работите в добре проветриво място.
- Работете с одобрено безопасно оборудване , като маски, които са специално проектирани за филтриране на микроскопични частици.

Допълнителни предупреждения за сигурност:

1. При използването на централно натиснати дискове за шлифване използвайте само дискове, които са подсилени с фиберги (стъклени влакна).
2. НИКОГА не използвайте каменен шлифовъчен съд (коничен диск с камъни) на този ъглошлайф. Този ъглошлайф не е предназначен за тези дискове и използването на такъв продукт може да доведе до сериозно нараняване.
3. Внимавайте да не повредите вала, фланеца(по-специално монтажната повърхност) или предпазната гайка. Повреда на тези части може да доведе до напукване на диска.
4. Уверете се, че дискът не докосва детайла, преди да включите устройството.
5. Уверете се, че обозначената на диска скорост е равна или по-висока от скоростта, посочена на ъглошлайфа.
6. Уверете се, че размерите на диска са съвместими с ъглошлайфа.
7. Абразивните дискове трябва да се съхраняват внимателно и в съответствие с инструкциите на производителя.
8. Прегледайте диска за шлифване преди употреба. Не използвайте пресечени, напукани или повредени по друг начин (дефектни) продукти.
9. Уверете се, че монтираните дискове и части са закрепени в съответствие с инструкциите на производителя.
10. Уверете се, че абразивни продукти са правилно монтирани и закрепени и оставете устройството да работи на празен ход в продължение на 30 секунди в безопасно положение. Спрете веднага, ако има значителни вибрации и ако са открити други дефекти. Ако възникне това състояние, проверете устройството, за да определите причината.
11. Ако протектора се доставя с устройството - никога не използвайте устройството без този протектор.
12. Не използвайте отделни редуктори или адаптери - с цел адаптиране на големите абразивни дискове
13. За инструменти, които са предназначени за монтиране с помощта на отвор с резба, уверете се, че резбата в диска е достатъчно дълга - за да се побере дължината на вала.
14. Проверете дали детайлът е правилно поддържан и затегнат.
15. Не използвайте режещи дискове - за да шлифвате с тях настрани.
16. Уверете се, че искрите, създадени при употреба - не създават опасност, например те не могат да удрят хора или да запалват запалими вещества.
17. Уверете се, че вентилационните отвори се поддържат чисти, когато работите в прашни условия. Ако е необходимо да почистите праха - първо изключете уреда (използвайте неметални предмети) и избягвайте да повредите вътрешните части.

18. При почистване - винаги използвайте защита за очите и ушите. Трябва да носите и други лични предпазни средства, като маска срещу прах, ръкавици, каска и престилка за работилница.
19. Дискът продължава да се върти, след като устройството е изключено.
20. Винаги проверявайте стените - за да избегнете скрити електрически кабели и тръби.
21. Не докосвайте детайла веднага след шлифование (или рязане) - тъй като може да е изключително горещ.
22. Не дръжте хлабав детайл в ръцете си.
23. Не използвайте ъглошлайфа като неподвижно устройство.
24. Не се опитвайте да охлаждайте шлифовъчния диск с вода.
25. Винаги използвайте подходящо оборудване за безопасност - например очила, слушалки (които са важни за устройства с шум над 85 dBA), ръкавици и маски за лице. Във всички случаи се уверете, че защитното оборудване е в добро състояние.
26. Уверете се, че ако с уреда е доставена странична ръкохватка или стабилизираща ръкохватка - те са регулирани в удобно положение - и че двете ръкохватки се използват за надеждно задържане на електрическия уред по време на употреба.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не се отпускате по време на работа с това устройство и поради постоянна работа с него и добро познаване на устройството да спрете стриктно да спазвате правилата за безопасност. ЗЛОУПОТРЕБА или незачитане на правилата за безопасност, съдържащи се в това ръководство за потребителя - може да доведе до сериозно нараняване.

Символи

По-долу са показани символите, използващи се при устройството



Внимателно прочетете тези инструкции.



Използвайте предпазни очила.



Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

V

Волт.



Еднопосочен ток.

n

Номинална скорост.

.../min

r/min

o/min

Обороти в минута.

Важни инструкции за безопасност на патрона на батерията.

1. Преди употреба на патрона на батерията прочетете всички инструкции и предупреждения, отбелязани на - (1) зарядно устройство за батерии, (2) батерията и (3) продукта, който използва батерията.
2. Не разглобявайте патрона на батерията.
3. Ако работното време е станало изключително кратко - спрете с работата веднага. Може да има опасност от прегряване, възможни изгаряния или дори експлозии.
4. Ако електролити попаднат в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението.
5. Не свързвайте късо патрона на батерията:
 - (1) Не докосвайте ключовете с някой проводящ материал.
 - (2) Избягвайте да съхранявате патрона с батерии в контейнер с други метални предмети - например пирони, монети и друго
 - (3) Не излагайте патрона на батерията на вода или дъжд.

Късото съединение на батерията може да причини голям поток електричество, прегряване, възможност за изгаряния, дори неизправност.

6. Не съхранявайте устройството и патрона с батерии на места, където температурата може да се повиши или да надвиши 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте патрона на батерията, дори когато е сериозно повреден или напълно неизползваем. Патрона на батерията може да експлодира в огъня.
8. Внимавайте да не изпуснете или да ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Литиево-йонните батерии попадат под законовите изисквания за опасни вещества.

За търговски транспорт, например от трети страни, трябва да отговарят на специалните изисквания за опаковане и етикетиране.

За да се подготви стоката, която се доставя - изисква се консултиране със специалист за опасни материали. Не забравяйте да спазвате по-подробни национални разпоредби.

Увийте с лента или изолирайте отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

11. Спазвайте местните разпоредби за хвърляне (изхвърляне) на батерии.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ВНИМАНИЕ!

Използвайте само оригинални батерии.

Използването на неоригинални батерии или батерии, които са били променени, може да доведе до пръскане на батерията и причиняване на пожар и телесни повреди. Също така ще дойде и до анулиране на гаранцията за устройството и зарядното устройство.

Съвети за запазване на максималния живот на батерията

1. Заредете патрона на батерията преди да се е изпразнил напълно. Винаги спрете работата с устройството и заредете батерията - когато забележите недостиг на енергия в устройството.
2. Никога не зареждайте напълно зареден патрон. Препълването намалява продължителността на живота.
3. Зареждайте патрона на батерията при стайна температура от 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Нека горещ патрон на батерията се охлади, преди да заредите.
4. Заредете патрона на батерията ако няма да го използвате за по дълъг период на време (по-дълъг от 6 месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди да настроите или проверите функции на устройството.

Инсталиране или изваждане на патрона на батерията

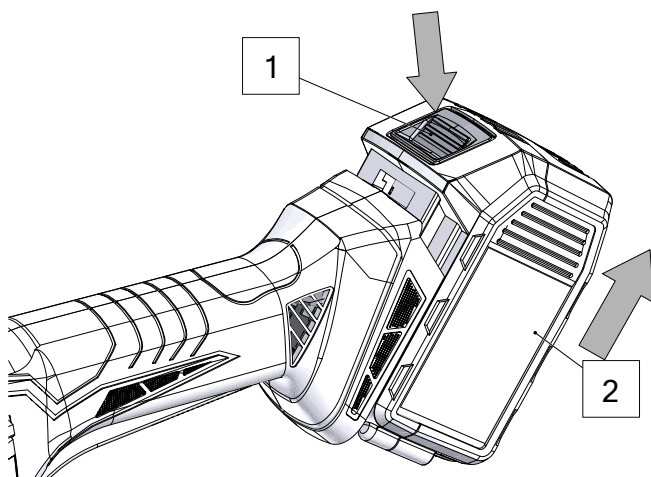
⚠ ВНИМАНИЕ

Винаги изключвайте устройството - преди монтаж или изваждане на патрона с батерията.

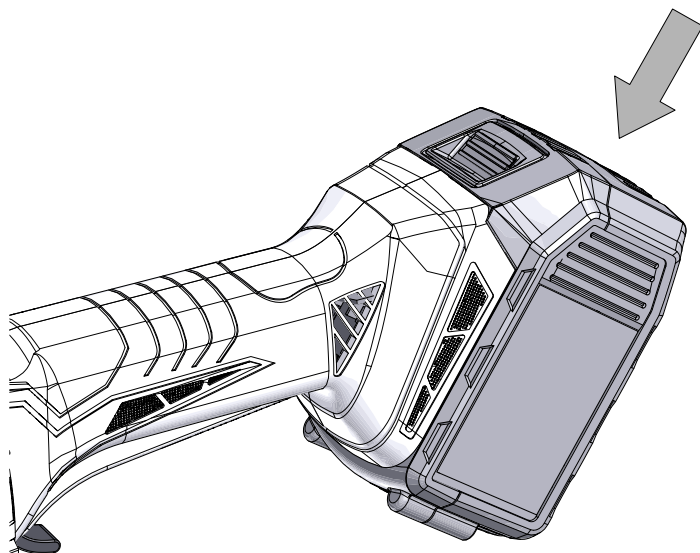
⚠ ВНИМАНИЕ

Дръжте уреда и патрона за батерии плътно - когато монтирате или махате патрона на батерията. Ако не държите устройството и патрона с батерии плътно - може да се изплъзне от ръцете ви и по този начин да повреди устройството, патрона на батерията и доведе до телесни наранявания.

бутона отпред на патрона.



За да монтирате патрона с батериите подравнете накрайника на патрона с батерията с жлеба в кутията и го поставете на място. Поставете го докрай - докато се заключи на място с малко кликване (звук - "щракване").



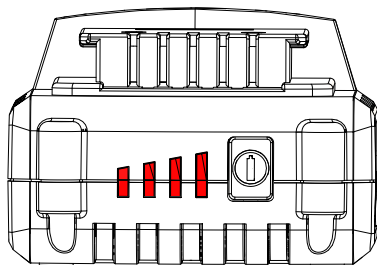
⚠ ВНИМАНИЕ

Винаги монтирайте напълно патрона с батерията Ако не го направите, може случайно да изпаднете от уреда, причинявайки повреда на вас или на някой който е наблизо.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не насилвайте патрона при монтиране Ако патрона не влиза леко- не е поставен правилно.

Показване на оставащия капацитет на батерията



Натиснете бутона за проверка на патрона на батерията - за да покажете оставащия капацитет на батерията. Светлинните индикатори светват за няколко секунди.

Светлинните				Оставащия капацитет
 On	 Off	 Мигат		
				75% до 100%
				50% до 75%
				25% до 50%
				0% до 25%
				Заредете батерията

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура, показването може да се различава малко от действителния капацитет.

Защитна система на устройството / батериите

Устройството е оборудвано с устройство за защита на устройството / батерията. Системата автоматично изключва захранването на двигателя, за да удължи живота на устройството и батерията. Устройството автоматично ще спре по време на работа - ако устройството или батерията са в едно от следните състояния. В някои случаи индикатори светват

Защита от претоварване

Когато устройството работи по такъв начин, да дойде до оттегляне на необичайно висок ток, устройството автоматично спира, без никаква индикация. В този случай изключете устройството и спрете прилагането което е причинило претоварване на устройството. След това включете устройството, за да го рестартирате.

Защита срещу прегряване

Когато устройството е прегряло, устройството автоматично спира и индикаторът на батерията показва следното състояние. В този случай изчакайте, докато уредът се охлади - преди да го включите отново.

Ако устройството не се стартира, батерията може би се е прегряла. В този случай изчакайте батерията да се охлади, преди да рестартирате устройството.

Защита срещу прекомерно изпразване

Когато капацитетът на батерията не е достатъчен, устройството спира автоматично. В този случай извадете батерията от устройството и заредете батерията.

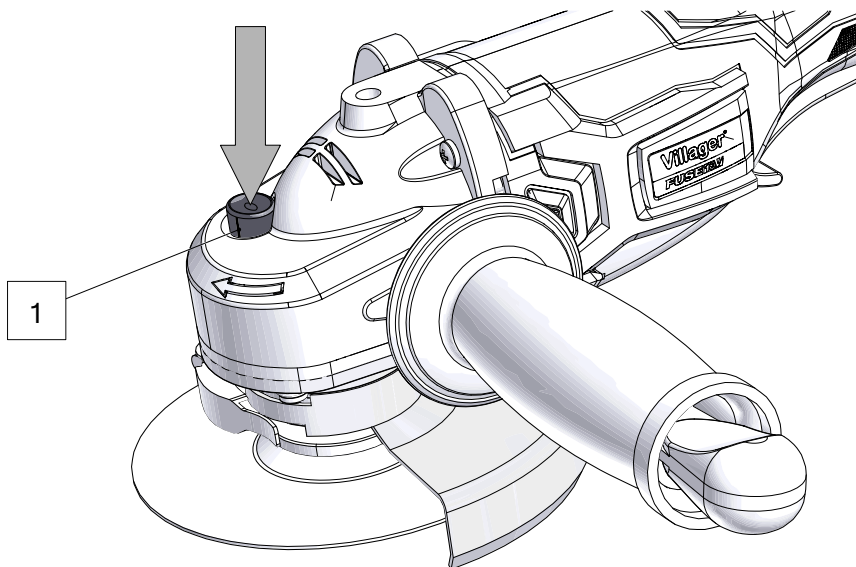
Освобождаването на защитното заключване

Когато системата за защита се активира отново, устройството се заключва и машината не може да работи.

В този случай устройството не се стартира, дори ако включите или изключите устройството. За да освободите (отключите) защитното заключване, извадете батерията, поставете я отново на устройството и включете устройството.

Заклучване на вала

Заклучване на вала - за предотвратяване на въртенето на вала при монтиране или демонтиране на оборудване и елементи.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Никога не активирайте заключването на вала-докато вала се върти. Може да доведе до повреда на уреда.

Действие за активиране



ВНИМАНИЕ

Преди да монтирате патрона с батерията в уреда, винаги проверявайте дали превключващият лост се включва правилно и връща в положение "OFF", когато се освободи.



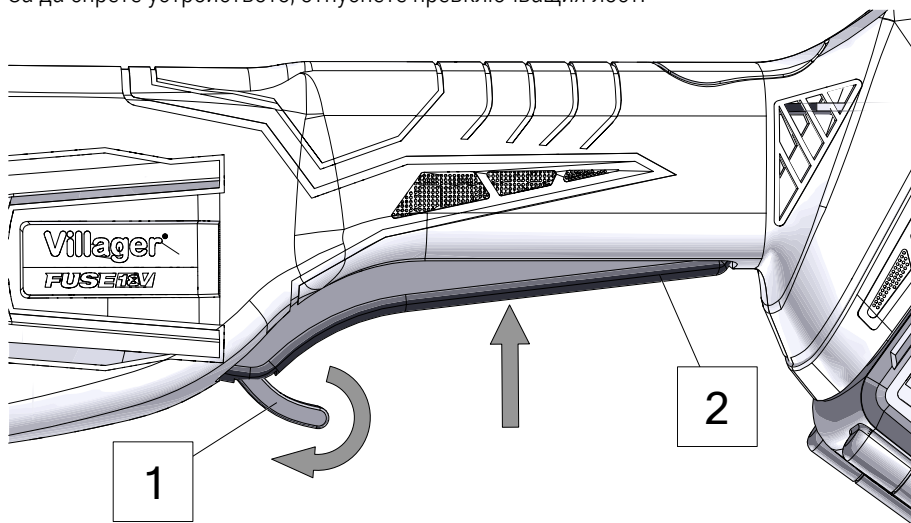
ВНИМАНИЕ

Не дърпайте лоста на превключвателя силно, без да дърпнете освобождаващия лост. Това може да доведе до счупвания на превключвателя.

За да се предотврати случайно изтегляне на превключващия лост, е осигурен освобождаващ лост.

За да стартирате устройството, дръпнете лоста за освобождаване към оператора и след това дръпнете лоста за превключване.

За да спрете устройството, отпуснете превключващия лост.



СКЛЮЧВАНЕ



ВНИМАНИЕ

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди да настроите или проверите функциите на устройството.

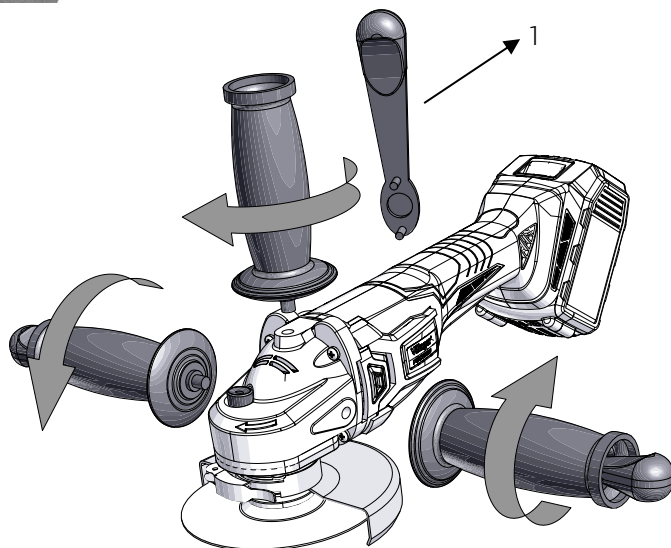
Монтаж на страничната ръкохватка



ВНИМАНИЕ

Винаги се уверете, че страничната ръкохватката е монтирана здраво и надеждно преди работа.

Затегнете внимателно страничната ръкохватка до положението на уреда, както е показано на илюстрацията.

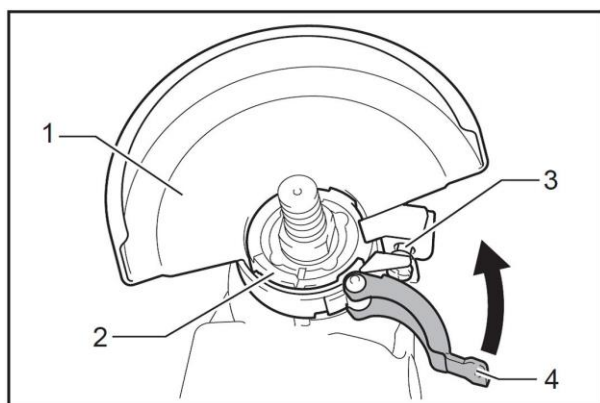


1. Ключ (скрит в ръкохватката)

Поставяне или премахване на предпазителя на диска

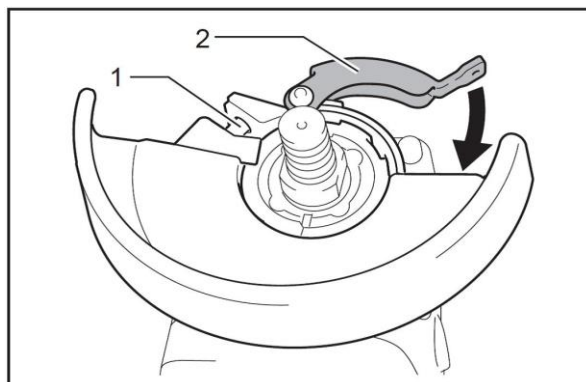
За устройства с тип предпазител на дискове - със затягащ лост

Разхлабете винта и след това дръпнете лоста по посока на стрелката. Монтирайте предпазителя на диска с издатини върху предпазния щит на диска изравнен с прорезите на корпуса на лагера. След това завъртете предпазителя на диска при такъв ъгъл - за да защитите оператора според заданието.



1. Предпазител на дискове 2. Корпус на лагера 3. Винт 4. Лост

Дръпнете лоста по посока на стрелката. След това затегнете предпазителя на диска със затягащ винт. Не забравяйте да стегнете здраво винта. За да свалите предпазителя на диска, извършете процедурата в обратен ред.



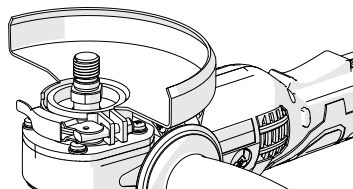
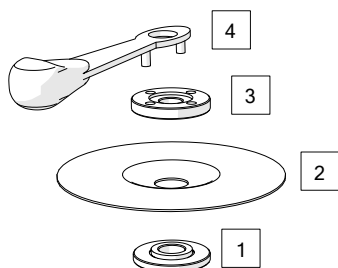
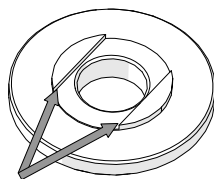
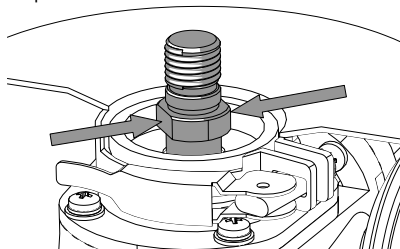
1. Винт

2. Лост

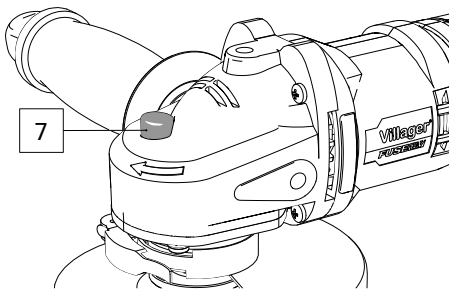
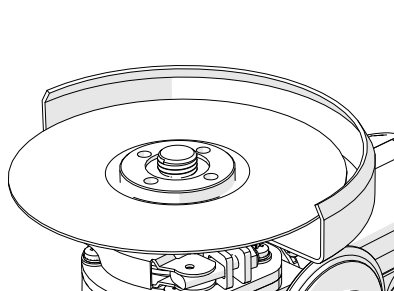
За да свалите предпазителя на диска, извършете процедурата в обратен ред.

Дискове за шлайфане

1. Поставете вътрешния фланец на диска (1) на вала с фиксиращи ръбове надолу и се уверете, че ръбовете на диска и вала са съвпадат. Фланецът не трябва да се върти свободно, а трябва да следва въртенето на вала.



2. Поставете диска за шлайфане върху вътрешния фланец и подравнете дупката с рамото.
3. Сега монтирайте външния фланец (3) и завържете ключа за прихващане (4). Натиснете и задръжте бутона за заключване на вала (7) - за да предотвратите завъртането на вала по време на затягането.



4. След монтирането или подмяната на диска, шлайфмашината трябва да се тества при ниска скорост за няколко минути, при което диска не се приняся до даден предмет. Ако дискът е повреден, той трябва да бъде сменен незабавно.

БОРАВЕНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не е необходимо да се много работи с устройството. Теглото на инструмента оказва подходящо налягане. Прекомерният натиск може да причини опасни пукнатини на диска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги сменяйте диска, ако уредът е падал по време на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИКОГА не удряйте или не работете с шлифовъчния диск на детайл.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте подскачане на диска, особено при работа с ъгли, остри ръбове и т.н. Това може да причини загуба на контрол и откат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИКОГА не използвайте режещ инструмент с режещи ножове за дърво или други кръгли ножове. Такива ножове, когато се използват върху ъглошлифа, често се издърпват и причиняват загуба на контрол, което води до телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не включвайте уреда, докато сте в контакт с детайла. Може да причини нараняване на оператора.

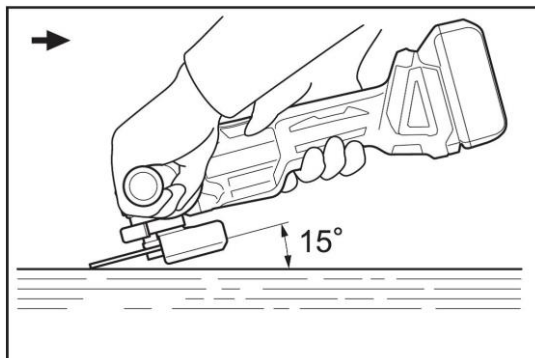
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете предпазни очила или предпазител за лице по време на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изключвайте уреда след работа и изчакайте, докато дискът спре напълно, преди спускане на устройството.

Операции на шлайфане и шлифование



Включете устройството и след това поставете диска върху детайла. По принцип, задръжте ръба на диска под ъгъл от около 15 ° спрямо повърхността на детайла. По време на периода на разработка с новия диск - не работете с ъглошлайф в посока напред, тъй като може да засегне детайла. Когато ръбът на диска се закръгли от употреба, дискът може да се използва и в двете посоки - напред и назад.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ!

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди извършване на операция по преглеждане или поддръжка.

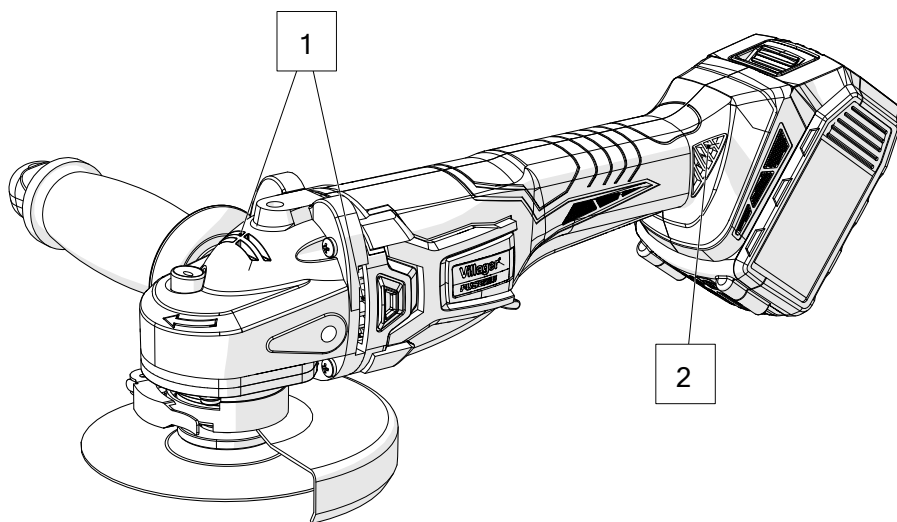
ЗАБЕЛЕЖКА:

Никога не използвайте бензин, разреждители, алкохол или нещо подобно. Могат да възникнат деформации, натъртвания или напукване.

Почистване на вентилационните отвори

Устройството и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат в чисто състояние.

Почиствайте редовно вентилационните отвори на уреда или ги почиствайте, когато станат запушени.



1. Изпускателен отвор 2. Отворът за всмукване

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

АКУМУЛАТОРЕН ЪГЛОШЛАЙФ Villager VLP 4520

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

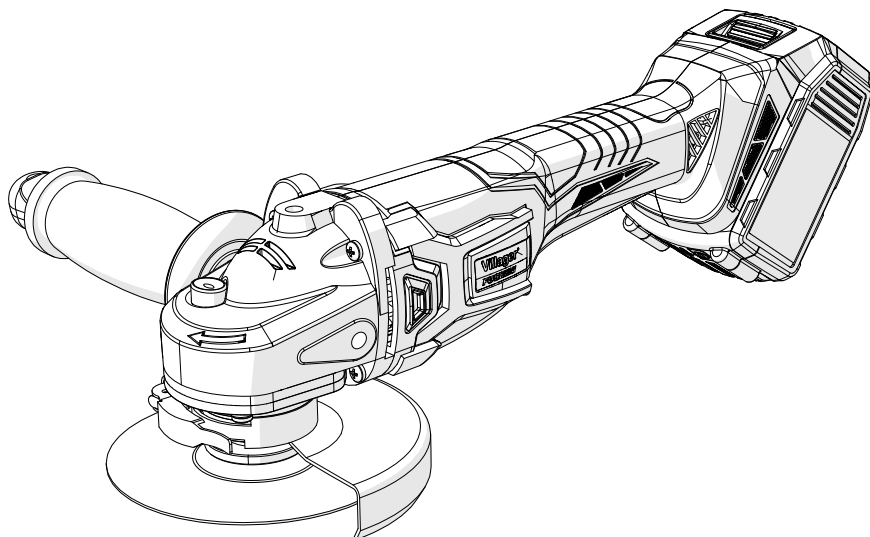
Място / дата: Любляна, 01.07.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA KUTNA BRUSILICA

Villager VLP 4520

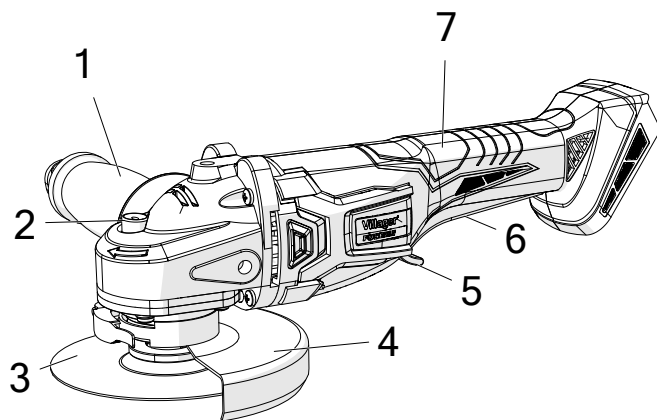
Originalne upute za uporabu



Važno! Pročitajte upute za uporabu prije početka korištenja naprave.
Sačuvajte ih na sigurnom mjestu, radi kasnije uporabe.



IZGLED NAPRAVE



1. Dodatna ručka
2. Tipka za blokadu vretena
3. Brusna ploča
4. Štitnik za brušenje
5. Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Ručka (izolirana površina zahvata)

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Model	VLP 4520
Promjer diska	125 mm
Motor	Bez četkica
Navoj vratila	M14
Nazivna brzina (n)	8 500 o/min
Neto težina	1.7 kg
Debljina brusnog diska	6 mm
Promjer otvora	22.2 mm
Nazivni napon	Jednosmjerni 18 V
Razina zvučnog tlaka	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$, $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Vibracije	(Glavni rukohvat) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Pomoćni rukohvat) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Uslijed stalnog programa istraživanja i razvoja proizvoda, ovdje navedene značajke su podložne izmjenama bez napomene.
- Značajke i kertridž baterije mogu se razlikovati ovisno od države.

SIGURNOSNA UPOZORENJA



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesretnom slučaju.*
- Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi** - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti** - dok radite s električnim alatom. *Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite napravu na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.*
- d) Uklonite sve postavljajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) UPORABA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPORABA I NJEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) Punjenje vršite samo s punjačem koji je odobrio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi s drugim baterijskim kompletom.*
- b) Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima. *Korištenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.*

- c) Kada baterijski komplet nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. *Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekline ili požar.*
- d) U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. *Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekolina.*

6) SERVIS

- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova. *To će osigurati da se očuva sigurnost električne naprave.*

Opći sigurnosni napuci za kutne brusilice

- a) Ovaj električni alat je namijenjen da radi samo kao brusilica. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, instrukcije, ilustracije i značajke dobivene uz ovaj električni alat. *Nepriдрžavanje svim dolje navedenim instrukcijama - može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.*
- b) Ovim električnim alatom nije preporučljivo obavljati operacije kao što je šmirglanje, rad s žičanom četkom, poliranje ili odsijecanje. *Operacije za koje električni alat nije konstruiran - mogu stvoriti opasnost i izazvati ozljeđivanje.*
- c) Nemojte koristiti dodatke koje nije konstruirao ili preporučio proizvođač uređaja. *Čak i ukoliko se neki dodatak može montirati na Vaš uređaj – to ne znači da je s njim – sigurno raditi.*
- d) Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu. *Dodaci koji se kreću brže od njihove nominalne brzine - mogu pući i razletjeti se u komade.*
- e) Vanjski promjer i debljina dodatka moraju se nalaziti unutar opsega kapaciteta električnog alata. *Dodatak s nepropisnom veličinom se ne može pravilno zaštititi niti kontrolirati.*
- f) Radni alati s navojnim umetkom moraju točno odgovarati navoju brusnog vretena. *Za radne alate koji se montiraju pomoću prirubnice, promjer perforacije radnog alata mora odgovarati promjeru stezanja prirubnice. Radni alati koji se ne pričvršćuju točno na električni alat, okreću se nejednolično, jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.*

- g) **Nemojte koristiti oštećene dodatke.** Prije svake uporabe provjerite dodatke tako što ćete provjeriti da li na abrazivnim diskovima ima pukotina ili krhotina; na adaptacionim pločama pukotina, pokidanih dijelova ili prevelikog habanja; na žičanim četkama olabavljenih ili napuklih žica. Ukoliko je električni alat ili dodatak ispušten (pao), provjerite oštećenje ili montirajte neoštećeni dodatak. Nakon provjere i montiranja dodatka, postavite sebe i promatrače daleko od ravni rotacije dodatka, pokrenite električni alat na maksimalnu brzinu praznog hoda, i držite ga na toj brzini jedan minut. *Oštećeni dodaci će se za ovo probno vrijeme – raspasti.*
- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** U ovisnosti od primjene koristite štitnik lica (vizir), zaštitne naočale. Također je prikladno nositi zaštitnu masku (za zaštitu od prašine), zaštitna sredstva za uši, rukavice i radioničku kecelju - sposobnu zaustaviti male dijelove od abraziva ili od radnog komada. *Zaštita za oči mora biti sposobna zaustaviti leteće komade koji se stvaraju različitim operacijama. Maska za zaštitu od prašine ili respirator trebaju da su sposobni filtrirati djeliće koji se generiraju Vašim radom. Duže izlaganje visokom intenzitetu buke može dovesti do – gubitka sluha.*
- i) **Promatrače držite na sigurnoj udaljenosti od radne zone.** Svatko tko ulazi u radnu zonu mora koristiti osobnu zaštitnu opremu. *Delići radnog komada ili polomljeni dodaci - mogu odletjeti i izazvati ozljedu van neposredne radne zone.*
- j) **Električni alat držite samo za izolirane hvatne površine - kada izvodite radove gdje rezni alat može doći u kontakt s skrivenim kablovima ili sopstvenim kablom.** *Alat koji dođe u kontakt s žicom koja je pod naponom, može struju preko metalnih dijelova sprovesti do rukovatelja i izazvati – električni udar.*
- k) **Postavite kabel van dosega obrtnog dodatka.** Ukoliko izgubite kontrolu, kabel može biti posječen ili zapleten i Vaša ruka može biti povučena ka obrtnom dodatku.
- l) **Nikada ne spuštajte električni alat - dok se dodatak u potpunosti ne zaustavi.** *Dodatak koji se još uvijek okreće može zahvatiti površinu i odbaciti električni alat – van Vaše kontrole.*
- m) **Nemojte uključivati električni alat dok ga nosite pored sebe.** *Slučajni kontakt s obrtnim dodacima može dovesti do toga - da rezni alat zahvati Vašu odjeću, povlačeći ga ka Vašem tijelu.*
- n) **Redovito čistite ventilacione otvore električnog alata.** *Ventilator motora će uvući prašinu unutar kućišta i nagomilane naslage metalnog praha mogu izazvati električnu opasnost.*
- o) **Nemojte raditi s električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** *Iskre mogu zapaliti ove materijale.*
- p) **Nemojte koristiti dodatke kojima je potrebno tečno sredstvo za hlađenje.** *Uporaba vode ili drugih tečnih sredstava za hlađenje može dovesti do smrtonosnog strujnog udara.*

NAPOMENA: Sigurnosni napuci koje su gore navedeni se ne odnose na električne naprave koji su dizajnirani za priključivanje na opskrbu tečnostima.

Dodatni sigurnosni napuci za sve oblasti primjene

Upozorenje na povratni udarac

Povratni udarac je iznenadna reakcija obrtnog dodatka kada se npr. brusni disk, osloni disk ili čelična četka – zaglave ili postanu blokirani. To dovodi do toga da se obrtni dodatak iznenada zaustavi. Zbog toga električna naprava naglo ubrzava suprotno od smjera okretanja dodatka u točki zaglavljivanja.

Ukoliko npr. brusni disk bude zaglavljen ili blokirao u radnom komadu, ivica radnog komada može se zaglaviti u radnom komadu tako da disk zastane ili izazove povratni udarac. Brusni disk će se tada pomjeriti prema korisniku ili od njega, ovisno od smjera obrtanja u točki zaglavljivanja. Brusni disk također može pući. Povratni udarac je izazvan uslijed nepropisne uporabe električne naprave.

Povratni udarac se može spriječiti primjenom odgovarajućih mjera predostrožnosti koje su navedene dole.

- a) **Primijenite čvrst stisak na električni alat i postavite Vaše tijelo i ruke tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Uvijek koristite pomoćnu ručku (ukoliko je dostavljena s uređajem) za maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili nad reakcijom obrtnog momenta pri pokretanju. *Rukovatelj može kontrolirati reakciju obrtnog momenta ili sile povratnog udara, ukoliko se poduzmu propisane mjere predostrožnosti.*
- b) **Nikada ne stavljajte ruku blizu obrtnih dodataka.** *Dodatak (npr. brusni disk) može odskočiti pri povratnom udarcu - preko Vaše ruke.*
- c) **Nemojte postavljati Vaše tijelo u zoni gdje će se električni alat pomjeriti ukoliko se pojavi povratni udarac.** *Povratni udarac će pomjeriti električni alat u pravcu suprotnom od pomjeranja diska u točki zaglavljivanja (blokada, zapinjanja).*
- d) **Obratite osobitu pozornost kada radite kuteve, oštre ivice itd.** *Izbjegnite poskakivanje električnog alata i njegovo zaglavljivanje. Kutevi, oštre ivice ili poskakivanje imaju tendenciju blokade reznog alata i prouzročenje gubitka kontrole ili uzrokuju povratni udarac.*
- e) **Nemojte montirati specijalni rezni disk sa zubima lanca za rezbarenje drveta, niti pilni rezni disk.** *Takvi rezni alati uzrokuju česte povratne udarce i gubitak kontrole.*

Specijalna upozorenja za brušenje

- a) **Rabite samo tipove reznih i brusnih diskova koji su preporučeni za Vaš uređaj i odgovarajući štitičnik - koji je posebno dizajniran za disk koji ste odabrali.** *Diskovi za koje električni alat nije dizajniran - se ne mogu adekvatno zaštititi i nisu sigurni.*

- b) **Brusne ploče centralno pritisnutog diska se moraju tako da njihova površina brušenja ne strči iznad ravni ivice štitnika.** *Ne može se propisno zaštititi nestručno montirana brusna ploča koja strči iznad ravni ivice štitnika.*
- c) **Štitnik mora biti čvrsto i sigurno montiran na električni alat i postavljen tako - da pruža maksimalnu sigurnost, tako da najmanji dio diska bude izložen prema rukovatelju.** *Štitnik služi da zaštiti rukovatelja od djelića napuklog diska i od slučajnog kontakta s diskom, a i od iskri koje mogu zapaliti odjeću.*
- d) **Diskovi se smiju koristiti samo za preporučenu namjenu. Na primjer: Nemojte brusiti stranom diska za odsijecanje.** *Abrazivni diskovi za odsijecanje su namijenjeni za periferno brušenje, tako da bočne sile koje se primjene na ovaj disk mogu dovesti do njihovog loma.*
- e) **Uvijek koristite neoštećene flanše (prirubnice) za diskove koje su propisne veličine i oblika za Vaš odabrani disk.** *Propisne prirubnice diskova drže disk tako - da smanjuju mogućnost od pucanja diska. Prirubnice diskova za odsijecanje mogu biti drugačije od prirubnica diskova za brušenje.*
- f) **Nemojte koristiti pohabane diskove sa većih električnih alata.** *Disk koji je namijenjen za veći električni alat, nije podesan za veće brzine manjih alata i može se rasprsnuti.*

ZDRAVSTVENI SAVJET



UPOZORENJE! Tijekom bušenja, šmirglanja, rezanja ili brušenja – doći će do stvaranja čestica prašine. U nekim slučajevima, ovisno od materijala koji obrađujete – ova prašina može biti posebno štetna za Vas (npr. olovo iz starih sjajnih farbi). Savjetujemo Vam razmotriti rizike koji se mogu javiti u svezi materijala koje obrađujete - i da smanjite rizike izloženosti. Trebate:

- Raditi u dobro provjetrenom prostoru.
- Raditi s odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske specijalno dizajnirane filtrirati mikroskopske čestice.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

1. **Kada koristite centralno pritisnute brusne diskove obavezno koristite samo diskove koji su ojačani fiberglassom (staklenim vlaknima).**
2. **NIKADA nemojte koristiti kameni brusni lonac (kameni disk u obliku konusa) - na ovoj brusilici.** *Ova brusilica nije dizajnirana za ove tipove diskova i uporaba takvog proizvoda može rezultirati ozbiljnom osobnim ozljeđivanjem.*
3. **Pazite da ne oštetite vratilo, prirubnicu tj. flanšu (osobito montažnu površinu), niti sigurnosnu navrtku.** *Oštećenje ovih dijelova može dovesti do pucanja diska.*
4. **Uvjerite se da disk ne dodiruje radni komad prije uključivanja prekidača.**

5. Provjerite da li je brzina koja je označena na disku jednaka ili veća od naznačene brzine na brusilici.
6. Osigurajte da dimenzije diska budu kompatibilne s brusilicom.
7. Abrazivne diskove treba uskladištiti i čuvani pažljivo u skladu s napucima proizvođača.
8. Pregledajte brusni disk prije uporabe. Nemojte koristiti okrnjene, napukle ili na drugi način oštećene (defektne) proizvode.
9. Osigurajte da montirani diskovi i dijelovi budu pričvršćeni u skladu s napucima proizvođača.
10. Osigurajte da su abrazivni proizvodi propisno montirani i pričvršćeni prije uporabe i pustite napravu raditi na praznom hodu 30 sekundi u sigurnom položaju. Odmah zaustavite ukoliko postoje značajne vibracije ili ukoliko se detektiraju neki drugi defekti. Ukoliko se takvo stanje pojavi, provjerite napravu da biste utvrdili uzrok.
11. Ukoliko se štitnik dostavlja s napravom – nikada nemojte koristiti napravu bez tog štitnika.
12. Nemojte koristiti odvojene reducirajuće čahure niti adaptere - da biste prilagodili veliki otvor abrazivnih diskova.
13. Za alate koji su predviđeni biti montirani pomoću navojne rupe, uvjerite se da je navoj u disku dovoljno dugačak – da primi dužinu vratila.
14. Provjerite da li je radni komad propisno oslonjen i stegnut.
15. Nemojte koristiti diskove za odsijecanja – da biste njima bočno brusili.
16. Osigurajte da iskre koje nastaju uporabom – ne stvaraju opasnost npr. ne mogu pogoditi ljude niti zapaliti zapaljive supstance.
17. Uvjerite se da se ventilacioni otvori održavaju u čistom stanju kada radite u prašnjavim uvjetima. Ukoliko bude neophodno očistiti prašinu - najprije isključite napravu s napojne mreže, (koristite nemetalne predmete) i izbjegnite oštećenje unutarnjih dijelova.
18. Prilikom čišćenja – uvijek koristite zaštitu za oči i uši. Treba nositi i ostalu osobnu zaštitnu opremu, kao što je maska za zaštitu od prašine, rukavice, kacigu i radioničku kecelju.
19. Disk se nastavlja okretati nakon što je naprava isključena.
20. Uvijek pregledajte zidove – da biste izbjegli skrivene kablove i cijevi.
21. Nemojte dodirnuti radni komad odmah nakon brušenja (ili odsijecanja) – jer može biti iznimno vruć.
22. Nemojte držati nestegnut radni komad u Vašim rukama.
23. Nemojte koristiti brusilicu kao fiksiranu napravu.
24. Nemojte pokušati ohladiti brusni disk vodom.
25. Uvijek koristite odgovarajuću sigurnosnu opremu – npr. zaštitne naočale, štitnike za uši (koji su važni za naprave s bukom koja nadmašuje 85 dBA), rukavice i zaštitne maske. U svim slučajevima, uvjerite se da je zaštitna oprema u dobrom stanju.

26. Osigurajte da ukoliko se uz napravu dostavljaju bočni rukohvat ili stabilizirajući rukohvat – oni budu postavljeni u udoban položaj - i da se oba rukohvata koriste radi sigurnog držanja električne naprave tijekom uporabe.

SAČUVAJTE OVE NAPUTKE



UPOZORENJE

Nemojte se opušitati za vrijeme rada s ovom napravom i nemojte uslijed stalnog rada s njim i dobrog poznavanja naprave prestat se striktno pridržavati sigurnosnih pravila. ZLOUPORABA ili nepoštivanje sigurnosnih pravila koja su navedena u ovim uputama za uporabu - može prouzročiti ozbiljno osobno ozljeđivanje.

Simboli

Dolje su prikazani simboli koji se koriste na napravi



Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.



Neophodna zaštita za oči.



Električne naprave se ne smiju odstraniti zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

V

Volti.



Jednosmjerna struja.

n

Nazivna brzina.

.../min

r/min

Okretaja u minuti.

o/min

Važni sigurnosni napuci za kertridž baterije.

1. Prije uporabe ketridža baterije, pročitajte sve naputke i upozorenja označene na - (1) punjaču baterija, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rasklapati kertridž baterije.
3. Ukoliko je radno vrijeme postalo iznimno kratko – odmah prestanite sa radom. Može doći do opasnosti od pregrijavanja, mogućih opekina ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospije u Vaše oči isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. Može doći do gubitka vida.
5. Nemojte kratko povezivati baterijski kertridž:
 - (1) Nemojte dodirivati priključke s nekim provodnim materijalom.
 - (2) Izbjegnite skladištenje baterijskog kertridža u posudi s ostalim metalnim predmetima - kao što su čavli, novčići, itd.
 - (3) Nemojte izlagati baterijski kertridž vodi niti kiši.

Kratka spoj baterije može izazvati veliki protok struje, pregrijavanje, mogućnost stvaranja opekina, čak i neispravnost.

6. Nemojte skladištiti napravu i kertridž baterije na lokacijama gdje temperatura može doseći ili prekoračiti 50°C (122°F).
7. Nemojte spaljivati baterijski kertridž čak i kada je ozbiljno oštećen ili potpuno neuporabljiv. Baterijski kertridž može eksplodirati u vatri.
8. Budite oprezni kako ne bi ispustili ili udarili bateriju.
9. Nemojte koristiti oštećenu bateriju.
10. Litijum-jonske baterije potpadaju pod zakonske zahtjeve opasnih materija.

Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, mora se pridržavati specijalnih zahtjeva o pakiranju i označavanju.

Za pripremanje stavke koja se isporučuje – zahtjeva se konsultacija sa stručnjakom za opasne materijale. Obavezno se uz to pridržavajte i moguće detaljnijih nacionalnih propisa.

Obmotajte trakom ili izolirajte otvorene kontakte i upakirajte bateriju na takav način - da se ne može pomjerati u pakiranju.

11. Pridržavajte se lokalnih propisa koji se tiču odstranjivanja (bacanja) baterija.

SAČUVAJTE OVE NAPUTKE



POZOR

Koristite samo originalne baterije.

Uporaba neoriginalnih baterija ili baterija koje su izmijenjene - može dovesti do prskanja baterije i tako izazivanja požara, osobnog ozljeđivanja i oštećenja. Također će doći i do poništavanja *Jamstva* za napravu i punjač.

Savjeti za očuvanje maksimalnog životnog vijeka baterije

1. Punite baterijski kertridž prije nego li bude u potpunosti ispražnjen. Uvijek zaustavite rad naprave i napunite bateriju – kada uočite manjak snage u napravi.
2. Nikada nemojte ponovo puniti potpuno napunjen baterijski kertridž. Prepunjavanje skraćuje životni vijek.
3. Punite baterijski kertridž na sobnoj temperaturi od 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Neka se vruć baterijski kertridž ohladi prije punjenja.
4. Punite baterijski kertridž ukoliko ga nećete koristiti dulji vremenski period (dulje od 6 mjeseci).

FUNKCIONALNI OPIS



POZOR

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen – prije postavki ili provjere funkcija na napravi.

Montiranje ili vađenje baterijskog kertridža



POZOR

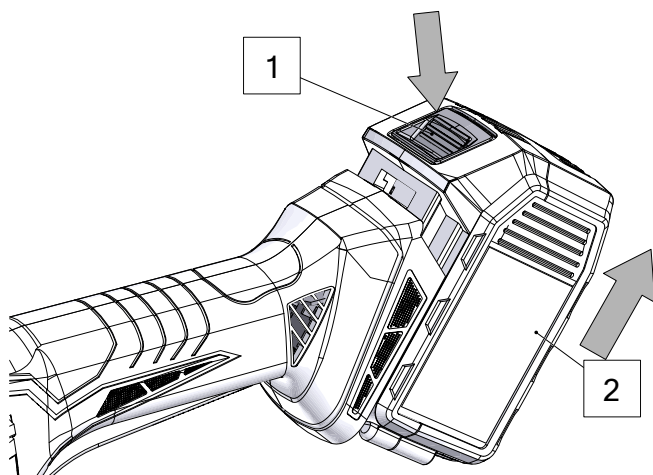
Uvijek isključite napravu - prije montiranja ili vađenja baterijskog kertridža.



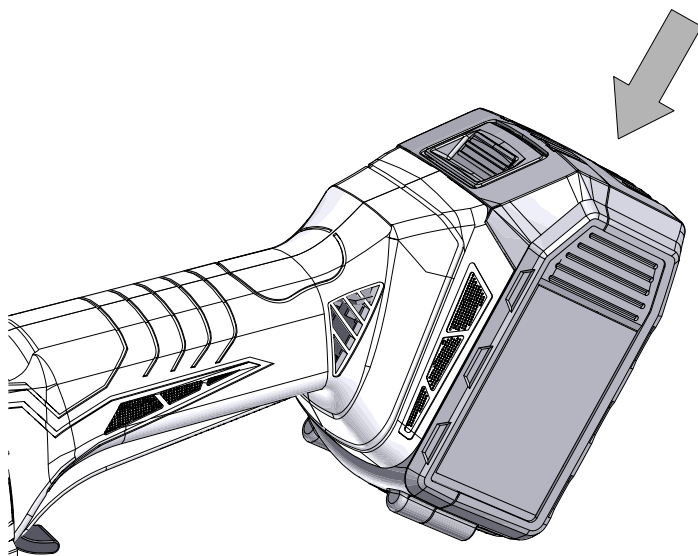
POZOR

Držite napravu i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali napravu i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje naprave i baterijskog kertridža i osobno ozljeđivanje.

Da bi izvadili baterijski kertridž, izvucite ga iz naprave dok gurate gumb na prednjoj strani kertridža.



Da bi montirali baterijski kertridž, poravnajte jezičak na baterijskom kertridžu sa žlijebom u kućištu i ubacite ga na svoje mjesto. Ubacite sve do kraja - dok se ne zavravi na mjestu uz malo škljocanje (zvuk – „klik“).



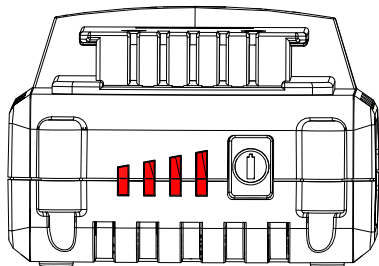
**POZOR**

Uvijek montirajte **potpuno baterijski kertridž**. Ukoliko to ne uradite, može slučajno ispasti iz naprave, uzrokujući ozljeđivanje Vas ili neke osobe u Vašoj blizini.

**POZOR**

Nemojte na silu montirati **baterijski kertridž**. Ukoliko kertridž ne ulazi lagano – nije propisno ubačen.

Pokazivanje preostalog kapaciteta baterije



Pritisnite gumb za provjeru na baterijskom kertridžu - da bi pokazali preostali kapacitet baterije. Indikatorske lampice svijetle nekoliko sekundi.

Indikatorske lampice			Preostali kapacitet
 Upaljene	 Off	 Trepću	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%
			0% do 25%
			Napunite bateriju

NAPOMENA: Ovisno od uvjeta uporabe i okolne temperature, pokazivanje se može malo razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Zaštitni sustav naprave/baterije

Naprava je opremljena sustavom za zaštitu naprave/baterije. Sustav automatski isključuje struju ka motoru, kako bi produljio životni vijek naprave i baterije. Naprava će se automatski zaustaviti za vrijeme rada - ukoliko naprava ili baterija budu u jednom od slijedećih stanja. U nekim stanjima indikatori se pale.

Zaštita od preopterećenja

Kada se napravom radi na takav način da dođe do povlačenja abnormalno velike struje, naprava se automatski zaustavlja bez ikakve naznake. U tom slučaju isključite napravu i zaustavite primjenu koja je prouzročila da naprava bude preopterećena. Zatim uključite napravu da bi je restartali.

Zaštita od pregrijavanja

Kada je naprava pregrijana, naprava se automatski zaustavlja i indikator baterije pokazuje slijedeće stanje. U tom slučaju sačekajte da se naprava ohladi - prije nego li je ponovo uključite.

Ukoliko se naprava ne pokrene, baterija je možda pregrijana. U tom slučaju sačekajte da se baterija ohladi prije ponovnog startanja naprave.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dovoljan, naprava se automatski zaustavlja. U tom slučaju - izvadite bateriju iz naprave i napunite bateriju.

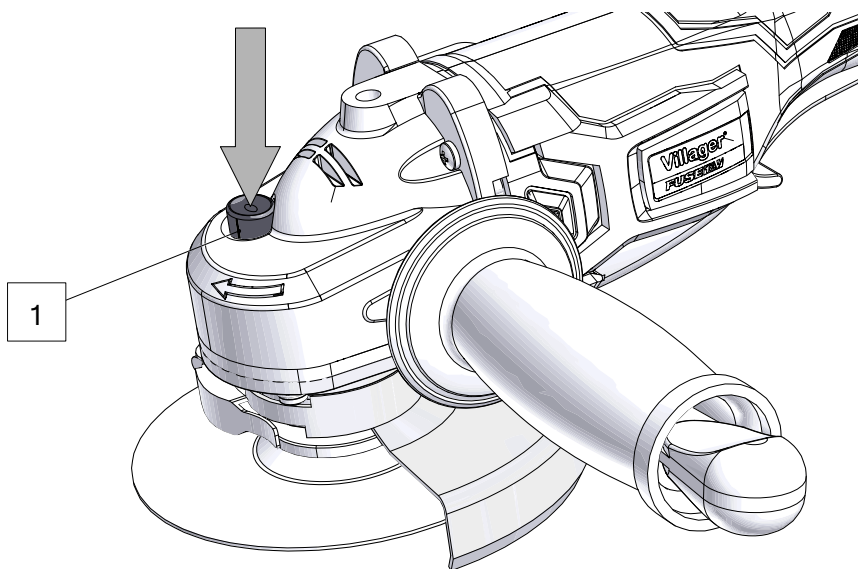
Oslobađanje zaštitnog zaključavanja

Kada se aktivacija zaštitnog sustava ponavlja, naprava se zaključava i stroj ne može raditi.

U tom slučaju, naprava se ne starta čak i ukoliko uključujete i isključujete napravo. Da bi oslobodili (otključali) zaštitno zaključavanje, izvadite bateriju, namjestite je ponovo na napravo i uključite napravo.

Blokada (zabavljivanje) vratila

Pritisnite blokadu (zabavljivanje) vratila - da bi spriječili okretanje vratila kada montirate ili skidate opremu i dodatke.



NAPOMENA:

Nikada nemojte aktivirati zabavljivanje (blokadu) vratila - dok se vrtilo obrće. Može doći do oštećenja naprave.

Akcija uključivanja

⚠ POZOR

Prije montiranja baterijskog kertridža u napravu, uvijek provjerite da bi vidjeli da li poluga prekidača propisno uključuje i vraća se u „OFF” položaj kada se otpusti.

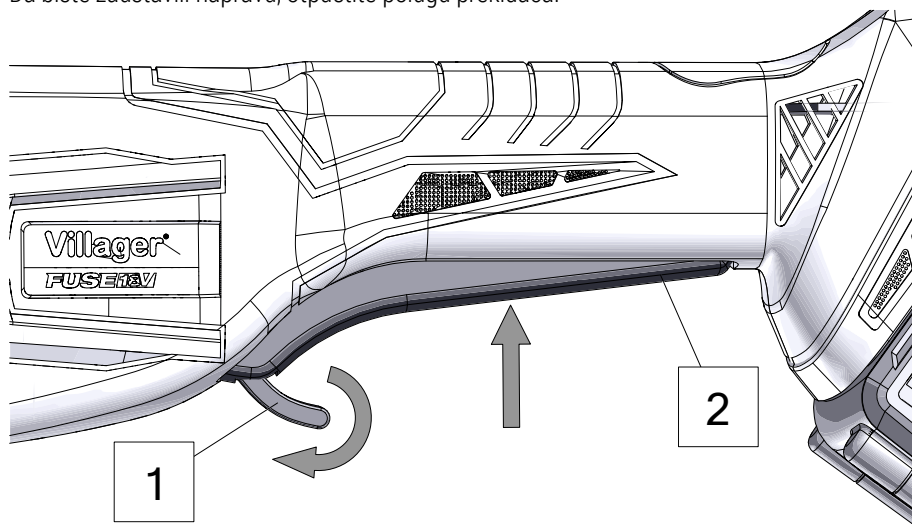
⚠ POZOR

Nemojte vući polugu prekidača snažno bez povlačenja poluge za odblokiranje. To može dovesti do loma prekidača.

Da biste spriječili da poluga uključivanja bude slučajno povučena, osigurana je poluga za odblokiranje.

Da biste pokrenuli napravu, povucite polugu za odblokiranje prema rukovatelju, a zatim povucite polugu prekidača.

Da biste zaustavili napravu, otpustite polugu prekidača.



1. Poluga za odblokiranje 2. Poluga prekidača

SKLAPANJE

⚠ POZOR

Uvijek osigurajte da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen – prije postavki ili provjeravanja funkcija na napravi.

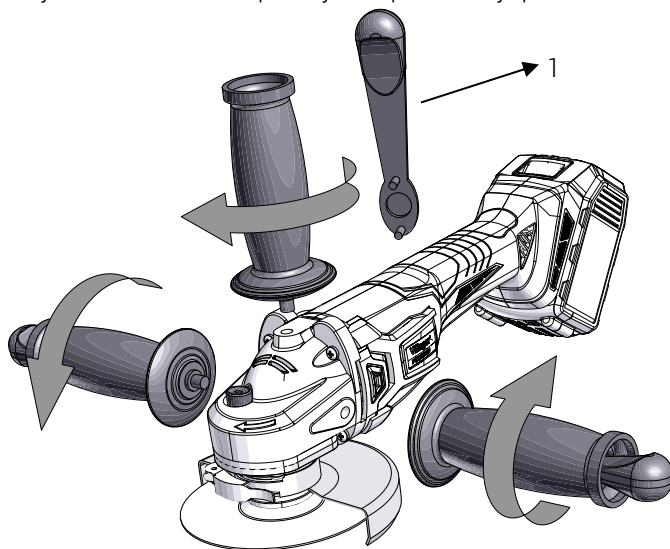
Montaža bočnog rukohvata



POZOR

Uvijek se uvjerite da je bočni rukohvat montiran sigurno i čvrsto prije rada.

Čvrsto zavijte bočni rukohvat na položaj na napravi kako je prikazano na slici.

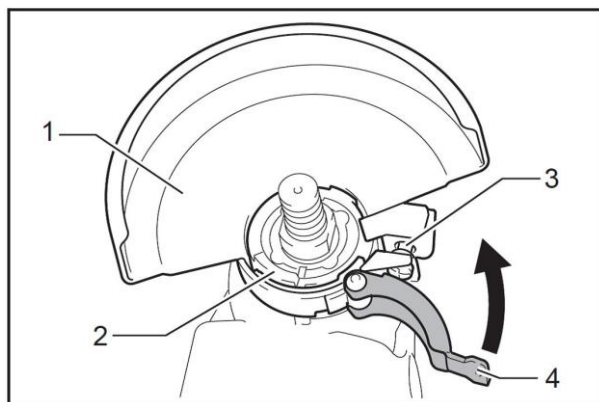


1. Ključ (skriven u rukohvatu)

Montiranje ili skidanje štitnika diska

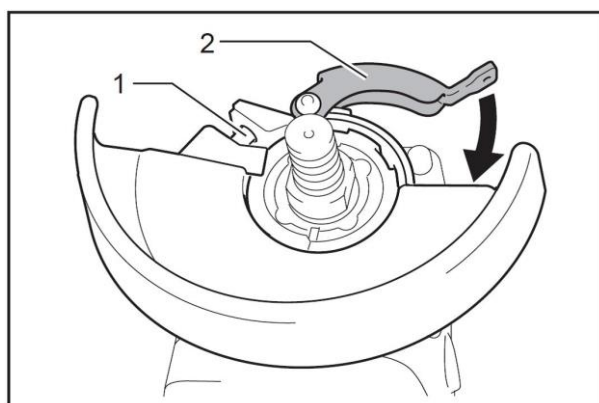
Za naprave s tipom štitnika diska - sa steznom polugom

Olabavite vijak, a zatim povucite polugu u smjeru strjelice. Montirajte štitnik diska s ispupčenjima na traci štitnika diska poravnatim s urezima na kućištu ležajeva. Zatim okrenite štitnik diska pod takvim kutom da - štiti rukovatelja u skladu s poslom.



1. Štitnik diska 2. Kućište ležaja 3. Vijak 4. Poluga

Povucite polugu u smjeru strjelice. Zatim stegnite štitnik diska s priteznim vijkom. Obavezno čvrsto dotegnite vijak. Kut za postavke štitnika diska može se uraditi polugom.

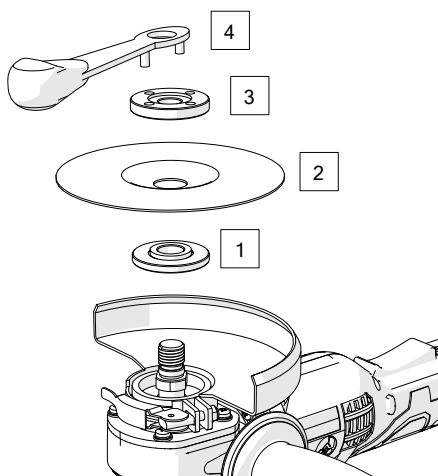
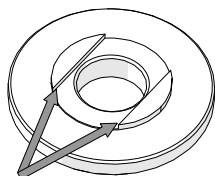
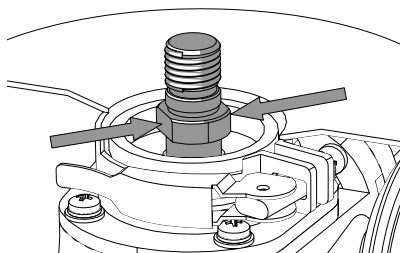


1. Vijak 2. Poluga

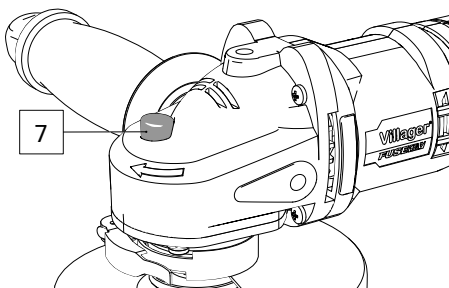
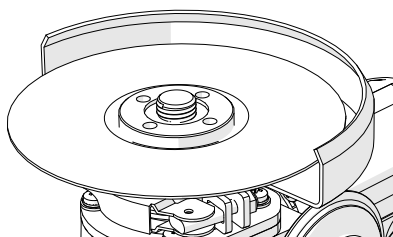
Da bi skinuli štitnik diska, uradite proceduru obrnutim redom.

Diskovi za brušenje

1. Stavite unutarnju prirubnicu (flanšu) diska (1) na vratilo sa zabravljujućim ivicama usmjerenim na dolje i uvjerite se da se ivice diska i vratila uparuju. Flanša (prirubnica) se ne smije okretati slobodno, već mora pratiti okretanje vratila.



2. Stavite disk za brušenje na unutarnju prirubnicu i poravnajte otvor uz rame.
3. Sada montirajte vanjsku prirubnicu (3) i dotegnite ključem za dotezanje (4). Pritisnite i držite gumb za blokadu vratila (7) - da bi spriječili okretanje vratila za vrijeme dotezanja.



4. Nakon montiranja ili zamjene diska, brusilicu treba testirati na maloj brzini na nekoliko minuta, bez prinošenja diska nekom predmetu. Ukoliko je disk oštećen – odmah mora da bude zamijenjen.

UKOVLANJE

UPOZORENJE

Nikada nije neophodno forsirati napravu. Težina alata primjenjuje adekvatan pritisak. Forsiranje i preveliki tlak može izazvati opasno pucanje diska.

UPOZORENJE

UVIJEK zamijenite disk ukoliko je naprava ispuštena za vrijeme rada.

UPOZORENJE

NIKADA nemojte udarati niti gađati brusnim diskom radni komad.

UPOZORENJE

Izbjegnite poskakivanje ili zakačinjanje diska, osobito kada radite kutove, oštre ivice, itd. To može izazvati gubitak kontrole i povratni udarac.

UPOZORENJE

NIKADA nemojte koristiti napravu s reznim noževima za drvo niti drugim cirkularnim noževima. Takvi noževi kada se koriste na brusilici često trzaju i izazivaju gubitak kontrole, dovodeći do osobnog ozljeđivanja.

POZOR

Nikada nemojte uključivati napravu dok je u kontaktu s radnim komadom. Može prouzročiti ozljeđivanje rukovatelja.

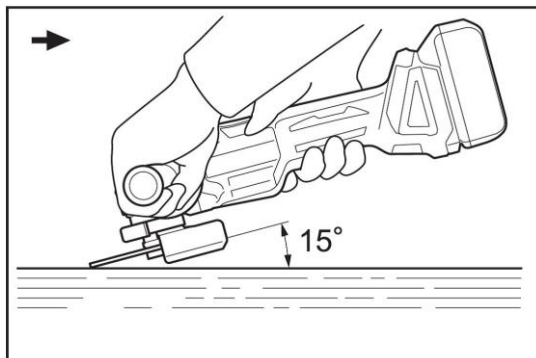
POZOR

Uvijek nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice za vrijeme rada.

POZOR

Nakon rada, uvijek isključite napravu i sačekajte dok se disk potpuno ne zaustavi, prije spuštanja naprave.

Operacije brušenja i šmirglanja



Uključite napravu, a zatim primijenite disk na radni komad. Općenito, držite ivicu diska pod kutom od oko 15° u odnosu na površinu radnog komada. Za vrijeme perioda razrađivanja s novim diskom - nemojte raditi s brusilicom u smjeru naprijed, jer može zasjeći radni komad. Kada se ivica diska zaobli od uporabe, diskom se može raditi u oba pravca – i naprijed i natrag.

ODRŽAVANJE

POZOR

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen, prije početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

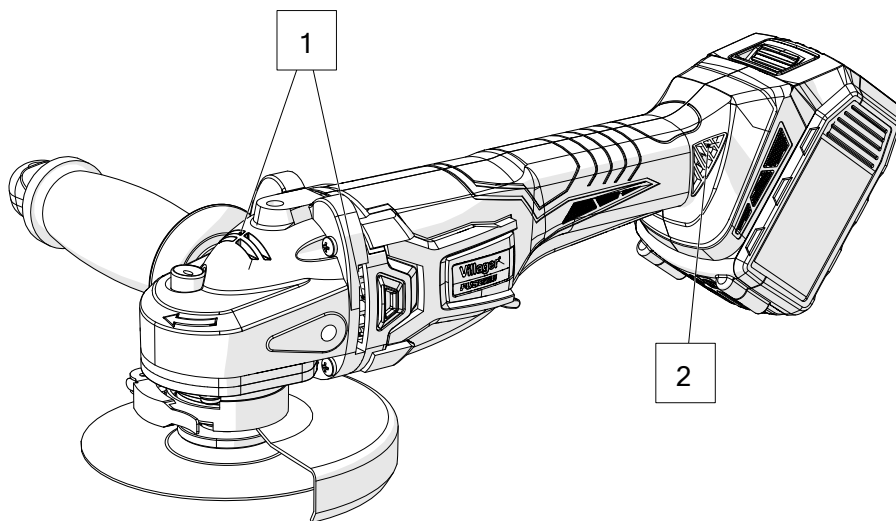
NAPOMENA:

Nikada nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, gubitka boje ili naprslina.

Čišćenje ventilacionih otvora

Naprava i njeni ventilacioni otvori moraju se održavati u čistom stanju.

Redovito čistite ventilacione otvore naprave ili ih čistite kada postanu zapušeni.



1. Ispušni otvor

2. Usisni otvor

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja :

Akumulatorska kutna brusilica Villager VLP 4520

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.07.2019.

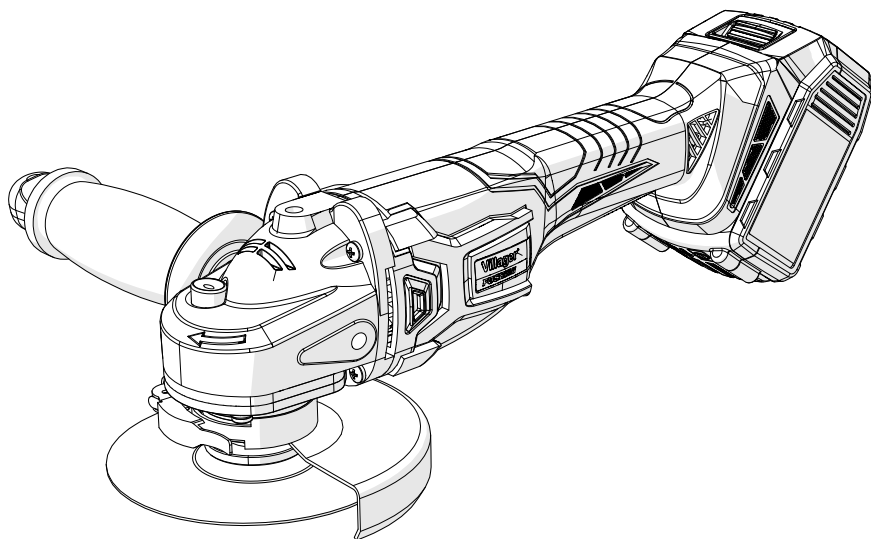
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOROS SAROKCSISZOLÓ

Villager VLP 4520

Eredeti használati utasítás

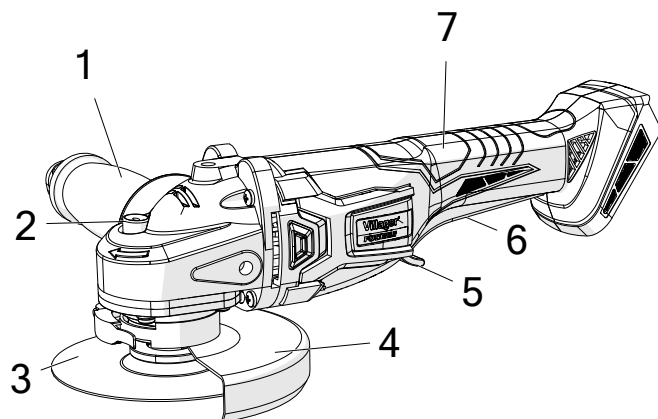


Fontos! Olvassa el a használati utasítást az eszköz használata előtt. Tartsa az utasítást biztonságos helyen hogy később is használhatja.



PLEASE RECYCLE
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

A készülék megjelenése



1. Pótfogantyú
2. Orsó reteszelő gomb
3. Csiszolókorong
4. Védőbúra csiszoláshoz
5. Bekapcsolási reteszelés a be-/kikapcsoló számára
6. Be-/kikapcsoló
7. Fogantyú szigetelt markolatfelület)

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modell	VLP 4520
A lemez átmérője	125mm
Motor	Kefék nélkül
A menet a tengelyen	M14
Névleges sebesség (n)	8 500 fordulat/perc
Nettó súly	1.7 kg
Korong vastagság köszörüléshez	6 mm
A nyílás átmérője	22.2 mm
Névleges feszültség	Egyirányú 18 V
Hangnyomásszint	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Rezgés	(Fő fogantyú) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Kiegészítő fogantyú) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Az állandó termék kutatási és fejlesztési programoknak köszönhetően az itt felsorolt jellemzők előzetes értesítés nélkül változhatnak.
- A jellemzők és az akkumulátor kazetták országoként eltérőek lehetnek.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

Vigyázza meg az utasítást a későbbi felhasználáshoz.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. *A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb. *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek. *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetékét a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. *Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) SZEMÉLYI VÉDELEM

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítóeszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*

- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*

4) AZ ELEKTROMOS ESZKÖZ HASZNÁLATA ÉS TÁROLÁSA

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágószerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. *Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5) AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) A töltést csak a gyártó által jóváhagyott töltővel végezzük. *A töltő, amely alkalmas egy típusú elem töltésére, kockázatot jelenthet - tüzet - másik elem töltése közben.*
- b) Csak a speciálisan meghatározott elemeket használja az elektromos kéziszerszámban. *Az egyéb elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.*
- c) Ha az elem komplett nincs használatban, tartsa távol más fém tárgytól, például papírkapcsoktól, érméktől, kulcstól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól - amelyek összeköthetnék az egyik és a másik csatlakozót. *A két akkumulátor-csatlakozó rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- d) Bizonyos esetekben a folyadék kifolyhat az elemből. Ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrével vagy a szemével. Ha az elemből kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel - azonnal öblítse le bő friss vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen további orvosi segítséget. *Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.*

6) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

A sarokcsiszológó általános biztonsági előírásai

- a) Ez az elektromos eszköz csak fűrógépként használható. Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és ismerkedjen meg a funkciókkal. *Ha nem követi az alábbi utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Nem alkalmas csiszoláshoz, polírozáshoz, huzalkefével történő hevítéshez illetve vagáshoz. *Olyan műveletek, amelyek az elektromos kéziszerszámnak nincsenek tervezve - veszélyt és sérülést okozhatnak.*
- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket az eszköz gyártója nem tervezett vagy ajánlott. *Még akkor sem, ha a tartozékot fel lehet szerelni a készülékre - ez nem jelenti azt, hogy biztonságosan dolgozhat vele.*
- d) A tartozékok névleges sebességének legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb sebességgel. *Olyan tartozékok, amelyek gyorsabban mozognak, mint a készülék névleges sebessége – széteshetnek és darabokra válhatnak.*
- e) A tartozékok külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám kapacitásának belül kell lennie. *A nem megfelelő méretű tartozékot nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.*

- f) A menetes betéttel ellátott betétszerszám menetének meg kell felelnie az orsó menetének. A karima segítségével befogásra kerülő betétszerszámok esetén a betétszerszám furatátmérőjének pontosan meg kell felelnie a karima befogási átmérőjének. *Az olyan betétszerszámok, amelyek nem kerülnek pontosan rögzítésre az elektromos kéziserszámhoz, egyenletlenül forognak, erősen berezegnek és a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.*
- g) Ne használjon sérült tartozékokat. Használat előtt ellenőrizze a tartozékot, a csiszolólemezen vannak-e repedések vagy törmelékek; az adaptációs paneleken vannak-e a repedések, törött részek vagy túlzott kopás; a kefékén vannak-e laza vagy megszakadt huzalok. Ha az elektromos kéziserszámot vagy a tartozékot kiejtette, ellenőrizze a sérülést vagy szerelje fel a meg nem sérült tartozékot. Miután ellenőrizte és felszerelte a tartozékot, pozicionálja magát és a megfigyelőket biztos távolságra a tartozékok forgásától, indítsa el az elektromos kéziserszámot a maximális üresjárat fordulatszámon és tartsa az adott sebességet egy percig. *A sérült tartozékok szétesnek ez a próbaidő alatt.*
- h) Személyi védőfelszerelést kell viselni. Az alkalmazástól függően - használjon arcvédőt (védőburkolatot), védőszemüveget. Szintén megfelelő védőmaszkot (porvédőt), fülvédőt, kesztyűt és műhely kötényt kell viselni - amely képes az apró részeket megállítani a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból. *A szemvédőnek képesnek kell lennie arra, hogy leállítsa a különböző műveletek által létrehozott felrepült darabokat. A porvédő maszknak vagy légzőkészüléknek képesnek kell lennie arra, hogy szűrje a munkálatok által létrehozott részecskéket. Hosszabb expozíció a nagy zajszintre halláskieséshez vezethet.*
- i) A megfigyelőket a munkásterülettől biztonságos távolságon tartja. A munkaterületre belépő személy köteles hogy személyi védőfelszerelést használjon. *A munkadarab vagy törött alkatrészecskék részei - el tudnak repülni és sérülést okozhatnak még a munkavégzési zónán kívül is.*
- j) Tartsa az elektromos kéziserszámot csak szigetelt felületeken - olyan munkák elvégzésekor, ahol a vágószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett kábellel vagy a saját kábeljével. *Az olyan szerszám amely érintkezésbe kerül a vezetékkel, vezetheti a villamos áramot a fémrészekre keresztül a kezelőhöz és áramütést okozhat.*
- k) Helyezze a kábelt távol a mozgó részekről. *Ha elveszíti az irányítást, akkor a kábel bevághatja vagy összegabalyíthatja és a kezét visszahúzhatja a forgó részekhez.*
- l) Soha ne engedje le az elektromos kéziserszámot - amíg a forgó rész teljesen le nem áll. *Egy még mindig forgó tartozék elkaphatja a felületet és eldobhatja az elektromos kéziserszámot - az Ön irányítása nélkül.*

- m) **Ne kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, amikor a vágószerszám az Ön közelében van.** *A véletlen érintkezés a forgó részekkel a forgó tartozékokkal való véletlen érintkezés ahhoz vezethet, hogy - a vágószerszám meghúzza a ruházatát és a testéhez húzza a vágószerszámot.*
- n) **Rendszeresen tisztítsa az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** *A motorventilátor behúzza a port a kéziszerszám belsejébe és a felhalmozódott fémpor lerakódások elektromos veszélyforrást okozhatnak.*
- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** *A szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.*
- p) **Ne használjon olyan tartozékokat amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** *Vízzel való vagy más folyadékkal való hűtés - halálos áramütést okozhat.*

MEGJEGYZÉS: A fent említett biztonsági utasítások nem vonatkoznak a folyadékellátáshoz csatlakoztatott elektromos készülékekre.

További biztonsági előírások az alkalmazás minden területére vonatkozóan

Figyelmeztetés a visszacsapásra

A visszacsapás a forgó rész hirtelen reakciója, a csiszolólemez, a lemeztálca vagy az acélkefe - elakad vagy eldugul. Ez a munkadarab hirtelen megfordításához vezet. Ennek eredményeképpen az elektromos készülék gyorsan felgyorsul az tartozék forgásirányával ellentétben az elakadási pontban.

Ha például, a csiszolólemez a munkadarabban elakad vagy megakadt, a forgó rész pereme elakadhat a munkadarabban, úgy hogy a lemez megáll, vagy visszacsapást okoz. Ezután a csiszolólemez a felhasználó felé vagy a felhasználótól ellentétes irányba mozog, attól függően, hogy a forgásirány milyen irányban van az elakadási ponton. A csiszolólemez szétpattanhat. A visszacsapást az elektromos eszköz helytelen használata okozza.

A visszacsapás az alábbiakban felsorolt megfelelő óvintézkedések alkalmazásával megakadályozható.

- a) **Tartsa szilárdan az elektromos készüléket és tegye a kezét olyan helyzetbe, ahol képes ellenállni a visszacsapó erőnek.** Mindig használja a segédfogantyút (ha van ilyen), hogy a lehető leghatékonyabban tudja kezelni a visszacsapó erőket és a motor nyomatékát üzembe helyezés közben. *Megfelelő óvintézkedésekkel leküzdheti az ütéserőt és a reakcióerőt.*
- b) **Mindig tartsa a kezét a forgó részekről biztonságos távolságon.** *A visszacsapás esetén a forgó rész a keze irányába csaphat vissza.*
- c) **Kerülje el, hogy a teste olyan helyzetben legyen, ahol az elektromos kéziszerszám a visszacsapás esetében megütheti.** *A visszacsapás az elektromos szerszámot a csiszolólemez forgási irányával ellentétes irányba dobja az elakadási ponton.*

- d) **Különös figyelmet kell fordítani a szögek, éles szélek stb. megmunkálásakor.** *Tartsa az eszközt úgy, hogy a szerszám ne ugráljon a munkadarabon és ne botladozzon. A forgó részek hajlamosak a sarokban, éles széleken vagy ugrás közben az anyagba beakadni. Ez visszacsapáshoz vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet.*
- e) **Soha ne használjon láncfűrész vagy kerek csiszolót (kör alakú).** *Az ilyen adalékok gyakran okoznak visszacsapást vagy az elektromos eszköz feletti ellenőrzés elvesztését.*

Különleges figyelmeztetések a csiszoláshoz

- a) **Csak a géphez ajánlott vágó- és csiszolólemezeket használjon, valamint a használja a megfelelő védőpajzsot - kifejezetten a kiválasztott lemezhez.** *A lemezek, amelyekhez az elektromos kéziszerszám nincs tervezve - nem lehetnek megfelelően védettek és nem biztonságosak.*
- b) **A központosan préselt lemez csiszolófelületét a védőburkolat szélének szintje alá kell szerelni.** *A helytelenül rögzített lemez, amely a védőburkolat egyenes szélén túlhalad - nem biztosít megfelelő védelmet.*
- c) **A védőburkolatot szilárdan és biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszámmra és úgy kell elhelyezni, hogy maximális biztonságot nyújtson annak érdekében, hogy a lemez legkisebb része a kezelőnek legyen kitéve.** *Az védőburkolat védi a kezelőt a lemezek részecskéitől és a lemezzel való véletlen érintkezéstől, valamint olyan szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruháját.*
- d) **A lemezeket csak az ajánlott célra szabad használni.** *Például: Ne csiszoljon a vágólemez oldalával. A csiszolóvágó lemezeket perifériás csiszolásra tervezték, ha az ilyen lemezre oldalirányú erőt alkalmaz, a lemez eltörhet.*
- e) **Mindig használjon sértetlen karimákat (peremeket) a lemezhez, amelyek megfelelő méretűek és alakúak a kiválasztott lemezhez.** *A lemez megfelelő pereme tartja és rögzíti a lemezt oly módon, hogy csökkenti a lemez szétválásának lehetőségét. A vágólemezek karimái eltérhetnek a csiszolólemezek karimáitól.*
- f) **Ne használjon kopott lemezeket nagyobb elektromos kéziszerszámoknál.** *A nagyobb elektromos szerszámhoz tervezett lemez nem alkalmas kisebb szerszámok nagyobb sebességére és szétpattanhat.*

EGÉSZSÉGÜGYI TANÁCS



FIGYELEM! Fúrás, csiszolás, vágás vagy őrlés során porrészecskék képződhetnek.

Bizonyos esetekben, a feldolgozandó anyagtól függően - ez a por különösen ártalmas lehet Önnek (pl. régi fényes festékekből származó ólom). Javasoljuk, hogy fontolja meg a feldolgozott anyagokkal kapcsolatban felmerülő kockázatokat, és csökkentse az expozíció kockázatát. Szükséges:

- Jól szellőztetett helyen dolgozni.

- Jóváhagyott biztonsági berendezésekkel dolgozni, például maszkokkal, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére vannak tervezve.

További biztonsági figyelmeztetések:

1. **A központilag préselt csiszolótárcsák használata esetén csak olyanokat használjon, amelyek üvegszálerősítésűek (üvegszál).**
2. **SOHA ne használjon kúp alakú kőcsiszolót ezen a csiszolón.** Ez a csiszoló nem alkalmas arra, hogy ezeket a csiszolókat használja, és az ilyen termék használata súlyos személyi sérülést okozhat.
3. **Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a tengelyt, a karimát, (különösen a szerelési felületet), vagy a biztonsági anyát.** Ezeknek az alkatrészeknek a károsodása a lemez töréséhez vezethet.
4. **A kapcsoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a lemez nem érinti a munkadarabot.**
5. Ellenőrizze, hogy a lemezen megjelölt sebesség megegyezik-e vagy nagyobb-e a darálón feltüntetett sebességtől.
6. Győződjön meg arról, hogy a lemez mérete kompatibilis a darálóval.
7. A csiszolótárcsákat a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és tárolni.
8. Használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongot. Ne használjon csonkított, felfújt vagy egyéb módon sérült (hibás) termékeket.
9. Győződjön meg arról, hogy a felszerelt tárcsákat és alkatrészeket a gyártó utasításainak megfelelően rögzítik.
10. Használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolóanyagok megfelelően vannak-e felszerelve és rögzítve, és hagyja a gépet 30 másodpercig alapjáraton biztonságos helyzetben. Azonnal állítsa le, ha jelentős rezgések vannak, és ha más hibákat észlelnek. Ha ez a helyzet előfordul, ellenőrizze a készüléket az ok meghatározása érdekében.
11. Ha a védőelem az eszközhöz tartozik - soha ne használja a készüléket e védő nélkül.
12. Ne használjon külön redukáló hüvelyeket vagy adaptereket a csiszoló nagy nyílásának beállításához.
13. Szerszámok esetén, amelyeket szeretne felszerelni, ellenőrizze, hogy a tárcsa menete elég hosszú-e a tengely hosszához.
14. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően van-e rögzítve és meghúzva.
15. Ne használjon vágótárcsákat – oldalirányú csiszoláshoz.
16. Gondoskodjon arról, hogy a használat által létrehozott szikra ne okozzon veszélyt, pl. nem ütheti meg valakit vagy meggyújtani a gyúlékony anyagokat.
17. Poros körülmények között történő munka közben ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások tiszták legyenek. Ha szükséges a port tisztítani - először húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból (használjon nem fémből készült tárgyakat), és kerülje a belső alkatrészek károsodását.

18. Tisztításkor mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb egyéni védőeszközöket, például porvédő maszkot, kesztyűt, sisakot és műhelyi kötényt.
19. A lemez tovább forog, miután az egységet kikapcsolta.
20. Mindig ellenőrizze a falakat - a rejtett kábelek és csövek elkerülése érdekében.
21. Csiszolás (vagy darabolás) után ne érintse meg a munkadarabot azonnal - mert ez nagyon meleg lehet.
22. Ne tartsa a kezében egy laza munkadarabot.
23. Ne használja a csiszolót rögzített eszközként.
24. Ne próbálja meg lehűteni a csiszolókorongot vízzel.
25. Mindig használjon megfelelő biztonsági felszerelést - pl. védőszemüveg, fülvédő (amely a 85 dBA-t meghaladó zajszintű készülékeknél fontos), kesztyű és arcmaszk. Minden esetben ellenőrizze, hogy a védőfelszerelés jó állapotban van-e.
26. Ügyeljen arra, hogy ha mellső kapaszkodót vagy stabilizáló fogantyút szállítanak a készülékkel - kényelmes helyzetbe állítják őket -, és hogy mindkét fogantyúval biztonságosan tartsák az elektromos készüléket használat közben.

VIGYÁZZA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

FIGYELEM

Ne lazítson a készülékkel való munkavégzés közben és ne hanyagolja el a biztonsági szabályokat az állandó munkavégzés és a készülék jó ismerete miatt. A visszaélés, a használati utasítás biztonsági szabályainak figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést okozhat.

Szimbólumok

Az alábbiakban a készüléken használt szimbólumok találhatók



Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.



Viseljen védőfelszerelést.



Az elektromos készülékeket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.

V

Volt.



Egyirányú áram.

n

Névleges sebesség.

.../perc

r/ perc

Fordulatszám percenként.

fordulat/ perc

Fontos biztonsági utasítások amelyek az akkumulátor kazettájára vonatkoznak

1. Mielőtt használná az akkumulátor kazettát, olvassa el az (1) akkumulátor töltőn, (2) akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken található utasításokat és figyelmeztetéseket.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a munkaidő rendkívül rövid lett - azonnal álljon meg. A túlmelegedés, az esetleges égési sérülések vagy akár robbanások veszélyével jár.
4. Ha az elektrolit bekerül a szemébe, öblítse le őket tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz. Előfordulhat látásvesztés.
5. **Ne csatlakoztassa rövidre az akkumulátort:**
 - (1) Ne érintse a csatlakozókat valamilyen vezető anyaggal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fém tárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort az esőnek vagy víznek.
- A rövidzárlat az akkumulátor csatlakozásokon nagy áramot fejleszt, túlmelegedéshez vezet, égési sebeket okozhat és akár hibás működést is okozhat.
6. Ne tárolja a készüléket és az akkumulátor kazettát olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122°F).
7. Ne gyújtsa meg az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen használhatatlan. Az akkumulátor kazetta felrobbanhat a tűzben.
8. Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A lítium-ion akkumulátorok a veszélyes anyagok jogi követelményei alá tartoznak. Kereskedelmi szállításhoz pl. harmadik felek által, meg kell felelniük a különleges csomagolási és címkézési követelményeknek. A szállított tétel elkészítéséhez - a veszélyes anyagok szakértőjével való konzultációra van szükség. Ügyeljen arra, hogy megfeleljen a részletesebb nemzeti előírásoknak. Csomagolja be szalaggal, vagy izolálja a nyitott csatlakozókat és csomagolja az akkumulátort úgy, hogy ne mozduljon a csomagban.
11. Tartsa be az akkumulátorok ártalmatlanítására (dobására) vonatkozó helyi előírásokat.

VIGYÁZZA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

FIGYELEM

Csak eredeti akkumulátorokat használjon.

A nem eredeti akkumulátorok vagy a módosított akkumulátorok használata az akkumulátor szétrepedéséhez vezethet és tüzet, személyi sérülést és kárt okozhat. A készülék és a töltő jótállása is megszűnik.

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Mindig állítsa le a készülék működését és töltse fel az akkumulátort - amikor a készülékben áramhiány van.
2. Soha ne töltse fel teljesen a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés rövidíti az élettartamot.
3. Töltse fel az akkumulátor kazettát a szobahőmérsékleten 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) között. A töltés előtt hűtse le a forró akkumulátor kazettát.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha egy ideig (6 hónapnál hosszabb ideig) nem fogja használni.

FUNKCIÓK LEÍRÁSA

FIGYELEM

Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és hogy az akkumulátort eltávolította - mielőtt beállítaná vagy ellenőrizné a készülék funkcióit.

Akkumulátor kazetta behelyezése vagy eltávolítása

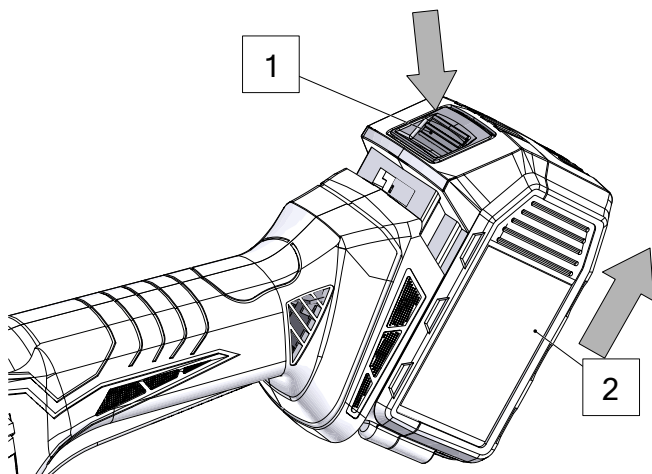
FIGYELEM

Mindig kapcsolja ki a készüléket - mielőtt az akkumulátor kazettát beépíti vagy eltávolítja.

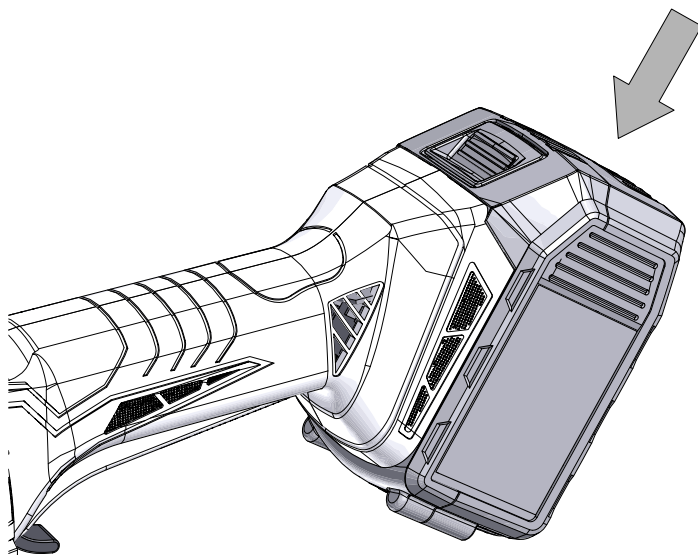
FIGYELEM

Tartsa szilárdan az egységet és az akkumulátor kazettát - amikor az akkumulátor kazettát helyezi be vagy távolítja el. Ha nem tartja szilárdan az eszközt és az akkumulátor kazettát, kieshet a kezéből és ezáltal károsíthatja az eszközt és az akkumulátor kazettát és személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátor kazetta eltávolításához húzza ki azt a készülékből, miközben megnyomja a kazetta elején található gombot.



Az akkumulátor kazetta behelyezéséhez illessze az akkumulátor kazettán lévő fület a tokba és helyezze be a helyére. Helyezze be teljesen - amíg a helyére nem kattann egy kis kattintást hall (hang - "kattintás").



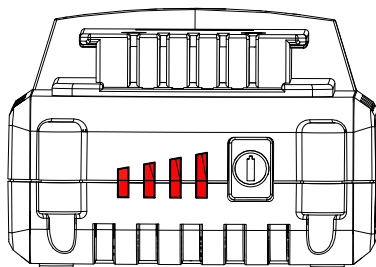
FIGYELEM

Mindig figyelmesen szerelje be a teljesen feltöltött akkumulátor kazettát. Ha ezt nem teszi meg, véletlenül kieshet a készülékből és sérülést okozhat magának, vagy valakinek a környéken.

FIGYELEM

Ne helyezze be az akkumulátor kazettát erőltetve. Ha az akkumulátor kazetta nem megy be könnyen - nincs megfelelően behelyezve.

A fennmaradó akkumulátor kapacitás megjelenítése



Nyomja meg az akkumulátor kazettán lévő ellenőrző gombot - az akkumulátor töltöttségi szintjének megjelenítése céljából. A jelzőfények néhány másodpercig világítanak.

Jelzőfények				A fennmaradó kapacitás
 Gyulladt	 Off	 Villognak		
	   			75% do 100%
	   			50% do 75%
	   			25% do 50%
	   			0% do 25%
	   			Töltse fel az akkumulátort

MEGJEGYZÉS: A használati körülményektől és a környezeti hőmérséklettől függően a kijelző kissé eltérhet a tényleges kapacitástól.

Az eszközök / akkumulátorok védelmi rendszere

A készülék olyan rendszerrel rendelkezik amely az eszköz / akkumulátor védelmére szolgál. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motort a készülék és az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében. Az eszköz üzem közben automatikusan leáll, ha az eszköz vagy az akkumulátor az alábbi állapotok valamelyikében van. Egyes állapotokban a jelzőfények meggyulladnak.

A túlterhelés elleni védelem

Ha a készüléket úgy üzemeltetik, hogy az abnormálisan nagy áramot használ, akkor a készülék automatikusan leáll minden jelzés nélkül. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket és állítsa le az alkalmazást, amely miatt az egységet túlterhelték. Ezután kapcsolja be újra a készüléket.

Védelem a túlmelegedés ellen

Ha az egység túlmelegedett, a készülék automatikusan leáll és az akkumulátor jelzője ezt az állapotot jelzi. Ebben az esetben várjon, amíg a készülék lehűl, mielőtt újra bekapcsolja.

Ha az egység nem indul el, az akkumulátor valószínűleg túlmelegedett. Ebben az esetben várjon, amíg az akkumulátor újra ki nem hűl, mielőtt újraindítja az egységet.

Védelem a túlzott kisülés ellen

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a készülék automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a készülékből és töltsse fel az akkumulátort.

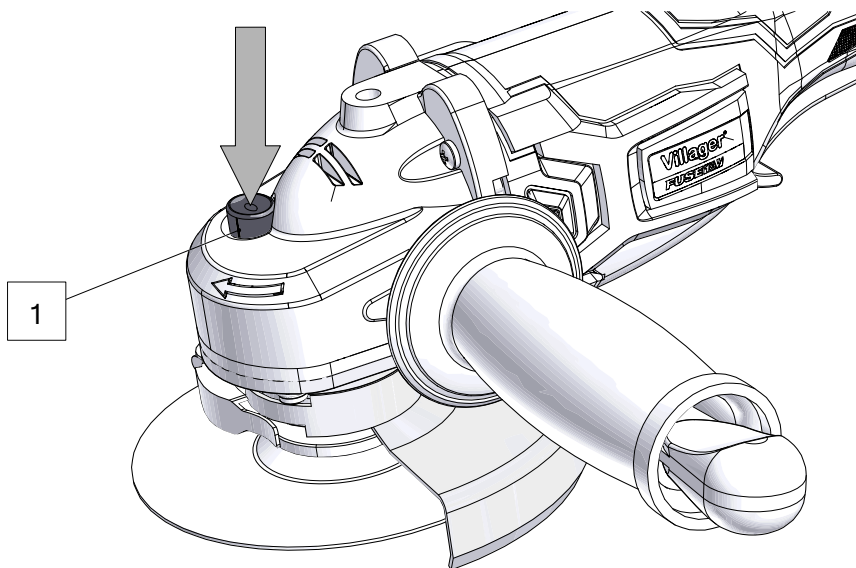
A reteszelőzár kioldása

Amikor a védelmi rendszer ismét aktiválódik, a készülék lezár és a gép nem működik.

Ebben az esetben a készülék akkor sem indul el, ha a készüléket be- vagy kikapcsolja. A védőzár kioldásához (kizárásához) vegye ki az akkumulátort, helyezze vissza a készülékre és kapcsolja be a készüléket.

A tengely reteszelése

Tolja a tengely zárat - hogy megakadályozza a tengely forgását a felszerelések és tartozékok felszerelésekor vagy eltávolításakor.



MEGJEGYZÉS:

Soha ne zárja le a tengelyzárat - amíg a tengely forog. A készülék károsodhat.

Aktiválási művelet

FIGYELEM

Mielőtt az akkumulátor kazettát a készülékbe helyezné, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsolókar megfelelően van-e bekapcsolva és a kikapcsoláskor visszatér-e az „OFF” állásba.

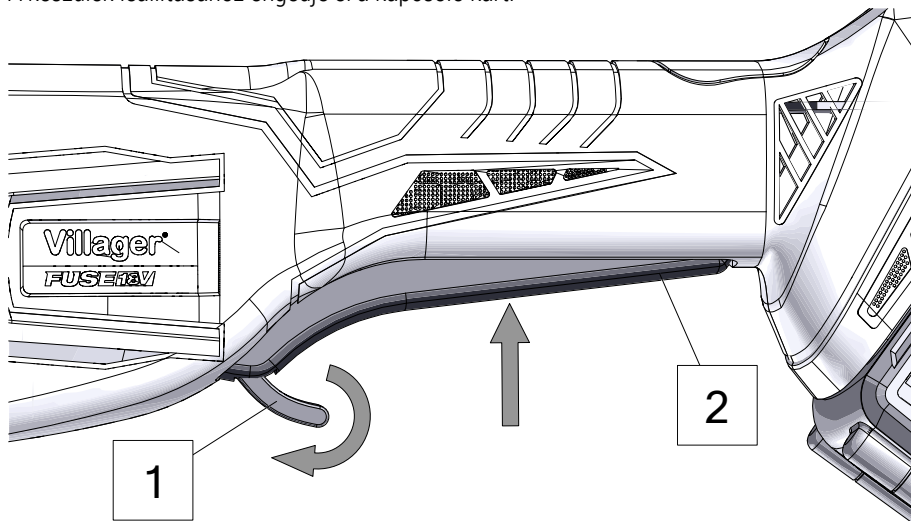
FIGYELEM

Ne húzza meg erőteljesen a kapcsolókart a kioldókar feloldása nélkül. Ez a kapcsoló töréséhez vezethet.

Annak érdekében, hogy a kapcsoló kart ne lehessen véletlen kihúzni, a reteszelést a feloldó kar biztosítja.

A készülék elindításához húzza a a reteszelő feloldó+kart a kezelő felé, majd húzza meg a kapcsoló kart.

A készülék leállításához engedje el a kapcsoló kart.



ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM

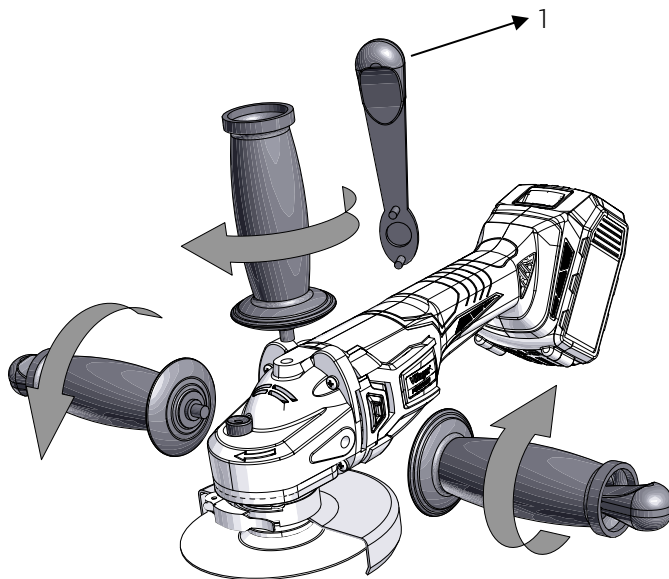
Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és az akkumulátor kazetta el van távolítva, mielőtt beállítaná vagy ellenőrizné a készülék funkcióit.

Az oldalsó fogantyú felszerelése

FIGYELEM

Mindig győződjön meg róla, hogy az oldalsó fogantyút biztonságosan és szilárdan szerelte fel a használat előtt.

Óvatosan húzza meg az oldalsó fogantyút a pozícióba az ábrán látható módon.

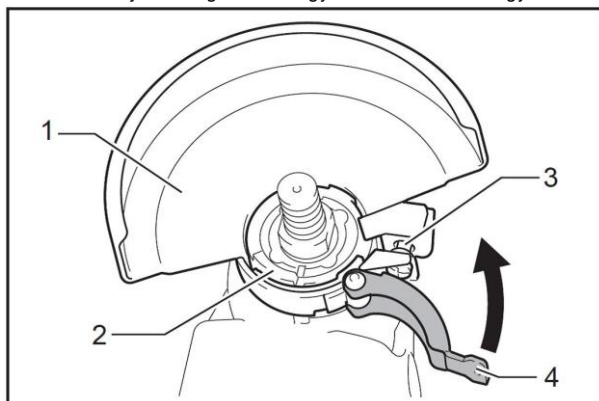


1. Kulcs (a fogantyúban rejtve)

A lemezvédő felszerelése vagy eltávolítása

Lemezvédővel rendelkező eszközök

Lazítsa meg a csavart, majd húzza a kart a nyíl irányába. Szerelje fel a lemezvédőt úgy hogy a kiemelkedések egy irányban legyenek a csapágyházon lévő hornyokkal. Ezután fordítsa el a lemezvédőt olyan szögben – hogy a kezelő védve legyen a munka közben.



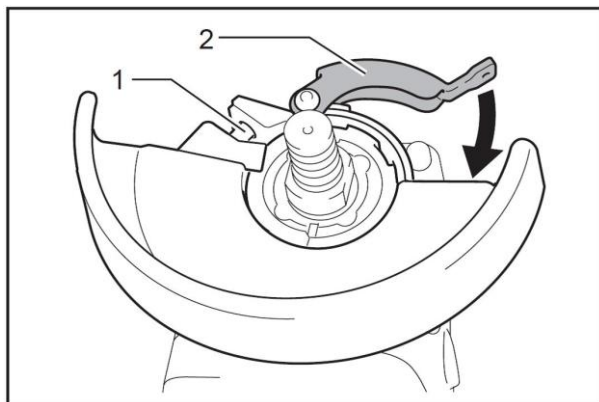
1. Lemezvédő

2. Csapágyház

3. Csavar

4. Kar

Húzza a kart a nyíl irányába. Ezután szorítsa meg a lemezvédőt a szorító csavarral. Mindig jól szorítsa meg a csavart. A lemezvédő szögének beállítása a szorítókarral állítható.



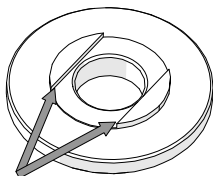
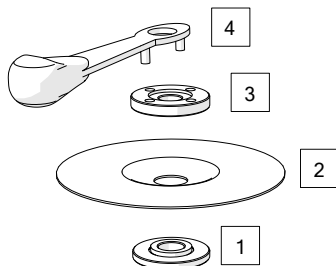
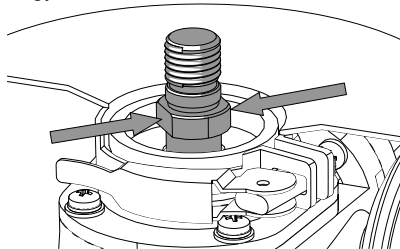
1. Csavar

2. Kar

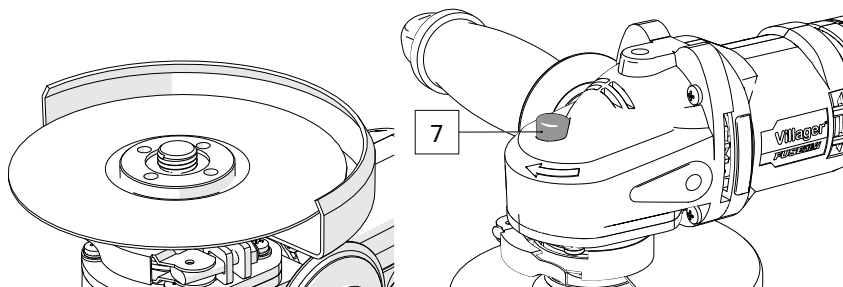
A lemezvédő eltávolításához vigye végbe az eljárást fordított sorrendben.

Lemezek csiszoláshoz

1. Helyezze a lemez (1) belső karimáját a tengelyre a reteszelőlélekkel lefelé nézve és győződjön meg róla, hogy a lemez és a tengely egymásba illelnek. A karima nem szabad hogy szabadon forogjon, hanem a tengely forgását kell hogy kövesse.



2. Helyezze a csiszolólemezt vagy belső karimára és illessze a lyukat a kerethez.
3. Helyezze be a külső karimát (3) és kösse össze a reteszelő gombot (4). Nyomja meg és tartsa lenyomva a tengelyzáró gombot (7), hogy megakadályozza a tengely elfordulását a szorítás közben.



4. A lemez felszerelése vagy cseréje után a csiszolót néhány percig kis sebességgel kell tesztelni anélkül hogy a lemezt a tárgyra helyezné. Ha a lemez sérült - azonnal cserélni kell.

KEZELÉS

FIGYELMEZTETÉS

Soha nem szükséges az eszközt kényszeríteni. A szerszám súlya megfelelő nyomást gyakorol. A feszültség és a túlzott nyomás veszélyes repedést okozhat a lemezen.

FIGYELMEZTETÉS

MINDIG cserélje ki a lemezt, ha az egység üzem közben leesett.

FIGYELMEZTETÉS

SOHA ne ütögesse vagy ne dobja a munkadarabra a csiszolótárcsát.

FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el a lemez ugrását vagy beakadását, különösen akkor, ha sarkokat, éleket stb. csiszol. Elveszítheti az irányítást és visszarúgás is jelentkezhet.

FIGYELMEZTETÉS

SOHA ne használja a szerszámot a fa vágására szolgáló pengékkel vagy más kör alakú pengékkel. Az ilyen kések- pengék, amikor a csiszolón használják őket, gyakran rázkódnak és könnyen elveszítheti az ellenőrzést, ami személyi sérülésekhez vezet.

FIGYELEM

Soha ne kapcsolja be a készüléket amikor a munkadarabbal érintkezik. Megtörténhet, hogy a kezelő megsérül.

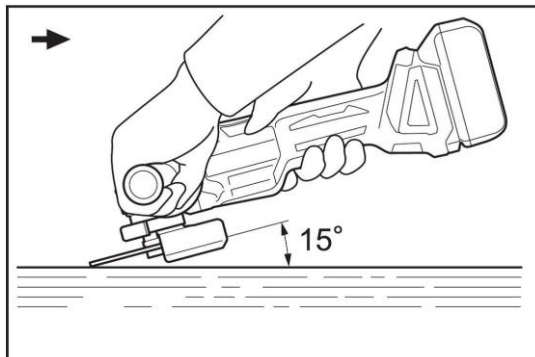
FIGYELEM

Használat közben mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt.

FIGYELEM

Üzemeltetés után mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a lemez teljesen leáll, mielőtt leállítja az egységet.

Csiszolási és smirglizési műveletek



Kapcsolja be a készüléket, majd helyezze a lemezt a munkadarabra. Általában tartsa a lemez szélét körülbelül 15 ° -os szögben a munkadarab felületéhez képest. Az új koronggal végzett fejlesztési időszak alatt - ne dolgozzon a csiszolóval előre, mert megvághatja a munkadarabot. Amikor a korong-lemez szélét kihasználja, a lemezt mindkét irányban lehet működtetni.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és hogy az akkumulátor kazetta el van távolítva az ellenőrzési vagy karbantartási művelet megkezdése előtt.

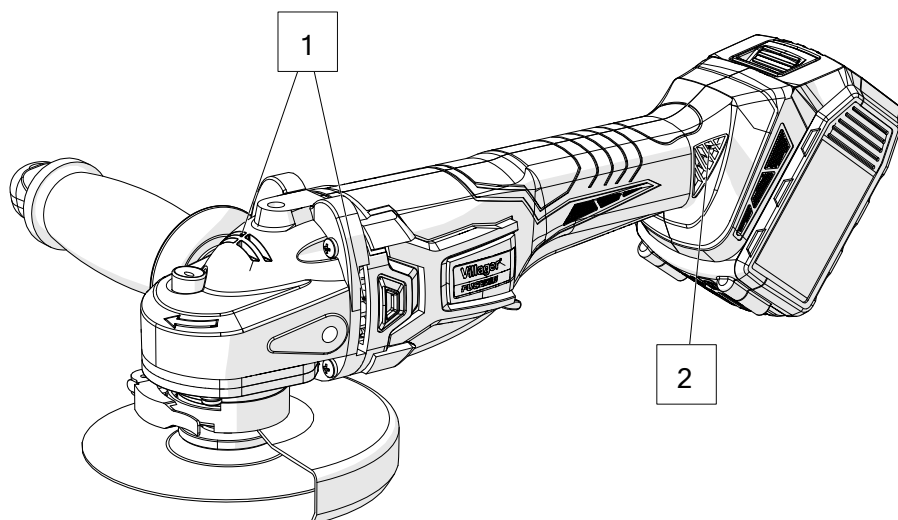
MEGJEGYZÉS:

Soha ne használjon benzint, hígítószert, alkoholt vagy hasonlót. Deformáció, zúzódás vagy repedés jelentkezhet.

A szellőzőnyílások tisztítása

A készüléket és szellőző nyílásait tiszta állapotban kell tartani.

Rendszeresen tisztítsa a szellőző nyílásokat vagy akkor amikor bepiszkolódnak.



1. Kipufogó nyílás 2. Szívólyuk

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***Akkumulátoros sarokcsiszoló Villager VLP 4520**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov,
a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

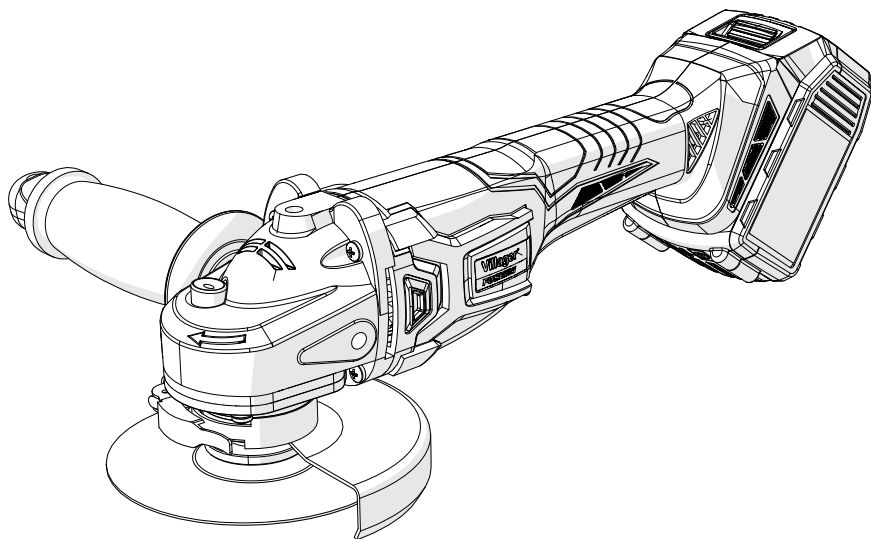
Hely/dátum: Ljubljana, 01.07.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА АГОЛНА БРУСИЛКА

Villager VLP 4520

Оригинално упатство за употреба

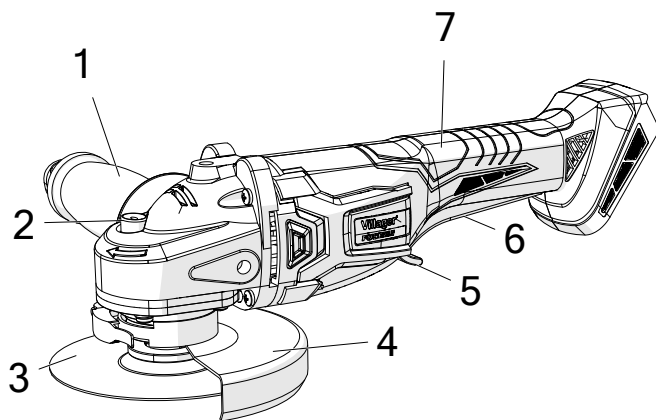


Важно! Прочитајте ги инструкциите за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред. Чувајте ги на безбедно место за подоцнежна употреба.



PLEASE RECYCLE
WEEE (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT)

ФУНКЦИОНАЛЕН ОПИС



1. Дополнителна дршка
2. Копче за блокирање на вретеното
3. Брусна плоча
4. Заштитен капак за брусење
5. Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
6. Прекинувач за вклучување/исклучување
7. Рачка (изолирана површина на рачката)

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	VLP 4520
Дијаметар на дискот	125 mm
Мотор	Без четкички
Навој на вратилото	M14
Номинална брзина (n)	8 500 в/мин
Нето тежина	1.7 kg
Дебелина на дискот за брусене	6 mm
Диаметар на отвор	22.2 mm
Номинален напон	Еднонасочен 18 V
Ниво на звучен притисок	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна моќност	$L_{WA}=98.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Вибрации	(главна рачка) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (помошна рачка) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Поради постојаната програма за истражување и развој на производите, тука наведените карактеристики подлежат на измени без напомена.
- Карактеристиките и полнењето на батериите можат да се разликуваат во зависност од државата.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување.

Сочувајте ги сите инструкции за понатамошна употреба.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*
- Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера - како што е присуство на запаливи течности, гасови и прашина.** *Електричниот алат произведува искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.*

- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание – додека работите со електричниот алат. *Попречувањето може да предизвика губење на контрола.*

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се модификува на кој било начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*
- c) Уредот мора да се чува подалеку од дожд и влага. *Доколку вода навлезе во уредот, се зголемува ризикот од електричен удар.*
- d) Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. *Замрсениот или оштетен кабел – го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот алат, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор – ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку е неизбежна употребата на електричен алат во влажен простор, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD). *Склопката ја намалува опасноста од електричен удар.*

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*

- c) **Спречете го ненадејното стартување.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата или на батерискиот комплет, пред подигнување и пренесување на уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** *Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на уредот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.*
- e) **Не протегнувајте се.** Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) **Облечете се адекватно.** Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) **Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи.** *Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи – создадени поради прашина.*

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува.** Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја батеријата од уредот секој пат пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** *Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.*
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него.** *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*

- e) Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*
- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

5) УПОТРЕБА И НЕГА НА АКУМУЛАТОРСКИОТ АЛАТ

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со – посебно за нив проектирани батериски комплекти. *Користењето на каков било друг батериски комплект може да претставува опасност од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплект, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) Во некои околности, течноста може да биде исфрлена од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт – исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите – исплакнете ги и задолжително побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да доведе до иритации и до изгореници.*

6) СЕРВИС

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Безбедносни инструкции за аголне брусилке

- a) Овој електричен алат наменет е да работи само како брусилка. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, инструкции, илустрации и карактеристики добиени со овој електричен алат. *Непочитувањето на сите долу наведени инструкции - може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.*
- b) Не е препорачливо операциите како што се шмирглање, работа со жичана четка, полирање или сечење да се вршат со овој електричен алат. *Операциите за кои електричниот алат не е конструиран - може да создадат опасност и да предизвикаат повредување.*
- c) Не смеат да се користат додатоци кои не ги конструирал или препорачал производителот на уредот. *Дури и ако некој дел може да се монтира на Вашиот уред – тоа не значи дека е безбедно да се работи со него.*
- d) Номиналната брзина на додатокот мора да биде најмалку еднаква на максималната брзина означена на електричниот алат. *Додатоците кои се движат побрзо од нивната номинална брзина – може да пукнат и да се разлетаат во парчиња.*
- e) Надворешниот дијаметар и дебелината на додатоците мора да се наоѓаат во рамките на опсегот на капацитетот на електричниот алат. *Додатокот со непрописна големина не може правилно да се заштити ниту пак да се контролира.*
- f) Алатите за вметнува ње со навој мора точно да одговараат на навојот на вретеното за брусџе. Кај алатите за вметнува ње, што се монтираат со помош на прирабница, дијаметарот на дупката на алатот што се вметнува мора да одговара на дијаметарот на прифатот на прирабницата. *Алатите за вметнува ње не може точно да се прицврстат на електричниот апарат, се вртат нерамномерно, избираат многу јако и може да доведат до губење на контролата.*
- g) Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба проверете ги додатоците така што ќе проверите дали на абразивните дискови има пукнатини или скршени делови; на адаптационите плочи дали има пукнатини, искинати делови или премногу големо абеење; на жичаните четки дали има разлабавени и напрснати жици. Доколку е електричниот алат или додатокот испуштен, проверете ги оштетувањата или монтирајте го неоштетениот додаток. По проверката и монтирањето на додатокот, тргнете се подалеку од нивото на ротација на додатокот, вклучете го електричниот алат на максимална брзина на празниот од, и држете го на таа брзина една минута. *Оштетените додатоци во ова пробно време – ќе се распадат.*

- h) Носете лична заштитна опрема. Во зависност од примената користете штитник за лице (визир), заштитни очила. Исто така треба да се носи и заштитна маска (за заштита од прашина), заштитни средства за уши, ракавице и работничка кецела – способни да ги сопрат малите делови од абразивот или од работното парче. Заштитата за очи мора да биде способна да ги запре летечките парчиња кои се создаваат во текот на операциите. Маската за заштита од прашина треба да е способна да ги филтрира делчињата кои се генерираат со Вашата работа. Подолгото изложување на високиот интензитет на бучава може да доведе до губење на слухот.
- i) Набљудувачите чувајте ги на безбедна одалеченост од работната зона. Секој кој влегува во работната зона мора да користи лична заштитна опрема. Парчињата од работното парче или скршените додатоци - може да одлетаат и да предизвикаат повреда надвор од непосредната работна зона.
- j) Електричниот алат држете го само за изолираните површини за држење - кога изведувате операции каде што алатот за сечење може да дојде во контакт со скриените кабли или со сопствениот кабел. Алатот ако дојде во контакт со жицата која е под напон, може да ја спроведе струјата преку металните делови до ракувачот и да предизвика - електричен удар.
- k) Поставете го кабелот на место недостапно за ротирачкиот додаток. Доколку изгубите контрола, кабелот може да се исече или заплетка и Вашата рака може да биде повлечена кон ротирачкиот додаток.
- l) Никогаш не спуштајте го електричниот алат – додека алатот за сечење во целост не се исклучи. Додатокот кој сè уште се врти може да ја потфати површината и да го отфрли електричниот алат – надвор од Вашата контрола.
- m) Не вклучувајте го електричниот алат додека го носите крај себе. Случајниот контакт со ротирачките додатоци може да доведе до тоа – алатот за сечење да ја потфати Вашата облека, и да го повлече кон Вашето тело.
- n) Редовно чистете ги отворите за вентилација на електричниот алат. Вентилаторот на моторот ќе ја вовлече прашината во внатрешноста на куќиштето и насобраните наслаги на материјали може да предизвикаат електрична опасност.
- o) Со електричниот алат не смее да се работи во близина на запаливи материјали. Искрите може да ги запалат овие материјали.
- p) Не користете додатоци на кои им треба течно средство за ладење. Употребата на вода или на други течни средства за ладење може да доведе до смртоносен струен удар.

Напомена: Горе наведените безбедносни инструкции се не однесуваат на електрични уреди кои се дизајнирани за приклучување на снабдување течности.

Додатни безбедносни инструкции за сите области на примена

Повратен удар и соодветни предупредувања

Повратниот удар е ненадејна реакција како последица на заглавен или блокиран ротирачки алат што се вметнува, како брусна плоча, брусен диск, жичани четки итн. Заглавувањето или блокирањето предизвикуваат ненадејно запирање на ротирачкиот алат што се вметнува. Така, неконтролираниот електричен апарат се забрзува наспроти правецот на вртење на алатот што се вметнува на местото на блокирање.

Доколку на пр. се заглави или се блокира некоја брусна плоча, работ на брусната плоча кој влегува во делот што се обработува може да се закачи и така да ја скрши брусната плоча или да предизвика повратен удар.

Тогаш брусната плоча се движи кон корисникот или наспроти него, во зависност од правецот на вртење на плочата на местото на блокирање. Притоа брусните плочи може да се скршат. Повратниот удар е последица од погрешна употреба на електричниот алат.

Тој може да се спречи со соодветни прописни мерки, како што е опишано подолу.

- a) **Држете го цврсто електричниот апарат со двете дланки и наместете ги рацете во позиција во која ќе може да ја издржите повратната сила.** Секогаш користете дополнителна дршка, доколку постои, за да имате што е можно поголема контрола над силата од повратниот удар или реакциските моменти при работата на апаратот. *Лицето кое го користи уредот може со соодветни мерки на претпазливост да го совлада повратниот удар или реакциските сили.*
- b) **Никогаш не ги принесувајте дланките во близина на ротирачкиот алат што се вметнува.** *Алатот што се вметнува може да ви избега од рацете.*
- c) **Со вашето тело избегнувајте го полето каде електричниот апарат се движи со повратен удар.** *Повратниот удар го потиснува електричниот апарат во правец спротивен на движењето на брусната плоча на местото на блокирање.*
- d) **Особено внимателно работете во подрачјето со агли, остри рабови итн. На тој начин ќе спречите алатот што се вметнува да се одбие од делот што се обработува и да се заглави.** *Ротирачкиот алат што се вметнува е склон на заглавување доколку се одбие од аглите или острите рабови. Ова предизвикува губење на контролата или повратен удар.*
- e) **Не користете синцирести или запчести листови за пила.** *Таквите алати за вметнување честопати предизвикуваат повратен удар или губење на контролата над електричниот апарат.*

Специални безбедносни мерки за операциите на брусеење

- a) Користете само типови на дискови кои за Вашиот електричен уред ги препорачал производителот на уредот и специјален штитник кој е дизајниран за избраниот диск. *Дисковите за кои не е дизајниран електричниот уред – не можат активно да се заштитат и не се безбедни.*
- b) Брусната површина на централно притиснатите дискови мора да се монтира под нивото на заштитниот раб. *Непрописно монтираниот диск кој се испакнува над работ на штитникот – не дава адекватна заштита.*
- c) Штитникот мора да биде безбедно и цврсто монтиран на електричниот уред и поставен за најголема безбедност, така да најмалиот дел од тој диск биде изложен кон корисникот. *Штитникот помага во заштитата на ракувачот од искршените делчиња од дискот, од случаен контакт со дискот и искрите кои можат да ја запалат облеката.*
- d) Дисковите можат да се користат само за препорачаниот вид на примена. На пример – не брусете со страницата на дискот кој е наместен за отсекување. *Абразивните дискови за отсекување наменети се за периферно брусеење – така да бочните сили кој дејствуваат на овој диск можат да доведат до тоа тој да се распрска.*
- e) Секогаш користете неоштетени прирабници (фланши) за дискови – кои имаат правилни димензии и форма за избраниот диск. *Прописните прирабници (фланши) за дискови го потпираат дискот – и на тој начин ја намалуваат можноста за пукање на дискот. Прирабниците (фланши) за дискови за сечење можат да се разликуваат од прирабниците на брусните дискови.*
- f) Не користете истрошени дискови од поголеми електрични алати. *Дисковите кои се наменети за поголемите електрични алати – не се адекватни за поголемите брзини на помалите електрични алати – и можат да се распадат.*

ЗДРАВСТВЕН СИСТЕМ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на дупчењето, шмирглањето, сечењето или брусеењето – ќе дојде до создавање на честички прашина. Во некои случаи, во зависност од материјалите кои ги обработувате – оваа прашина може да биде особено штетна за Вас (на пр. олово од старите сјајни фарби). Ви советуваме да ги разгледате ризиците кои можат да се јават во врска со материјалите кои ги обработувате – и да ги намалите ризиците на изложеност. Потребно е:

- Да работите во добро проветрен простор.
- Да работите со одобрена безбедносна опрема како што се маски кои се специјално дизајнирани за филтрирање на микроскопски честички.

Дополнителни безбедносни предупредувања:

1. Кога користите централно притиснати дискови за брусење задолжително користете само дискови кои се зацврстени со фибергас (стаклени влакна).
2. НИКОГАШ не користете камен брусен лонец (камен диск во форма на конус) – на оваа брусилка. Оваа брусилка не е дизајнирана за овие типови на дискови и употребата на таквиот производ може да резултира со сериозно лично повредување.
3. Внимавајте да не ги оштетите вратилото, прирабницата (особено монтажната површина), ниту пак безбедносната навртка. Оштетувањето на овие делови може да доведе до пукање на дискот.
4. Бидете сигурни дека дискот не го допира работното парче пред вклучување на прекинувачот.
5. Проверете дали е брзината која е означена на дискот еднаква или поголема од назначената брзина на брусилката.
6. Обезбедете димензиите на дискот да бидат компатибилни со брусилката.
7. Абразивните дискови треба да бидат складирани и внимателно да се чуваат во согласност со инструкциите на произведувачот.
8. Пред употреба прегледајте го дискот за брусење. Не користете оштетени, напукнати или на друг начин оштетени (дефектни) производи.
9. Обезбедете монтираните дискови и делови да бидат прицврстени во согласност со инструкциите на произведувачот.
10. Обезбедете абразивните производи да бидат прописно монтирани и прицврстени пред употреба и дозволете уредот да работи на празен од 30 секунди во безбедна позиција. Веднаш исклучете го доколку постојат значителни вибрации или доколку се детектираат некои други дефекти. Доколку се појави таква состојба, проверете го уредот за да ја утврдите причината.
11. Доколку штитникот се доставува со уредот – никогаш не го користете уредот без тој штитник.
12. Не користете одвоени редуцирачки чаури ниту пак адаптери за да го прилагодите големиот отвор на абразивните дискови.
13. За алатите кои се предвидени да бидат монтирани со помош на навојни отвори, бидете сигурни дека навојот во дискот е доволно долг – за да ја прими должината на вратилото.
14. Проверете дали е работното парче правилно потпрено и стегнато.
15. Не користете дискови за сечење – за да брусите бочно со нив.
16. Обезбедете искрите создадени поради употреба – да не создаваат опасност на пр. да не се во контакт со луѓе и да не запалат запаливи супстанции.

17. Бидете сигурни дека отворите за вентилација се одржуваат во чиста состојба кога работите во услови на прашина. Доколку биде неопходно да се исчисти прашината – првин исклучете го уредот од мрежата за напојување, (користете неметални предмети) и избегнете оштетување на внатрешните делови.
18. При чистењето – секогаш користете заштита за очи и уши. Треба да носите и останата лична заштита и опрема, како што е маска за заштита од прашина, ракавици, шлем и работна престилка.
19. Дискот продолжува да се врти откако е исклучен уредот.
20. Секогаш прегледајте ги сидовите – за да избегнете скриени кабли и цевки.
21. Не допирајте го работното парче веднаш по брусењето (или сечењето) – затоа што може да биде исклучително врел.
22. Не држете не стегнато работно парче во Вашите раце.
23. Брусилката да не се користи како фиксиран уред.
24. Не обидувајте се да го изладите дискот за брусење со вода.
25. Секогаш користете соодветна безбедносна опрема – на пр. заштитни очила, штитници за уши (кои се важни за уредите со бучава која поминува 85 dBA), ракавици и заштитни маски. Во сите случаи, бидете сигурни дека заштитната опрема е во добра состојба.
26. Обезбедете доколку со уредот се доставуваат бочна рачка или стабилизирачка рачка – тие да бидат прилагодени во удобна позиција – и двете рачки да се користат поради безбедно држење на електричниот уред во текот на употребата.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не опуштајте се премногу за време на работата со овој уред и не престанувајте со стриктно следење на безбедносните правила поради постојаната работа со него и доброто познавање на уредот. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила кои се наведени во ова упатство за употреба – може да предизвика сериозно лично повредување.

Симболи

Долу се прикажани симболите кои се користат на уредот



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба.



Неопходна заштита за очи.



Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.

V

Волт.



Еднонасочна струја.

n

Номинална брзина.

.../мин

p/ мин

Вртежи во минута.

в/ мин

Важни безбедносни инструкции за кертриџ батериите.

1. Пред употреба на батериите, прочитајте ги сите инструкции и предупредувања означени на - (1) полначот на батеријата, (2) батеријата и (3) производот кој користи батерија.
2. Да не се расклопуваат кертриџ батериите.
3. Доколку е работното време премногу кратко – веднаш престанете со работа. Може да дојде до опасност од прегревање, можни изгореници или до експлозија.
4. Доколку електролитот дојде до Вашите очи исплакнете ги со многу вода и веднаш побарајте медицинска помош. Може да дојде до губење на видот.
5. Не поврзувајте го кратко батерискиот кертриџ:
 - (1) Приклучоците не смеат да се допираат со некој спроводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте складирање на батерискиот кертриџ во сад со останатите метални предмети – како што се шајки, парички итн.
 - (3) Батерискиот кертриџ да не се изложува на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на струја, прегревање, можност за создавање на изгореници, дури и дефект.

6. Уредот и батерискиот кертриџ да не се складираат на локации каде температурата може да достигне и помине 50°C (122°F).
7. Батерискиот кертриџ да не се пали дури и кога е сериозно оштетен или комплетно неупотреблив. Батерискиот кертриџ може да експлодира во оган.
8. Бидете внимателни за да не ја испуштите или удриите батеријата.
9. Да не се користи оштетена батерија.
10. Литиум-јонските батерии потпаѓаат под законски барања за опасни супстанции.
За комерцијален транспорт на пр. од страна на трети лица, мора да се почитуваат специјалните барања за пакување и означување.
За подготовка на ставката која се испорачува – се бара консултација со експерт за опасни материјали. Задолжително почитувајте ги и можните детални национални прописи.
Намотајте ги со лента или изолирајте ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата така да не може да се поместува во пакувањето.
11. Почитувајте ги локалните прописи кои се однесуваат на отстранување на батериите.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ



ВНИМАНИЕ

Користете само оригинални батерии.

Употребата на неоригинални батерии или на батерии кои се изменети – може да доведе до прскање на батериите и до предизвикување на пожари, лично повредување и оштетување. Исто така ќе дојде и до поништување на *Гаранцијата* за уредот и полначот.

Совети за одржување на максималниот век на траење на батеријата

1. Батерискиот кертриџ да се полни пред целосно да се испразни. Секогаш застанете со работата на уредот и наполнете ја батеријата – кога ќе воочите помала сила во уредот.
2. Никогаш не полнете повторно наполнет батериски кертриџ. Преполнувањето го скратува работниот век.
3. Полнете го батерискиот кертриџ на собна температура од 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Пред полнењето да се излади врелиот батериски кертриџ.
4. Батерискиот кертриџ да се наполни доколку не се користи подолг временски период (подолго од 6 месеци).

ФУНКЦИОНАЛЕН ОПИС



ВНИМАНИЕ

Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен и дека е изваден батерискиот кертриџ – пред прилагодувањето или проверката на функциите на уредот.

Монтирање или вадење на батерискиот кертриџ



ВНИМАНИЕ

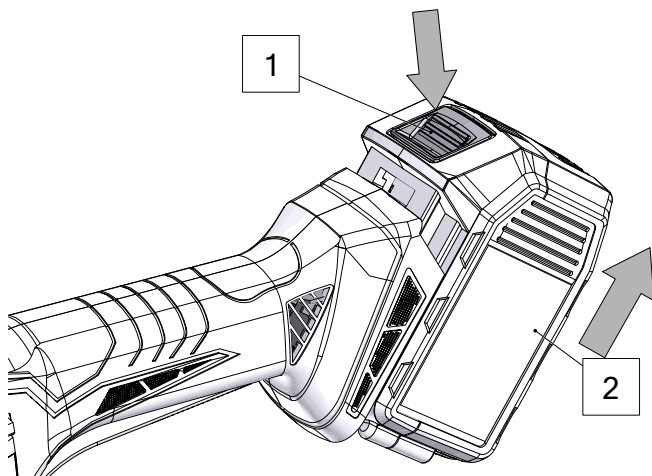
Секогаш исклучете го уредот – пред монтирањето или вадењето на батерискиот кертриџ.



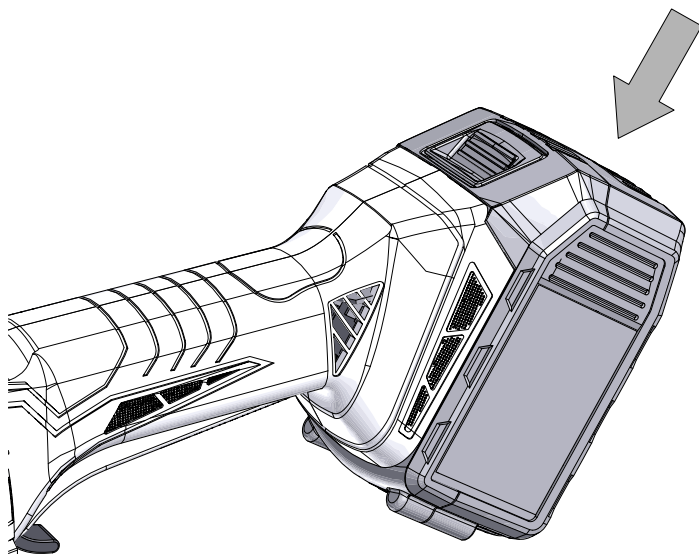
ВНИМАНИЕ

Уредот и батерискиот кертриџ држете ги цврсто – кога го монтирате или вадите батерискиот кертриџ. Доколку не ги држите цврсто уредот и батерискиот кертриџ – може да се лизнат од Вашите раце и да предизвикаат оштетување на уредот и на батерискиот кертриџ и лично повредување.

За да го извадите батерискиот кертриџ, извлекете го од уредот додека го туркате копчето на предната страна на кертриџот.



За да го монтирате батерискиот кертриџ, израмнете го јазичето на батерискиот кертриџ со жлебот во куќиштето и ставете го на своето место. Ставете го до крај – додека не легне на местото со мало кликување (звук – „клик“).

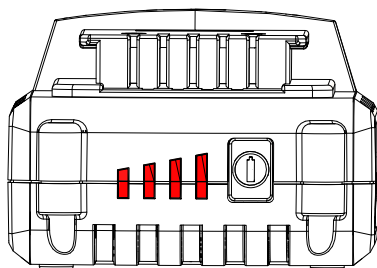


ВНИМАНИЕ

Секогаш монтирајте го целосно батерискиот кертриџ. Доколку не го направите тоа, може случајно да испадне од уредот, и да предизвика повреди кај Вас или кај некое друго лице во близина.

Да не се монтира на сила батерискиот кертриџ. Доколку кертриџот не влегува лесно – не е прописно ставен.

Покажување на преостанатиот капацитет на батеријата



Притиснете го копчето за проверка на батерискиот кертриџ – за да се покаже преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските сијалички светат неколку секунди.

Индикаторски сијалички			Преостанат капацитет
 Вклучени	 Off	 Треперат	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата

НАПОМЕНА: Во зависност од условите за употреба и околната температура, покажувањето може малку да се разликува од вистинскиот капацитет.

Заштитен систем на уредот / батеријата

Уредот е опремен со систем за заштита на уредот/батеријата. Системот автоматски ја исклучува струјата кон моторот, за да го продолжи животниот век на уредот/батеријата. Уредот автоматски ќе спре во текот на работата – ако уредот или батеријата бидат во една од следниве состојби. Во некои состојби се вклучуваат индикаторите.

Заштита од преоптоварување

Кога со уредот се работи на начин да дојде до повлекување на абнормално голема струја, уредот автоматски застанува без било какви знаци. Во тој случај исклучете го уредот и сопрете со примената кој предизвикала преоптоварување на уредот. Потоа вклучете го уредот за да го рестартирате.

Заштита од прегревање

Кога е прегреан уредот, автоматски се исклучува и индикаторот на батерија ја покажува следната состојба. Во тој случај почекајте уредот да се излади – пред да го вклучите повторно.

Доколку не стартува уредот, батеријата е можеби прегреана. Во тој случај почекајте батеријата да се излади пред повторното стартување на уредот.

Заштита од прекумерно празнење

Кога не е доволен капацитетот на батеријата, уредот автоматски застанува. Во тој случај - извадете ја батеријата од уредот и наполнете ја батеријата.

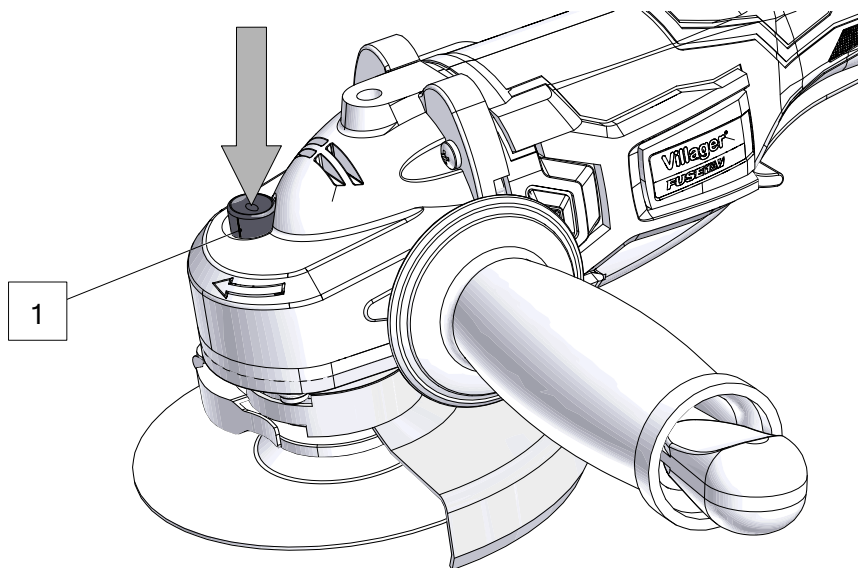
Ослободување на заштитното заклучување

Кога се повторува активацијата на заштитниот систем, уредот се заклучува и машината може да работи.

Во тој случај, уредот не се вклучува дури и доколку го вклучувате и исклучувате уредот. За да го ослободите (отклучите) заштитното заклучување, извадете ја батеријата, наместете ја повторно на уредот и вклучете го уредот.

Блокада (заклучување) на вратилото

Притиснете ја блокадата (заклучување) на вратилото – за да спречите вртење на вратилото кога ги монтирате или вадите опремата и додатоците.



НАПОМЕНА:

Никогаш не активирајте блокада (заклучување) на вратилото – додека се врти вратилото. Може да дојде до оштетување на уредот.

Акција за вклучување



ВНИМАНИЕ

Пред монтирањето на батерискиот кертриџ во уредот, секогаш проверете за да видите дали рачката на прекинувачот прописно се вклучува и враќа во „OFF“ позицијата кога ќе се отпушти.



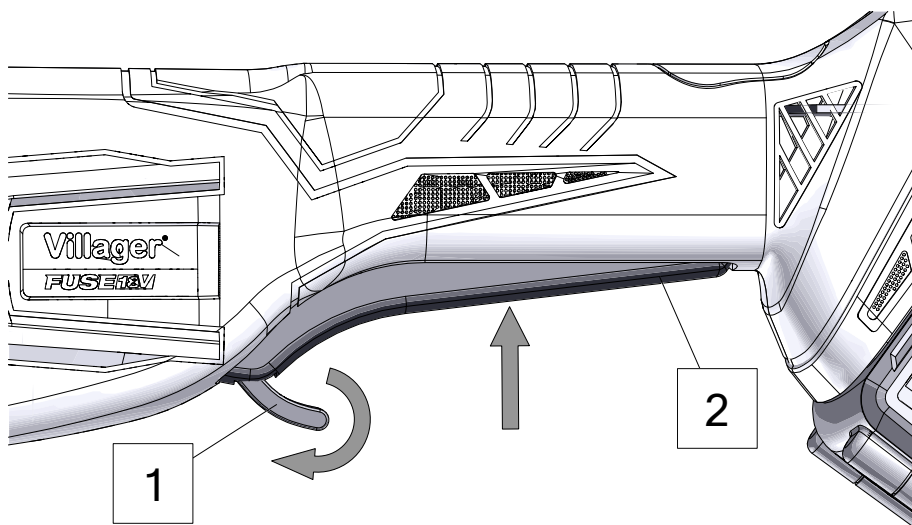
ВНИМАНИЕ

Рачката на прекинувачот не смее да се влече силно без повлекување на рачката за одблокирање. Тоа може да доведе до кршење на прекинувачот.

За да спречите рачката за вклучување да биде случајно повлечена, обезбедена е рачка за одблокирање.

За да го покренете уредот, повлечете ја рачка за одблокирање кон ракувачот, а потоа повлечете ја рачката на прекинувачот.

За да го исклучите уредот, отпуштете ја рачката на прекинувачот.



СКЛОПУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ

Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен и дека е батерискиот кертриџ изваден пред прилагодувањата или пред проверката на функциите на уредот.

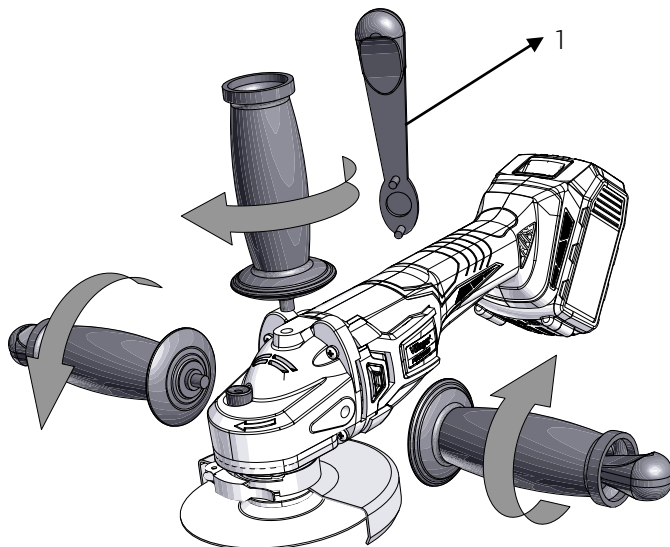
Монтажа на бочната рачка за држење



ВНИМАНИЕ

Секогаш бидете сигурни дека бочната рачка за држење е безбедно монтирана и цврста пред работата.

Цврсто навртете ја бочната рачка за држење на позицијата на уредот како што е прикажано на сликата.

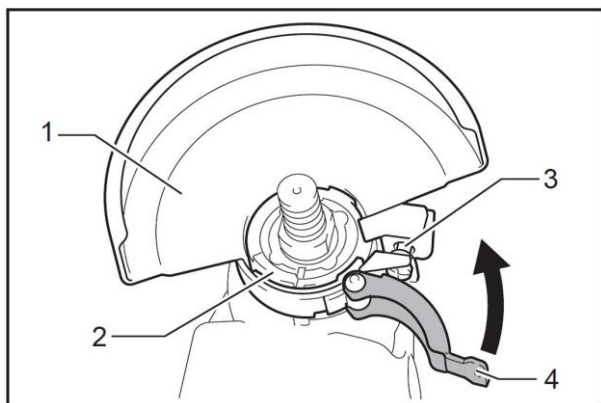


1. Клуч (скриен во рачката за држење)

Монтирање или вадење на штитникот на дискот

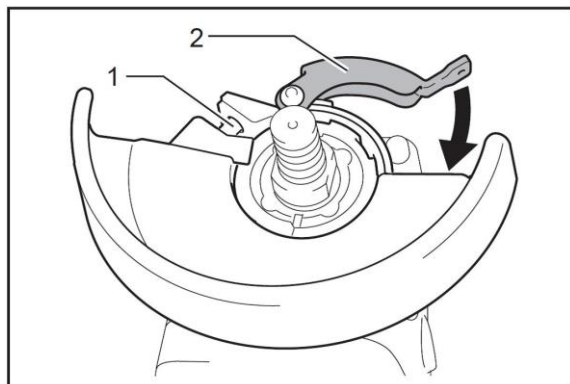
За уреди со тип на штитник на дискот – со рачка за стеганье

Разлабавете ја завртката, а потоа повлечете ја рачката во правец на стрелките. Монтирајте го штитникот на дискот со испакнувања на лентата на штитникот израмнет со отворите на кукиштето на лежиштата. Потоа свртете го штитникот на дискот под таков агол да може да се заштити ракувачот во согласност со работата.



- | | |
|-------------------------|------------|
| 1. Штитник на дискот | 3. Завртка |
| 2. Кукиште на лежиштата | 4. Рачка |

Повлечете ја рачката во правец на стрелките. Потоа стегнете го штитникот на дискот со затегнувачката завртка. Задолжително цврсто затегнете ја завртката. Прилагодливиот агол на штитникот може да се прилагодува со рачка.



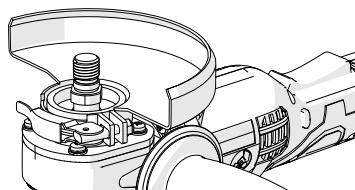
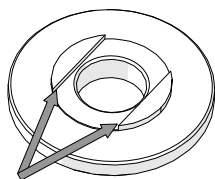
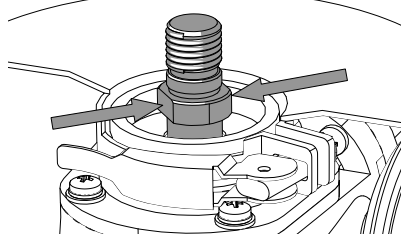
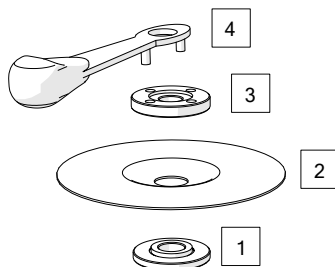
1. Завртка

2. Рачка

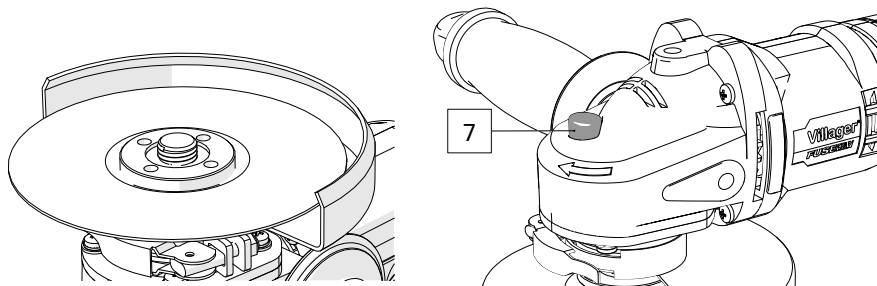
За да го извадите штитникот на дискот, повторете ја процедурата со обратен редослед.

Брусна плоча

1. Ставете ја внатрешната прирабница (фланша) на дискот (1) на вратилото со блокирачките рабови насочени надолу и бидете сигурни дека рабовите на дискот и вратилото се спаруваат. Фланшата (прирабницата) не смее слободно да се врти, туку мора да го следи вртењето на вратилото.



2. Ставете го дискот за брусене на внатрешната прирабница и израмнете го отворот до рамото.
3. Сега монтирајте ја надворешната прирабница (3) и затегнете ја со клучот за затегнување (4). Притиснете го и држете го копчето за блокада на вратилото (7) – за да спречите вртење на вратилото за време на затегнувањето.



4. По монтирањето или замената на дискот, брусилката треба да се тестира на мала брзина неколку минути, без принесување на дискот до некој предмет. Доколку е дискот оштетен – веднаш мора да се замени.

РАКУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Никогаш не е неопходно да се форсира уредот. Тежината на алатот применува адекватен притисок. Форсирањето и преголемиот притисок можат да предизвикаат сериозно пукање на дискот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

СЕКОГАШ заменете го дискот доколку е уредот испуштен во текот на работата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

НИКОГАШ не удирајте го и не го гаѓајте со брусниот диск работното парче.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Избегнувајте потскокнување или закачување на дискот, особено кога работите агли, остри рабови итн. Тоа може да предизвика губење на контролата и повратен удар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

НИКОГАШ не користете го уредот со ножеви за сечење на дрво ниту пак со други циркуларни ножеви. Таквите ножеви кога се користат на брусилка често пати предизвикуваат повратен удар и губење на контрола, а тоа доведува до повредување.

ВНИМАНИЕ

Никогаш не вклучувајте го уредот додека е во контакт со работното парче. Може да предизвика повредување на ракувачот.

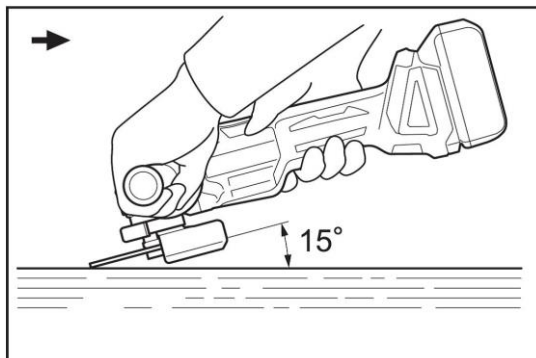
ВНИМАНИЕ

Секогаш носете заштитни очила или штитник за лице за време на работата.

ВНИМАНИЕ

По работата, секогаш исклучете го уредот и почекајте дискот целосно да застане, пред спуштањето на уредот.

Операции на брусење и шмирглање



Вклучете го уредот, а потоа применете го дискот на работното парче. Воопштено, држете го работ на дискот под агол од околу 15° во однос на површината на работното парче. За време на разработувањето со новиот диск – не работете со брусилката во правец напред, затоа што може да го засече работното парче. Кога работ на дискот ќе се заобли од употреба, со дискот може да се работи во двете насоки – и напред и назад.

ОДРЖУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ

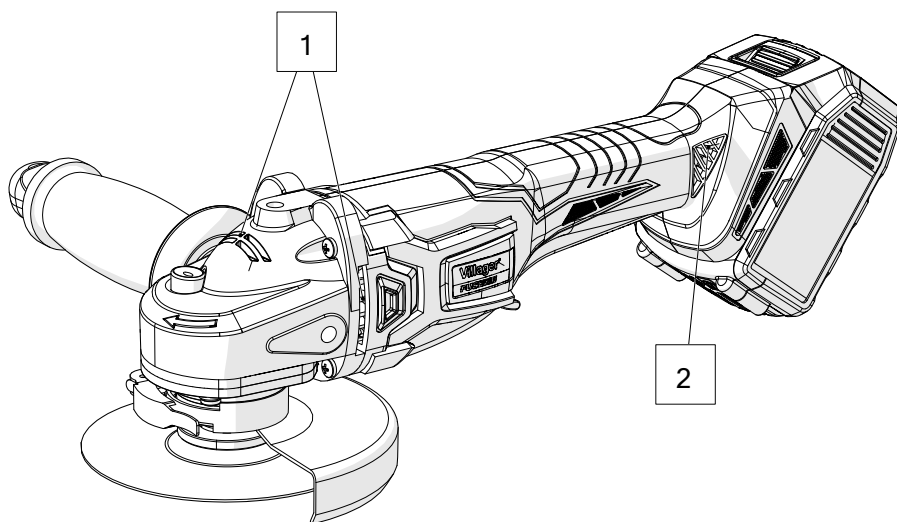
Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен и дека е батерискиот кертриџ е изваден, пред почетокот на изведување на операцијата прегледување или одржување.

НАПОМЕНА:

Никогаш не користете бензин, разредувач, алкохол или нешто слично. Може да дојде до појава на деформации, обезбојување или пукнатини.

Чистење на отворите за вентилација

Уредот и неговите отвори за вентилација мора да се одржуваат во чиста состојба. Редовно чистете ги отворите за вентилација на уредот или чистете ги кога ќе се затнат.



1. Издувен отвор 2. Вшмукувачки отвор

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третираны и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: АКУМУЛАТОРСКА АГОЛНА БРУСИЛКА Villager VLP 4520

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

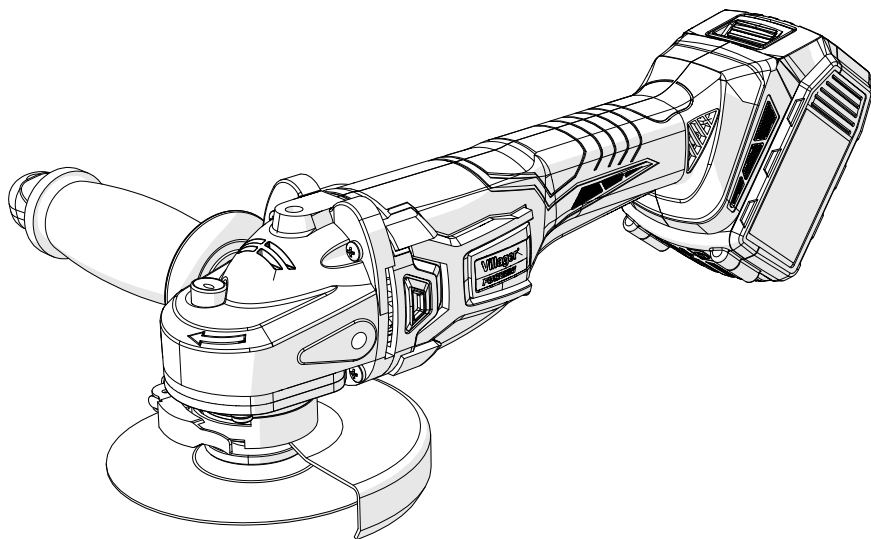
Место / дата: Љубљана, 01.07.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

POLIZOR UNGHIULAR CU ACUMULATOR

Villager VLP 4520

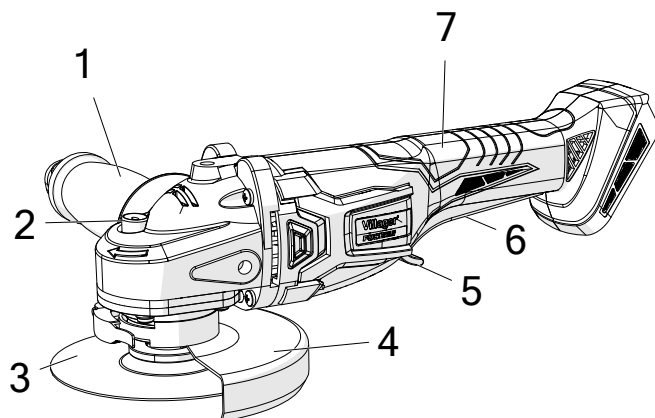
Instrucțiune originală pentru utilizare



Important! Citiți instrucțiunea pentru utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a le folosi ulterior.



Înfățișarea dispozitivului



1. Mâner auxiliar
2. Tastă de blocare a axului
3. Disc de șlefuire
4. Capac de protecție la șlefuire
5. Piedică de pornire pentru comutatorul de pornire/oprire
6. Comutator de pornire/oprire
7. Mâner (suprafață izolată de prindere)

CARACTERISTICI TEHNICE

Modelul:	VLP 4520
Diametrul discului	125mm
Motorul	Fără perii
Arborele filetat	M14
Viteza nominală (n)	8 500 o/min
Greutatea netă	1.7 kg
Grosimea discului	6 mm
Diametrul orificiului	22.2 mm
Tensiunea nominal	Într-un sens 18 V
Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 87.1 \text{ dB(A)}$ $K = 3.0 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 98.1 \text{ dB(A)}$, $K = 3.0 \text{ dB(A)}$
Vibrațiile	(maneta principală) $a_{h,AG} = 8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (maneta accesorie) $a_{h,AG} = 4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- Datorită programului de cercetare și dezvoltare constantă a produselor, caracteristicile enumerate aici pot fi modificate fără notificare.
- Caracteristicile și cartușele acumulatorului pot varia în funcție de țară.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Salvați toate instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertisment - se referă la dispozitivul Dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau fără baterie (fără fir).

1) SIGURANȚA SPAȚIULUI DE MUNCĂ

- Țineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Un spațiu de lucru neîngrădit și un spațiu de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit.*
- Nu lucrați cu un dispozitiv electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care poate aprinde praful sau evaporările.*
- Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric.** *Introducerea poate cauza pierderea controlului.*

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) Fișele dispozitivului electric trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați în niciun fel prizele. Nu utilizați adaptoare (prize pentru adaptare) cu o unealtă electrică împământată. *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de șoc electric.*
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe de bucătărie, frigidere și așa mai departe. *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umiditate. *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) Nu manevrați agresiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera dispozitivul, trăgând sau smulgând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. *Cablul încurcat sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) Atunci când lucrați cu sula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. *Utilizând un cablu de prelungire adecvat destinat utilizării în exterior - se reduce riscul de electrocutare.*
- f) Dacă lucrul cu o unealtă electrică într-o locație umedă este inevitabil, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). *Înterupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) PROTECȚIA PERSONALĂ

- a) Stați atenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție împotriva alunecării, căciula solidă sau protecție pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit (Off) înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator, înainte de a ridica sau de a transmite unitatea. *Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția On poate provoca un accident.*
- d) Îndepărtați înainte de a porni unitatea toate uneltele de ajustare (de exemplu chei). *O cheie sau alt echipament care este lăsat pe piesa de prelucrat a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*

- e) Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a picioarelor și a echilibrului pe toată durata lucrului. *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine mari sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi afectate de piesele în mișcare.*
- g) Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. *Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor cauzate de praf.*

4) UTILIZAREA ȘI PĂSTRAREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- a) Nu suprasolicitați mașina. Utilizați echipamentul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare. *Instrumentul electric adecvat va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.*
- b) Nu utilizați echipamentul electric în caz că comutatorul se aprinde (ON) sau nu se oprește (OFF). *Orice echipamente electrice care nu poate fi controlat de un întrerupător - sunt periculoase și trebuie reparate.*
- c) Îndepărtați fișa din priză și / sau deconectați-l și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului. *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.*
- d) Echipamentul electric care este oprit – depozitați-l departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui echipament electric sau nu au citit instrucțiunile – să folosească acest dispozitiv. *Instrumentul electric devine periculos în mâinile unei persoane neinstruită să lucreze cu acesta.*
- e) Întrețineți echipamentele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. *Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a echipamentului electric.*
- f) Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. *Uneltele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând cont de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută. *Utilizarea unui instrument electric pentru alte muncă decât cea pentru care a fost destinat - poate duce la situații periculoase.*

5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ECHIPAMENTULUI ACUMULATORULUI

- a) Efectuați încărcarea doar cu un încărcător aprobat de producător. *Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate fi un pericol de incendiu - când este utilizat împreună cu un alt set de baterii.*
- b) Utilizați doar echipamente electrice cu un acumulator specificat. *Folosirea oricărui alt set de baterii poate prezenta un risc de răniri sau incendii.*
- c) Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de alte obiecte metalice cum ar fi capse de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care pot face o conexiune între unul și alt conector. *Scurtcircuitul celor două conexiuni de baterii poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) În anumite situații, lichidul poate fi scos din baterie. Evitați contactul. Dacă intrați în contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. *Lichidul eliberat din baterie poate duce la iritații sau arsuri.*

6) SERVISAREA

- a) Dispozitivul electric al Dumneavoastră trebuie să fie servitat doar de către o persoană calificată într-un atelier autorizat – unde se utilizează doar piese se rezervă identice. *Aceasta va asigura securitatea dispozitivului electric.*

Instrucțiuni generale de siguranță pentru polizoarele unghiulare

- a) Acest instrument electric este destinat să funcționeze doar ca polizor. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și caracteristicile obținute cu această unealtă electrică. *Dacă nu respectați toate instrucțiunile de mai jos - este posibil să se ajungă la electrocutare, incendii și /sau vătămări grave.*
- b) Nu este recomandat ca operațiunile precum șlefuirea, lucrul cu o perie din sârmă, lustruirea sau tăierea să fie efectuate cu acest instrument electric. *Operațiuni pentru care scula electrică nu este proiectată - poate crea pericol și poate provoca vătămări.*
- c) Nu utilizați echipamente și accesorii care nu sunt destinate acestui dispozitiv electric sau pe care producătorul nu le-a recomandat în mod special. *Chiar dacă este posibilă montarea echipamentului pe un dispozitiv electric, nu este o garanție a utilizării în siguranță.*
- d) Viteza permisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe unitate. *Accesoriile care se mișcă mai repede decât viteza permisă - se pot deteriora.*
- e) Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de prindere trebuie să corespundă dimensiunilor aparatului electric. *Suplimentele cu dimensiuni nerecomandate - nu pot fi protejate în mod corespunzător și nu pot fi controlate în mod corespunzător.*

- f) **Accesorii**le prevăzute cu inserție filetată trebuie să se potrivească exact pe filetul arborelui de polizat. La accesoriile montate prin flanșe, diametrul găurii accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de prindere al flanșei. *Accesoriile care nu sunt fixate exact la scula electrică, se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.*
- g) Nu folosiți niciodată accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă accesoriile sunt în stare perfectă, de exemplu, dacă discul de șlefuit nu prezintă semne de fisuri sau crăpături. Dacă dispozitivul electric sau accesoriul a căzut, trebuie să verificați dacă accesoriul nu a fost deteriorat. Dacă există daune, trebuie să luați un accesoriu nou și să nu-l folosiți pe cel deteriorat. Când ați verificat și ați instalat accesoriul, lăsați dispozitivul electric să funcționeze la o viteză maximă timp de un minut. Dumneavoastră și alți observatori trebuie să stați în afara spațiului în care accesoriul se rotește în timpul acestei operații. *În majoritatea cazurilor, în timpul acestui test, accesoriile deteriorate se rup sau se desprind.*
- h) Folosiți echipament personal de protecție. Purtați un protector complet de față, ochelari de protecție, în funcție de tipul de lucru. Dacă este necesar - purtați o mască protectoare, protecția auditivă, mănuși de protecție sau cătrintă de protecție care protejează împotriva abrazivelor fine și a particulelor de material. *Ochii trebuie să fie protejați de particulele străine care pot zbura în timpul diferitelor tipuri de lucru. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de respirație trebuie să poată filtra praful - care este generat în timpul funcționării. Dacă sunteți expus la un zgomot mare pentru o perioadă lungă de timp, poate apărea o pierdere a auzului.*
- i) Asigurați-vă că alte persoane păstrează o distanță sigură față de spațiul de lucru. Oricine care se găsește în locul de muncă - trebuie să poarte echipament de protecție. *Părțile piesei de prelucrat sau accesoriul rupt pot fi aruncate și pot provoca vătămări chiar și dincolo de zona de lucru.*
- j) Țineți sculele electrice numai pentru suprafețele izolate de prindere - când efectuați lucrări în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu cablul propriu. Un instrument care intră în contact cu un fir sub tensiune poate conduce curentul electric prin piesele metalice către operator și poate provoca un șoc electric.
- k) Așezați cablul departe de piesele care rotesc. În caz că pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau încurcat și mâna Dumneavoastră poate fi trasă spre accesoriul care rotește.
- l) Nu coborâți niciodată dispozitivul electric până când accesoriul nu se oprește complet. *Un accesoriu care reține poate intra în contact cu suportul - deci riscați să pierdeți controlul asupra dispozitivului.*
- m) Aparatul electric nu trebuie să funcționeze în timpul transportului. *În cazul în care îmbrăcămintea intră în contact pentru o clipă cu accesoriul pentru artizanat - poate fi extras astfel încât accesoriul să fie tras spre corpul Dumneavoastră.*

- n) **Orificiile de ventilație ale aparatului electric trebuie curățate în mod regulat.** *Ventilatorul motorului atrage praful spre caracasă, iar acumularea unei cantități mari de praf de metal poate cauza pericole electrice.*
- o) **Nu utilizați un aparat electric în apropierea materialelor inflamabile.** *Materialele pot fi aprinse de scântei.*
- p) **Nu folosiți accesorii care necesită folosirea agenților frigorifici lichizi.** *Apa sau un alt lichid de răcire pot provoca șocuri electrice.*

MENȚIUNE: Instrucțiunile de siguranță amintite mai sus nu se referă la dispozitivele electrice care sunt proiectate pentru conectarea la un izvor de lichide.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate capitolele de utilizare

Avertisment la lovitura din recul

Reculul este o reacție bruscă a accesoriului care rotește când, de exemplu, discul de șlefuit, tava de disc sau peria de oțel - se blochează. Aceasta duce la oprirea bruscă a piesei care rotește. Ca urmare, aparatul electric accelerează rapid din direcția de rotație a accesoriului în punctul de blocare.

Dacă, de exemplu, discul de șlefuire este blocat în piesa de prelucrat, marginea piesei de prelucrat poate fi blocată în piesa de prelucrat, astfel încât discul să se oprească sau să provoace o recul. După aceea, discul de șlefuire se va deplasa la sau de la utilizator, în funcție de direcția de rotație în punctul de blocare. De asemenea, discul de șlefuit poate fi eliberat. un recul este cauzat de utilizarea necorespunzătoare a unui dispozitiv electric.

Un recul poate fi prevenit prin aplicarea măsurilor de precauție adecvate enumerate mai jos.

- a) **Țineți ferm dispozitivul electric și plasați-vă mâinile într-o poziție care vă oferă capacitatea de a rezista forțelor de recul.** Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar (dacă există) pentru a vă oferi cel mai bun control posibil al forțelor de recul și cuplul de reacție în timpul punerii în funcțiune. *Cu precauții adecvate, puteți depăși forța de impact și forțele de reacție.*
- b) **Țineți întotdeauna mâinile la o distanță sigură de accesoriile care rotesc.** *Accesorii se poate deplasa spre mâinile Dumneavoastră în caz de recul.*
- c) **Evitați postura corpului într-un spațiu în care dispozitivul poate ajunge în caz de recul.** *Recului deplasează dispozitivul electric în direcția opusă direcției de rotație a discului de șlefuire la punctul de blocare.*
- d) **Acordați o atenție deosebită atunci când prelucrați unghiurile, marginile ascuțite și așa mai departe.** *Păstrați-o astfel încât mufa să nu sară peste piesa de lucru și să nu se blocheze. Accesoriile care rotesc tind să se blocheze în colțuri, muchii ascuțite sau când sare. Acest lucru poate duce la recul sau pierderea controlului.*

- e) **Nu folosiți niciodată ferăstrăul cu lanț sau mașina de tăiat circulară.** *Astfel de accesorii cauzează adesea o provocare sau pierderea controlului asupra dispozitivului electric.*

Avertismente speciale pentru șlefuire

- a) **Utilizați numai tipurile de discuri de tăiere și șlefuire recomandate pentru dispozitivul Dumneavoastră și protecția adecvată – care este proiectat special pentru discul pe care l-ați ales.** *Discurile pentru care scula electrică nu este proiectată - nu pot să protejeze corespunzător și nu sunt sigure.*
- b) **Suprafața de polizare a discului central presat trebuie montat sub nivelul marginii protecției.** *Un disc montat incorect, care trece prin planul marginii protecției - nu asigură o protecție adecvată.*
- c) **Dispozitivul de protecție trebuie montat ferm și sigur pe scula electrică și poziționat astfel încât - să ofere o siguranță maximă așa ca cea mai mică parte a discului să fie expusă spre operator.** *Protecția este utilizată pentru a proteja operatorul de particulele discurilor și de contactul accidental cu discul și de scânteele care pot aprinde hainele.*
- d) **Discurile pot fi utilizate numai în scopul recomandat. De exemplu: Nu șlefuiți cu partea laterală a discului de tăiere.** *Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuirea periferică, astfel încât forțele laterale aplicate pe acest disc pot duce la ruperea lor.*
- e) **Folosiți întotdeauna flanșe nedeteriorate pentru discuri care au dimensiunea și forma corespunzătoare pentru discul selectat.** *Flanșa corectă a discului reține și fixează discul astfel încât să reducă posibilitatea ruperii discului. Flanșa discurilor de tăiere poate fi diferită de flanșele discurilor pentru polizare.*
- f) **Nu folosiți discuri uzate cu scule electrice mai mari.** *Un disc conceput pentru o sculă electrică mai mare nu este potrivit pentru viteze mai mari ale uneltelor mai mici și poate exploda.*

SFATUL DE SANATATE

 **AVERTISMENT!** În timpul forajului, șlefuirii, tăierii sau măcinării - se vor forma particule de praf. În unele cazuri, în funcție de materialul cu care prelucrați - acest praf poate fi deosebit de dăunătoare pentru dvs. (de exemplu, plumb din vopselele strălucitoare vechi). Vă sfătuim să luați în considerare riscurile care pot apărea în raport cu materialele pe care le prelucrați și să reduceți riscurile de expunere. Trebuie să:

- Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

Avertismente de siguranță suplimentare:

1. Atunci când utilizați discuri de șlefuire presate central, folosiți discuri care sunt întărite cu fibergas (fibre de sticlă).
2. **NU utilizați niciodată pe această mașină de șlefuit un disc de piatră (disc de formă conică în formă de piatră).** Acest polizor nu este proiectat pentru aceste tipuri de discuri și utilizarea unui astfel de produs poate provoca vătămări corporale grave.
3. **Aveți grijă să nu deteriorați arborele, flanșa (în special suprafața de montare) sau piulița de siguranță. Deteriorarea acestor componente poate duce la fisurarea discului.**
4. **Asigurați-vă că discul nu atinge piesa de prelucrat înainte de pornirea comutatorului.**
5. Verificați dacă viteza marcată pe disc este egală sau mai mare decât viteza indicată pe polizor.
6. Asigurați-vă că dimensiunile discului sunt compatibile cu polizor.
7. Discurile abrazive trebuie depozitate și păstrate cu atenție, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
8. Verificați discul de polizare înainte de utilizare. Nu folosiți produse trunchiate, fisurate sau deteriorate (defecte).
9. Asigurați-vă că discurile și piesele montate sunt fixate conform instrucțiunilor producătorului.
10. Asigurați-vă că produsele abrazive sunt montate și fixate corespunzător înainte de utilizare și lăsați mașina să stea în repaus timp de 30 de secunde într-o poziție sigură. Oprțiți-vă imediat dacă există vibrații semnificative și dacă sunt detectate alte defecte. Dacă apare această afecțiune, verificați dispozitivul pentru a determina cauza.
11. Dacă scut protector este livrat cu dispozitivul - nu folosiți niciodată dispozitivul fără acest scut protector.
12. Nu folosiți bușe reductoare sau adaptoarele separate pentru a regla deschiderea mare a discurilor abrazive.
13. Pentru unelte destinate montării cu o gaură filetată, asigurați-vă că piulița din disc este suficient de lungă - pentru a se potrivi cu lungimea arborelui.
14. Verificați dacă piesa de prelucrat este bine sprijinită și strânsă.
15. Nu folosiți discuri de tăiere - pentru poliza lateral cu ele.
16. Asigurați-vă că scântele create prin utilizare - nu creează un pericol, de ex. nu pot lovi oameni și nu pot aprinde substanțe inflamabile.
17. Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt păstrate curate atunci când lucrați în condiții prăfuite. Dacă este necesar să curățați praful - mai întâi deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare (folosiți obiecte nemetalice) și evitați deteriorarea pieselor interne.
18. Când curățați - folosiți întotdeauna protecție pentru ochi și urechi. De asemenea, ar trebui să purtați alte echipamente individuale de protecție, cum ar fi o mască de praf, mănuși, cască și șorț de atelier.

19. Discul continuă să se rotească după ce unitatea este oprită.
20. Inspectați întotdeauna pereții - pentru a evita cablurile și conductele electrice ascunse.
21. Nu atingeți piesa de prelucrat imediat după polizare (sau tăiere) - deoarece poate fi extrem de fierbinte.
22. Nu țineți în mâini o piesă liberă.
23. Nu folosiți șlefuitorul ca dispozitiv fix.
24. Nu încercați să răciți șlefuitorul cu apă.
25. Utilizați întotdeauna echipamente de siguranță adecvate - de ex. ochelari de protecție, protecție pentru urechi (care sunt importante pentru dispozitivele cu zgomot care depășește 85 dBA), mănuși și măști pentru față. În toate cazurile, asigurați-vă că echipamentul de protecție este în stare bună.
26. Asigurați-vă că, în cazul în care dispozitivul este echipat cu un mânerul lateral sau cu un stabilizator - acestea sunt reglate la o poziție confortabilă - și că ambele mâneruri sunt folosite pentru a menține dispozitivul electric în siguranță în timpul utilizării.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



AVERTISMENT

Nu vă relaxați în timpul lucrului cu acest dispozitiv și nu vă opriți să respectați neapărat regulile de siguranță atunci când utilizați în mod continuu dispozitivul și atunci când vă familiarizați cu acesta. ABUZUL sau nerespectarea regulilor de siguranță care sunt enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare – poate duce la leziuni personale grave.

Simbolurile

În tabelul de mai jos sunt prezentate simbolurile care se utilizează pe dispozitiv



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Purtați echipament de protecție.



Dispozitivul electric nu trebuie să se depoziteze împreună cu alte deșeuri menajere.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

V	Volt.
	Curent continuu.
N	Viteza nominală.
.../min	
r/min	Turații pe minut.
o/min	

Instrucțiuni de siguranță importante pentru cartușele bateriei.

1. Înainte de a utiliza cartușul de acumulator, citiți toate instrucțiunile și avertismentele indicate pe - (1) încărcătorul bateriei, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
2. Nu dezasamblați cartușul bateriei.
3. Dacă timpul de lucru a devenit extrem de scurt - opriți imediat. Este posibil să existe pericol de supraîncălzire, arsuri posibile sau chiar explozii.
4. Dacă electroliții intră în ochi, clătiți cu apă curată și căutați imediat asistență medicală. Este posibil să apară pierderea vederii.
5. Nu legați din scurt cartușul bateriei:
 - (1) Nu atingeți conectorii cu niște materiale conductive.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului de acumulator într-un recipient cu alte obiecte metalice - cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul bateriei la ploaie sau apă.

Conexiune scurtă a bateriei poate provoca un flux mare de energie electrică, supraîncălzire, posibilitatea arsurilor, chiar și defectțiuni.

6. Nu depozitați dispozitivul și cartușul bateriei în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu ardeți cartușul bateriei chiar dacă este grav deteriorat sau complet inutilizabil. Cartușul bateriei poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.
9. Nu utilizați o baterie deteriorată.
10. Bateriile litiu-ion se încadrează în cerințele legale ale substanțelor periculoase.

Pentru transportul comercial, de ex. de către terți, trebuie să respecte cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea elementului livrat - este necesară consultarea unui specialist pentru materiale periculoase. Asigurați-vă că respectați reglementările naționale mai detaliate. Înfășurați cu bandă sau izolați contactele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Respectați reglementările locale privind eliminarea (aruncarea) bateriilor.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE

Utilizați doar baterii originale.

Utilizarea bateriilor care nu sunt originale sau a bateriilor care sunt modificate – poate duce la fisurarea bateriei și în așa fel să ducă la incendiu, leziuni personale și deteriorări. La fel poate duce la anularea *Garanției* pentru dispozitive și încărcător.

Sfaturi pentru viața maximă a bateriei

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea dispozitivului și încărcați bateria - când observați o lipsă de alimentare a dispozitivului.
2. Nu încărcați niciodată cartușul bateriei complet. Reîncărcarea scurtează durata de viață.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei de la 10 ° C la 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Înainte de încărcare, răciți cartușul de baterii fierbinte.
4. Încărcați cartușul bateriei dacă nu îl folosiți pentru o perioadă de timp (mai mult de 6 luni).

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ



ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna dacă dispozitivul este oprit și dacă cartușul bateriei este îndepărtat - înainte de setare sau verificați funcțiile pe dispozitiv.

Montarea sau îndepărtarea cartușului bateriei



ATENȚIE

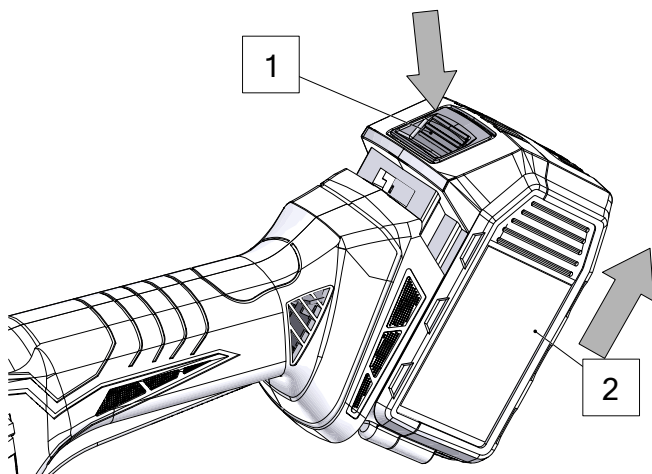
Întotdeauna opriți dispozitivul – înainte de instalare sau îndepărtarea cartușului bateriei.



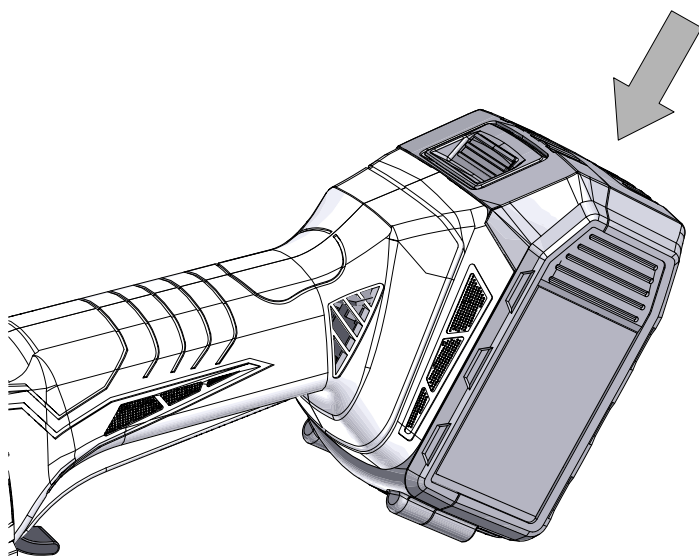
ATENȚIE

Țineți dispozitivul și cartușului bateriei ferm – atunci când instalați sau îndepărtați cartușului bateriei. În caz că nu țineți ferm dispozitivul și cartușul bateriei – se poate ajunge la alunecarea din mâini și să provoace deteriorarea dispozitivului și a cartușului bateriei și leziuni personale.

Pentru a scoate cartușul bateriei, îndepărtați-l din dispozitiv în timp ce apăsați butonul de pe partea din față a cartușului.



Pentru a monta cartușul pentru acumulatori, aliniați clema din cartușul bateriei cu canelura din cutie și introduceți-o în poziție. Introduceți-l până se blochează la loc cu un mic clic (sunet - "clic").



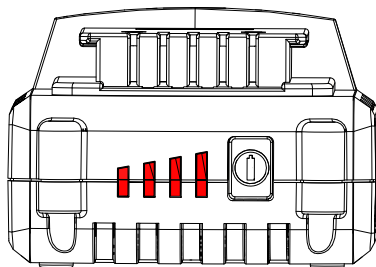
⚠ ATENȚIE

Întotdeauna instalați cartușul bateriei. În caz că nu faceți aceasta, poate cădea întâmplător din dispozitiv, provocând leziuni a dumneavoastră sau a altei persoane în apropierea dumneavoastră.

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați forța pentru a instala cartușul. În caz că acesta nu intră ușor – nu este introdus în modul recomandat.

Afișarea capacității rămase a bateriei



Apăsați butonul de verificare de pe cartușul bateriei - pentru a afișa capacitatea rămasă a bateriei. Indicatoarele luminoase sunt aprinse câteva secunde.

Beculețele indicatoare			Capacitate a rămasă
 Aprinse	 Off	 Clipitoare	
			75% până la 100%
			50% până la 75%
			25% până la 50%
			0% până la 25%
			Încărcați bateria

MENȚIUNE: În funcție de condițiile de utilizare și temperaturii mediului, indicarea poate diferi puțin de capacitatea reală.

Sistemul de protecție a dispozitivului/bateriei

Aparatul este echipat cu un dispozitiv pentru protecția dispozitivului / a bateriei. Sistemul oprește automat alimentarea cu energie a motorului pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și a bateriei. Aparatul se va opri automat în timpul funcționării - dacă dispozitivul sau bateria se află într-una din următoarele stări. În unele condiții, indicatoarele se activează.

Protecția împotriva suprasolicitării

Când dispozitivul funcționează în așa fel încât să se extragă cantități mari de curent, dispozitivul se oprește automat fără nici o indicație. În acest caz, opriți dispozitivul și opriți aplicația care a cauzat supraîncărcarea unității. Apoi porniți unitatea pentru a o reporni.

Protecția împotriva supraîncălzirii

Când aparatul este supraîncălzit, dispozitivul se oprește automat, iar indicatorul bateriei indică următoarea condiție. În acest caz, așteptați până când unitatea se răcește - înainte de a o porni din nou.

Dacă unitatea nu pornește, bateria poate fi supraîncălzită. În acest caz, așteptați ca bateria să se răcească înainte de a reporni aparatul.

Protecția împotriva golirii excesive

Când capacitatea bateriei nu este suficientă, dispozitivul se oprește automat. În acest caz, scoateți bateria din aparat și încărcați bateria.

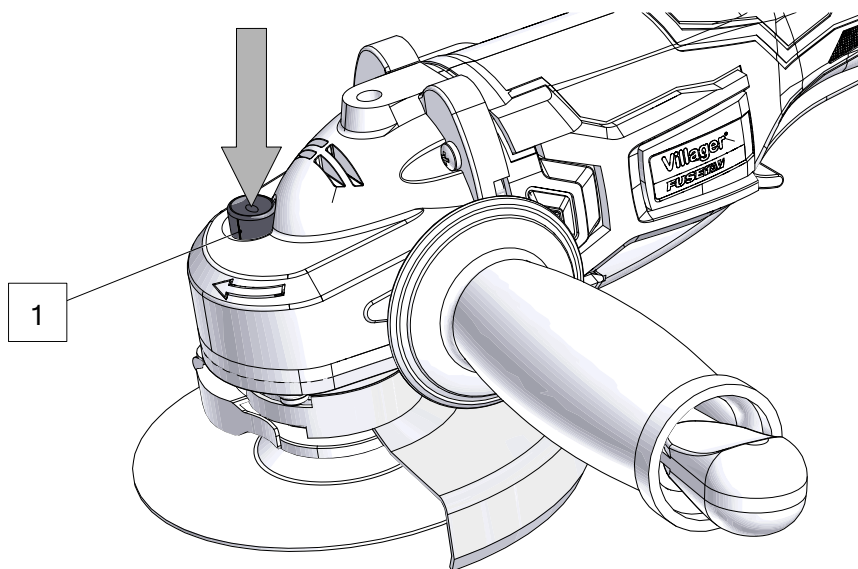
Eliberarea încheierii de protecție

Când sistemul de protecție se activează din nou, dispozitivul se blochează și aparatul nu poate funcționa.

În acest caz, dispozitivul nu pornește chiar dacă porniți sau opriți dispozitivul. Pentru a elibera (debloca) blocarea de protecție, scoateți bateria, reinstalați-o pe aparat și porniți dispozitivul.

Blocarea (încuierea) axului

Apăsați blocajul (încuierea) axului – pentru a împiedica rotirea axului atunci când instalați sau îndepărtați echipamentul și accesoriile.



MENȚIUNE:

Niciodată nu activați blocajul (încuierea) axului – timp ce acesta rotește. Se poate ajunge la deteriorarea dispozitivului.

Acțiunea de pornire

⚠ ATENȚIE

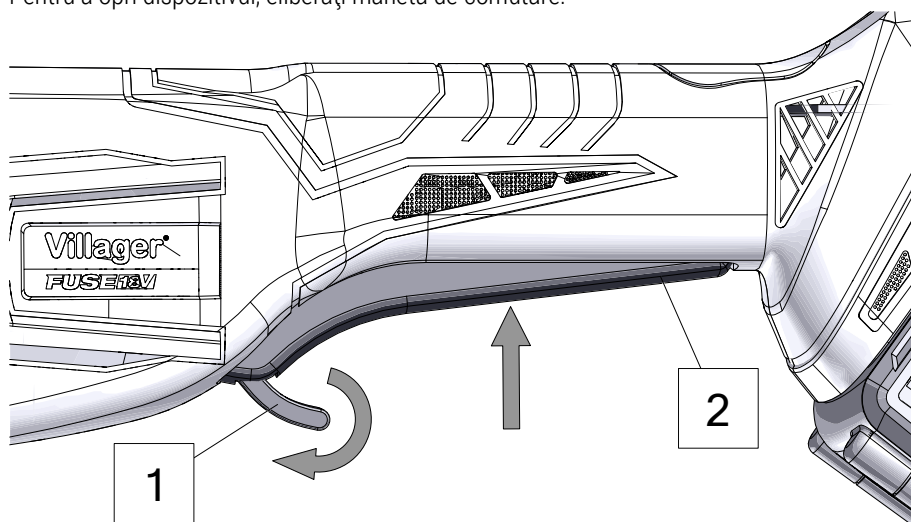
Înainte de instalarea cartușului bateriei în dispozitiv, întotdeauna verificați pentru a vă asigura dacă pârghia comutatorului este instalată corect și se întoarce pe poziția OFF atunci când se eliberează.

⚠ ATENȚIE

Nu trageți pârghia comutatorului puternic fără tragerea pârgiei de deblocare. Aceasta poate duce la ruperea comutatorului.

Pentru a împiedica scoaterea manetei de comutare, este prevăzută o pârghie de eliberare. Pentru a porni aparatul, trageți maneta de eliberare către operator, apoi trageți maneta de comutare.

Pentru a opri dispozitivul, eliberați maneta de comutare.



MONTAREA



ATENȚIE

Asigurați-vă că dispozitivul este întotdeauna oprit și că cartușul bateriei este îndepărtat înainte de setare sau verificarea funcțiilor pe dispozitiv.

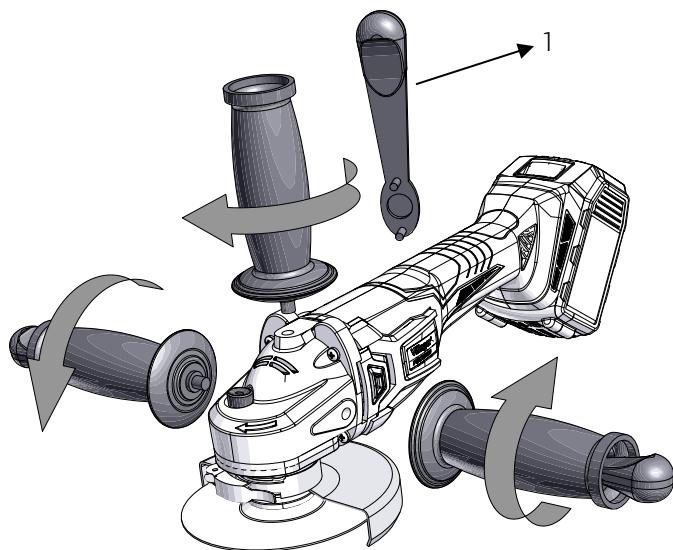
Montarea manetei laterale



ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că maneta laterală este montată sigur și ferm înainte de muncă.

Fixați ferm maneta laterală pe poziția de pe dispozitiv așa cum este prezentat în imagine.

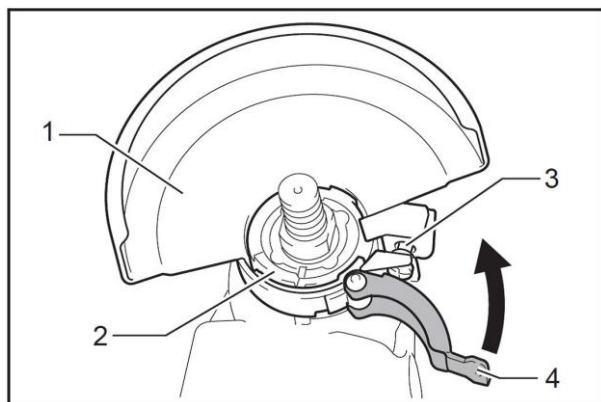


1. Cheia (ascunsă în manetă)

Montarea sau dezinstalarea protecției discului

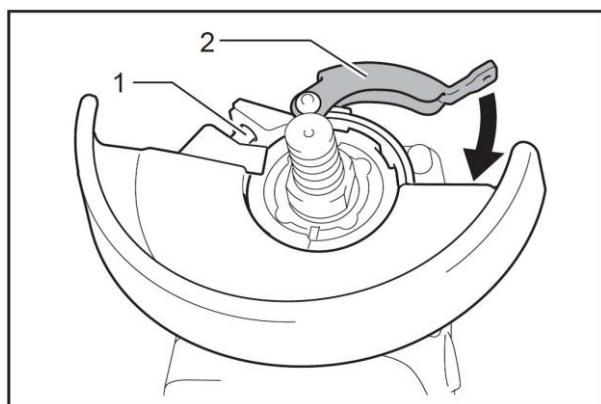
Pentru dispozitivele cu tipul protecției discului – cu manetă de prindere

Slăbiți șurubul, apoi trageți maneta în direcția săgeții. Montați capacul discului cu clape pe arborele de protecție a discului cu creștăturile de pe carcasa lagărului. Apoi, rotiți dispozitivul de protecție a discului într-un astfel de unghi - pentru a proteja operatorul în funcție de sarcină.



1. Protecția discului 2. Carcasa lagărelor
3. Șurub 4. Pârghie

Trageți maneta în direcția săgeții. Apoi strângeți capacul discului cu un șurub de strângere. Strângeți întotdeauna șurubul. Reglarea unghiului de protecție a discului poate fi reglată printr-o pârghie.



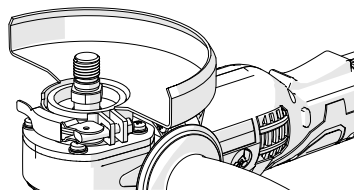
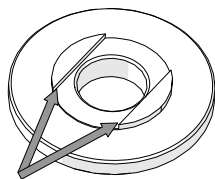
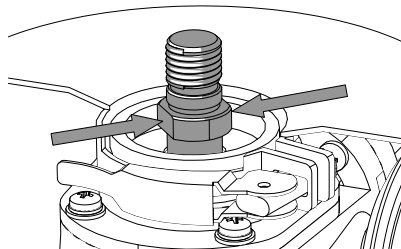
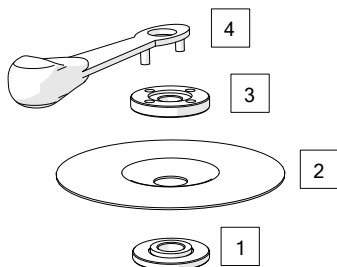
1. Șurub

2. Pârghie

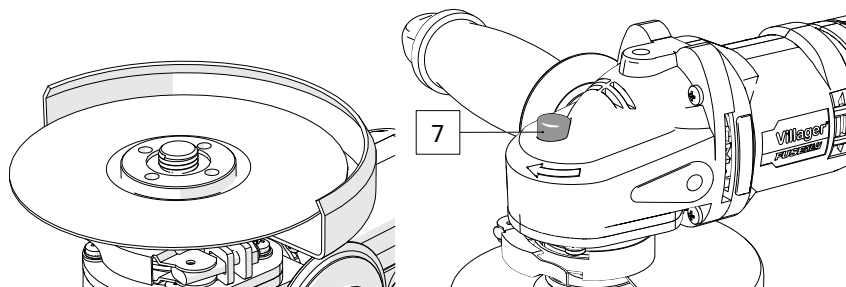
Pentru a scoate protecția discului, procedați în ordine inversă.

Lemezek csiszolóshoz

1. Helyezze a lemez (1) belső karimáját a tengelyre a reteszelőlélekkel lefelé nézve és győződjön meg róla, hogy a lemez és a tengely egymásba illenek. A karima nem szabad hogy szabadon forogjon, hanem a tengely forgását kell hogy kövesse.



2. Helyezze a csiszolólemezt vagy belső karimára és illessze a lyukat a kerethez.
3. Helyezze be a külső karimát (3) és kösse össze a reteszelő gombot (4). Nyomja meg és tartsa lenyomva a tengelyzáró gombot (7), hogy megakadályozza a tengely elfordulását a szorítás közben.



4. A lemez felszerelése vagy cseréje után a csiszolót néhány percig kis sebességgel kell tesztelni anélkül hogy a lemezt a tárgyra helyezné. Ha a lemez sérült - azonnal cserélni kell.

MANIPULAREA

AVERTISMENT

Niciodată nu este necesar să forțați dispozitivul. Greutatea sculelor emite presiune necesară. Forțarea și presiunea prea mare poate provoca fisurarea discului periculoasă.

AVERTISMENT

ÎNTOTDEAUNA înlocuiți discul dacă dispozitivul este scăpat în timpul lucrului.

AVERTISMENT

NICIODATĂ nu loți cu partea de șlefuire a discului piesa de prelucrare.

AVERTISMENT

Evitați sărirea sau apucarea discului, mai ales când prelucrați unghiuri, marginii ascuțite, etc. Aceasta poate duce la pierderea controlului și recul.

AVERTISMENT

NICIODATĂ nu utilizați dispozitivul cu cuțitele de tăiere pentru lemn și nici alte cuțite circulare. Aceste cuțite când se utilizează la polizor adesea vibrează și duc la pierderea controlului, ducând la leziuni personale.

ATENȚIE

Niciodată nu porniți dispozitivul timp ce este în contact cu piesa de prelucrare. Poate provoca leziunile utilizatorului.

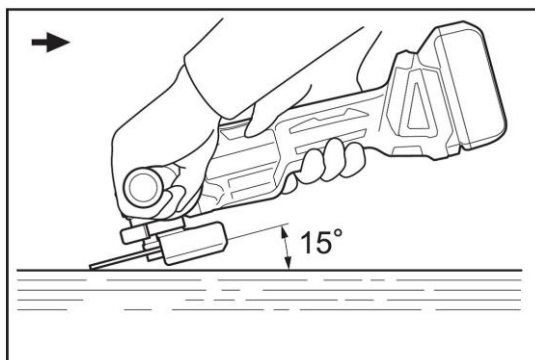
ATENȚIE

Întotdeauna purtați ochelari de protecție sau protecție pentru față în timpul muncii.

ATENȚIE

După muncă, întotdeauna opriți dispozitivul și așteptați ca discul să se oprească complet, pentru a așeza dispozitivul.

Operațiunea de șlefuire și polire



Porniți dispozitivul și apoi aplicați discul pe piesa de prelucrat. În general, țineți marginea discului într-un unghi de aproximativ 15 ° față de suprafața piesei de prelucrat. În timpul perioadei de dezvoltare cu noul disc - nu lucrați cu mașina de șlefuit în direcția înainte, pentru că poate tăia piesa de lucru. Când marginea discului este scos din uz, discul poate fi acționat în ambele direcții - atât înainte cât și înapoi.

ÎNTREȚINEREA

⚠ ATENȚIE

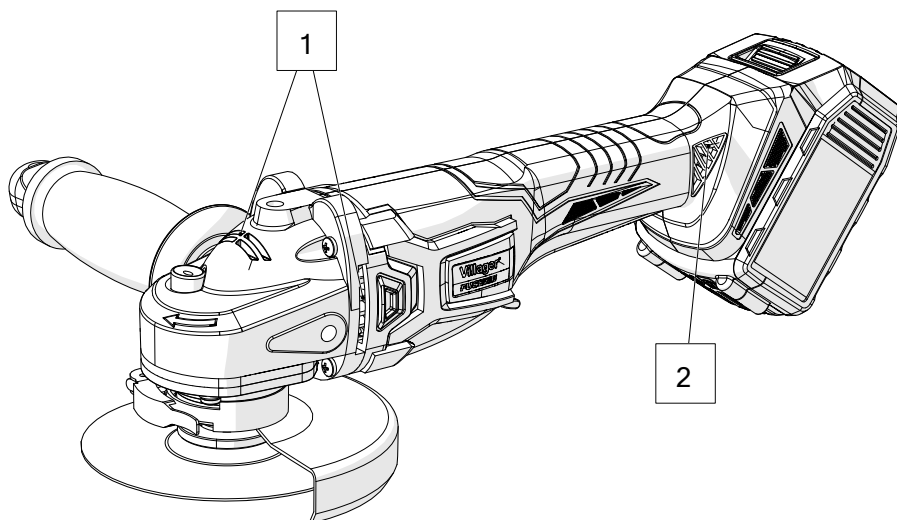
Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit , că cartușul bateriei este îndepărtat, înainte de a începe operațiunile de verificare sau întreținere.

MENȚIUNE:

Niciodată nu utilizați benzina, diluante, alcool și nici altele similare. Se poate ajunge la apariția deformităților, decolorare sau fisurare.

Curățirea orificiilor de ventilație

Dispozitivul și orificiile de ventilare ale acestuia trebuie să fie curate. Curățiți regulat orificiile de ventilare sau le curățiți când se înfundă.



1. Orificiul de evacuare 2. Orificiul de aspirare

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

POLIZOR UNGHIULAR CU ACUMULATOR Villager VLP 4520

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.07.2019.

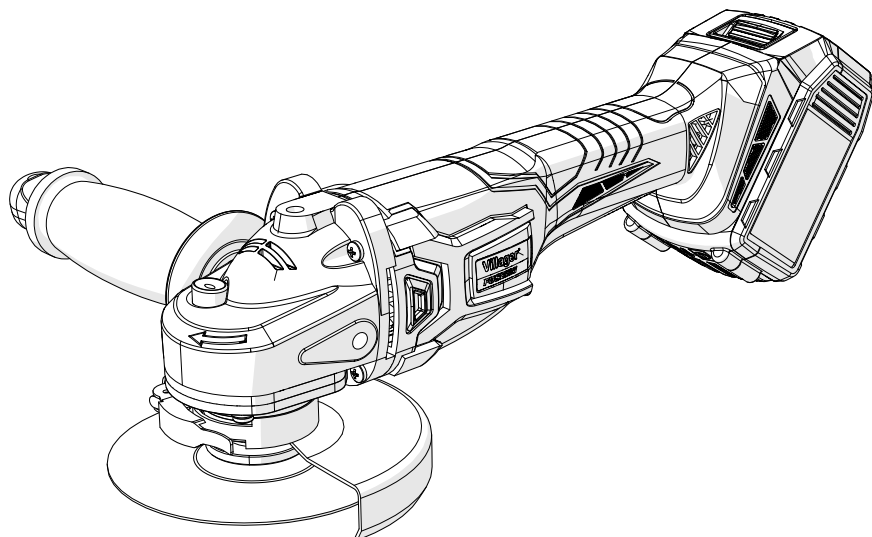
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ UHLOVÁ BRÚSKA

Villager VLP 4520

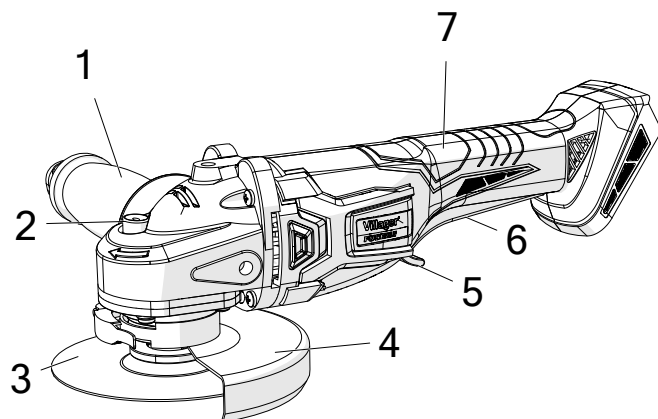
Originálny návod na použitie



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pred začiatkom používania zariadenia. Schovajte si ich na bezpečnom mieste kvôli neskoršiemu použitiu.



Vzhľad zariadenia



1. Prídavná rukoväť
2. Aretačné tlačidlo vretena
3. Brúsny kotúč
4. Ochranný kryt na brúsenie
5. Blokovanie zapínania pre vypínač
6. Vypínač
7. Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model:	VLP 4520
Priemer kotúča	125 mm
Motor	Bez kefiiek
Závit hriadeľa	M14
Nominálna rýchlosť (n)	8 500 o/min
Hmotnosť v čistom	1.7 kg
Nominálne napätie	Jednosmerní 18 V
Hrúbka disku na brúsenie	6 mm
Priemer otvoru	22.2 mm
Hladina akustického tlaku	$L_{PA}=87.1 \text{ dB(A)}$ $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98.1 \text{ dB(A)}$, $K=3.0 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	(Hlavná rúkoväť) $a_{h,AG}=8.363 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$ (Pomocná rúkoväť) $a_{h,AG}=4.912 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$

- V dôsledku stáleho programu výskumu a vývinu výrobku, sem uvedené charakteristiky podliehajú zmenám bez pripomenutia.
- Charakteristiky a vložka batérie sa môžu líšiť v závislosti od štátu.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nebudete dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené nižšie – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu osobnému zraneniu.

Schovajte si všetky pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrické náradie“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré je pripojené k napájacej sieti káblom alebo na batérie (akumulátorové) bezdrôtové elektrické zariadenie.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode.*
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie vyrába iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým náradím.** *Vyrušovanie môže spôsobiť stratu kontroly.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. *Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod. *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti. *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia. *Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené k vonkajšiemu použitiu. *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného k vonkajšiemu použitiu – zníži nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- f) Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vonku nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). *Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) OSOBNÁ OCHRANA

- a) Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. *Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – zníži nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenia k napájacej sieti alebo k batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. *Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu.*
- d) Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže vyvolať spôsobenie telesných úrazov.*
- e) Nevyťahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciach.*

- f) Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. *Odev ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.*
- g) Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby sa správne používala. *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*

4) POUŽITIE A SKLADOVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF). *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vyberte batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – skladujte mimo dosahu deti a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním. *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevytrénenej na prácu s ním.*
- e) Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. *Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického náradia.*
- f) Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými. *Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí na zaseknutie, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.*
- g) Používajte elektrické náradie, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. *Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.*

5) POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) Nabitie vykonávajte len nabíjačkou, ktorú schválil výrobca. *Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden druh batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru – keď sa používa s inou batériovou súpravou.*
- b) Používajte elektrické náradia len so špecificky označenými batériovými súpravami. *Používanie akejkoľvek inej batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.*

- c) Keď sa batériová súprava nepoužíva, držte ju vzdialenú od ostatných kovových predmetov ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety – ktoré môžu vytvoriť spojenie medzi jednou a druhou prípojkou. *Krátke spájanie dvoch prípojok batérie môže vyvolať popáleniny alebo požiar.*
- d) Za niektorých okolností, tekutina môže byť vyhodená z batérie. Vyhňte sa kontaktu. Pokiaľ náhodou nastane kontakt – vymyte vodou. Pokiaľ nastane kontakt tekutiny s očami, dodatočne vyhľadajte aj lekársku pomoc. *Tekutina vyhodená z batérie môže spôsobiť iritáciu alebo popáleniny.*

6) SERVIS

- a) Nech Vaše elektrické náradie opravuje len kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisovej opravovni – s použitím identických náhradných dielov. *Toto zaisťuje, že sa ochráni bezpečnosť elektrického zariadenia.*

Všeobecné bezpečnostné poznámky k uhlovým brúskam

- a) Tento elektrický nástroj je určený prevádzkovať len ako brúska. Dodržiavajte všetky výstrahy, pokyny, ilustrácie a údaje – ktoré sú doručené so zariadením. *Pokiaľ nedodržiavate nasledujúce pokyny, existuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou, požiaru a/alebo spôsobovania vážnych osobných zranení.*
- b) *Nie je odporúčané, aby operácie ako je šmirgľovanie, práca s drôtennou kefou, leštenie alebo odrezávanie boli vykonávané týmto elektrickým nástrojom. Pokiaľ sa elektrické náradie používa na prácu, na ktorú nie je navrhnuté – toto môže vyvolať nebezpečnú situáciu a osobné zranenie.*
- c) **Nepoužívajte výbavu a doplnky, ktoré nie sú určené na toto elektrické zariadenie alebo túto, ktorú výrobca špeciálne neodporúčil. Aj pokiaľ je možné zmontovať výbavu na elektrické zariadenie, toto nie je zárukou bezpečného použitia.**
- d) **Dovolená rýchlosť doplnkov musí byť najmenej rovnaká ako maximálna rýchlosť označená na zariadení. Doplnky, ktoré sa otáčajú rýchlejšie ako je dovolená rýchlosť – môžu sa rozložiť.**
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka doplnkov musia byť v súlade s dimenziami elektrického zariadenia. Doplnky s nesprávnymi dimenziami – nemožno ochrániť správnym spôsobom a nemožno kontrolovať správnym spôsobom.**
- f) **Pracovné nástroje, ktoré sú vybavené vložkou so závitom, musia presne pasovať na závit brúsneho vretena. Pri takých pracovných nástrojoch, ktoré sa montujú pomocou príruby, treba priemer otvoru pracovného nástroja prispôbiť upínaciemu priemeru príruby. Pracovné nástroje, ktoré nie sú presne upevnené do upínacieho mechanizmu ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.**

- g) **Nikdy nepoužívajte poškodené doplnky.** Prehliadajte pred každým použitím či sú doplnky v perfektnom stave napr. či brúsne kotúče nezobrazujú znaky puklín alebo prasklín a pod. Pokiaľ elektrické náradie alebo doplnok spadol, musíte preveriť či došlo k poškodeniu doplnku. Pokiaľ došlo k poškodeniu, musíte zobrať nový doplnok a nesmiete používať poškodený. Keď ste preverili a zmontovali doplnok, nechajte elektrické zariadenie prevádzkovať na najväčšej rýchlosti jednu minútu. Vy a ostatní pozorovatelia musíte stáť mimo úrovne, v ktorej sa doplnok otáča počas tejto operácie. *Vo väčšine prípadov, poškodené doplnky prasknú alebo sa rozložia počas tohto testovania.*
- h) **Používajte osobnú ochrannú výbavu.** Noste úplny chránič tváre, ochranné okuliare v závislosti od typu práce. Pokiaľ je to nutné – noste ochrannú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo ochrannú zásteru, ktoré chránia pred jemnými abrazívmi a časticami látky. *Oči musia byť chránené pred cudzími časticami, ktoré môžu odletieť počas rozličných typov práce. Maska na ochranu pred prachom alebo dýchacia maska musia mať možnosť filtrovať prach – ktorý sa utvára počas práce. Pokiaľ ste vystavený veľkému huku po dlhšiu dobu – môže dôjsť k strate sluchu.*
- i) **Presvedčte sa, že ostatné osoby udržiavajú bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru.** Každý, kto je v pracovnom priestore – musí nosiť ochrannú výbavu. Čiasty obrobku alebo zlomeného doplnku môžu byť odhodené a môžu vyvolať zranenie – aj mimo nepriamej pracovnej zóny.
- j) **Elektrické náradie držte iba za izolované chýťacie povrchy – keď vykonávate práce kde rezné náradie môže utvoriť kontakt so skrytými drôti alebo vlastným káblom.** Náradie, ktoré utvorí kontakt s drôtom, ktorý je pod napätím, môže prúd prostredníctvom kovových dielov spreviesť k obsluhovačovi a spôsobiť – úraz elektrickým prúdom.
- k) **Dajte kábel mimo dosahu otáčavého doplnku.** Pokiaľ stratíte kontrolu, kábel môže byť porezaný alebo zamotaný a Vaša ruka môže byť potiahnutá k otáčavému doplnku.
- l) **Nikdy nedávajte elektrické náradie na zem kým sa doplnok úplne nezastaví.** *Otáčavý doplnok môže utvoriť styk s podkladom – tak, že riskujete stratu kontroly nad zariadením.*
- m) **Elektrické zariadenie nesmie prevádzkovať kým ho prenášate.** *Pokiaľ Váš odev na chvíľu utvorí kontakt s otáčavým doplnkom – môže byť vťiahnutý tak, že doplnok bude potiahnutý k Vášmu telu.*
- n) **Ventilačné otvory na elektrickom zariadení sa majú pravidelne čistiť.** *Ventilátor motora vtahuje prach do skrine, a výrazné hromadenie kovového prachu môže zapríčiniť elektrické nebezpečenstvo.*
- o) **Nepoužívajte elektrické zariadenie v blízkosti horľavých látok.** *Látky môžu byť zapálené iskrami.*

- p) **Nepoužívajte doplnky, ktoré vyžadujú používanie tekutých chladiacich prostriedkov.**
Voda alebo nejaká iná tekutina na chladenie môžu spôsobiť úraz elektrinou.

POZNÁMKA: Bezpečnostné pokyny, ktoré sú uvedené vyššie netýkajú sa elektrických zariadení, ktoré sú navrhnuté na pripájanie na dodávanie tekutinami.

Dodatočné bezpečnostné pokyny na všetky oblasti použitia

Upoyornenia na spätný vrh

Spätný vrh je znenazdaná reakcia otáčavého doplnku keď sa napr. brúsny kotúč, opierací kotúč alebo oceľová kefa – zaseknú alebo stanú zablokovanými. Toto spôsobuje to, že sa otáčavý doplnok znenazdania zastaví. Preto elektrické náradie náhle zrýchľuje proti smeru otáčania doplnkov v bode zaseknutia.

Pokiaľ napr. brúsny kotúč bude zaseknutý alebo zablokovaný v obroбку, okraj obroбку môže sa zaseknúť v obroбку tak, že sa kotúč zastaví alebo vyvolá spätný vrh.

Brúsny kotúč sa vtedy posunie k používateľovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania v bode zaseknutia. Brúsny kotúč tiež môže prasknúť. Spätný vrh je vyvolaný v dôsledku nesprávneho použitia elektrického zariadenia.

Spätnému vrhu možno zabrániť použitím zodpovedajúcich bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie.

- a) **Pevne držte elektrické zariadenie a dajte Vaše ruky do polohy, ktorá Vám poskytuje možnosť odolať silám spätného vrhu.** Vždy používajte pomocnú rukoväť (pokiaľ je tam), aby Vám poskytla najlepšiu možnú kontrolu nad silami spätného vrhu a reakčného momentu otáčania počas spustenia. *So zodpovedajúcimi bezpečnostnými opatreniami môžete odolať silám spätného vrhu a reálnych síl.*
- b) **Vždy držte Vaše ruky v bezpečnej vzdialenosti od otáčavých doplnkov.** *Doplnok sa môže posunúť k Vaším rukám v prípade spätného vrhu.*
- c) **Zabráňte držaniu tela v priestore, do ktorého sa elektrické náradie posunie v prípade spätného vrhu.** *Spätný vrh tlačí elektrické náradie proti smeru otáčania brúsneho kotúča v bode zaseknutia.*
- d) **Mimoriadny pozor dávajte keď robíte uhly, ostré hrany a pod.** *Držte tak, že doplnok neposkakuje po obroбку, a aby sa nezasekol. Otáčavé doplnky majú tendenciu zaseknutia v uhloch, ostrých hranách alebo keď poskakujú. Toto môže spôsobiť spätný vrh alebo stratu kontroly.*
- e) **Nikdy nepoužívajte pilový reťaz alebo cirkulárne hrizadlo (cirkulár).** *Takéto doplnky často vyvolávajú spätný vrh alebo stratu kontroly nad elektrickým zariadením.*

Špeciálne výstrahy na brúsenie

- a) Používajte iba typy rezacích a brúsacích kotúčov, ktoré sú odporúčené na Vaše zariadenie a zodpovedajúci chránič, ktorý je špeciálne navrhnutý na kotúč, ktorý ste si zvolili. *Kotúče, na ktoré elektrické náradie nie je navrhnuté – sa nemôžu adekvatne ochrániť a nie sú bezpečné.*
- b) Brúsne kotúče centrálne stlačeného disku sa musia tak, že ich brúsny povrch nepreniká nad úroveň okraja chrániča. *Nemožno správne ochrániť neodborne zmontovaný brúsny kotúč, ktorý preniká nad úroveň okraja chrániča.*
- c) Chránič musí byť pevne a bezpečne zmontovaný na elektrickom náradí a zmontovaný tak, že poskytuje maximálnu bezpečnosť tak, že najmenšia časť kotúča bude vystavená k obsluhovačovi. *Chránič sa používa, aby ochránil obsluhovača pred úlomkami prasklého kotúča a pred náhodným kontaktom s kotúčom aj pred iskrami, ktoré môžu zapáliť odev.*
- d) Kotúče sa smú používať iba na odporúčané účely. **Napríklad: Nebrúste stranou kotúča na odrezávanie.** *Predpísané príruby kotúčov držia kotúč tak, že znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby kotúčov na odrezávanie môžu byť inakšie ako príruby kotúčov na brúsenie.*
- e) **Vždy používajte nepoškodené príruby na kotúče, ktoré sú správnej veľkosti a tvaru na Váš zvolený kotúč.** *Správne príruby kotúčov držia kotúč tak, že znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby kotúčov na odrezávanie môžu byť inakšie ako príruby kotúčov na brúsenie.*
- f) **Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčších elektrických náradí.** *Kotúč, ktorý je určený na väčšie elektrické náradie, nie je vhodný na väčšie rýchlosti menších náradí a môže sa rozkladať.*

ZDRAVOTNÁ RADA



VAROVANIE! Počas vŕtania, šmirgľovania, pílenia alebo brúsenia - vznikne vytváranie čistočiek prachu. V niektorých prípadoch, v závislosti od látky, ktorú spracúvate - tento prach môže byť mimoriadne škodlivý pre Vás (napr. olovo zo starých lesklých farieb). Radíme Vám, aby ste považovali o rizikách, ktoré sa môžu zjaviť v spojení s látkami, ktoré spracúvate - a aby ste znížili riziká vystavenia. Máte:

- Pracovať v dobre vyvetranom priestore.
- Pracovať so schválenou bezpečnostnou výbavou, ako sú masky, ktoré sú špeciálne navrhnuté, aby filtrovali mikroskopické častice.

Dodatočné bezpečnostné výstrahy:

1. Keď používate centrálne stlačené brúsne kotúče **povinne používajte len kotúče posilnené fiberglassom (sklenými vláknami).**

2. **NIKDY nepoužívajte kamenný brúsny hrniec (kamenný kotúč v tvare valca) – na tejto brúske.** Táto brúska nie je navrhnutá na tieto typy kotúčov a použitie takéhoto výrobku môže spôsobiť vážne ujmy na zdraví.
3. **Dávajte pozor, aby ste nepoškodili hriadeľ, prírubu tj. obrubu (najmä montovací povrch) ani bezpečnostnú maticu.** Poškodenie týchto dielov môže spôsobiť prasknutie kotúča.
4. **Presvedčte sa, že sa kotúč nedotýka obrobku pred zapnutím spínača.**
5. Preverte, či je rýchlosť označená na kotúči rovnaká alebo väčšia ako rýchlosť uvedená na brúske.
6. Zabezpečte, aby dimenzie kotúča boli kompatibilné s brúskou.
7. Abrázívne kotúče majú byť uskladnené a uschované pozorne v súlade s pokynmi výrobcu.
8. Prehliadajte brúsny kotúč pred použitím. Nepoužívajte opotrebované, prasknuté alebo iným spôsobom poškodené (defektné) výrobky.
9. Zabezpečte, aby zmontované kotúče a časti boli pripevnené v súlade s pokynmi výrobcu.
10. Zabezpečte, aby abrazívne produkty boli správne zmontované a pripevnené pred použitím a nechajte zariadenie prevádzkovať v chode na prázdno 30 sekúnd v bezpečnej polohe. Ihneď zastavte pokiaľ existujú výrazne vibrácie alebo pokiaľ sú zbadané nejaké iné defekty. Pokiaľ sa takýto stav zjaví, preverte zariadenie, aby ste zistili príčinu.
11. Pokiaľ sa chránič doručuje so zariadením - nikdy nepoužívajte zariadenie bez toho chrániča.
12. Nepoužívajte oddelené redukčné obaly ani adaptéry, aby ste prispôbilibi veľký otvor abrazívnych kotúčov.
13. Pre nástroje, ktoré sú určené, aby boli zmontované pomocou závitovej diery, presvedčte sa, že je závit v kotúči dostatočne dlhý - aby prijal dĺžku hriadeľa.
14. Preverte, či je obrobok správne opretý a pripevnený.
15. Nepoužívajte kotúče pre odrezávanie - aby ste nimi brúsili bočne.
16. Zabezpečte, aby iskry vznikajúce použitím - nevytvárali nebezpečenstvo, napr. aby nemohli naraziť na ľudí ani zapáliť horľavé látky.
17. Presvedčte sa, že sú ventilačné otvory udržiavané v čistom stave, keď pracujete v zaprášených podmienkach. Pokiaľ bude nutné vyčistiť prach - najprv odpojte zariadenie z napájacej siete (používajte nekovové predmety) a zabráňte poruchám vnútorných častí.
18. Pri čistení, vždy používajte ochranu očí a uší. Máte nosiť aj ostatnú osobnú ochrannú výbavu, ako je maska na ochranu pred prachom, rukavice, helma a pracovná zásterá.
19. Kotúč sa pokračuje otáčať potom ako je zariadenie vypnuté.
20. Vždy prehliadajte steny - aby ste sa vyhli skrytým káblom a potrubiam.

21. Nedotýkajte sa obrobku ihneď po brúsení (alebo odrezávaní) - lebo môže byť mimoriadne horúci.
22. Nedržte nepripevnený obrobok vo Vašich rukách.
23. Nepoužívajte brúsku ako zafixované zariadenie.
24. Neskúšajte vychladnúť brúsny kotúč vodou.
25. Vždy používajte zodpovedajúcu bezpečnostnú výbavu - napr. ochranné okuliare, chrániče uší (ktoré sú dôležité pre zariadenia s hlukom presahujúcim 85 dBA), rukavice a ochranné masky. Vo všetkých prípadoch, presvedčte sa, že je ochranná výbava v dobrom stave.
26. Zabezpečte, aby pokiaľ sa so zariadením doručujú bočná rukoväť alebo stabilizačná rukoväť - ony boli nastavené v pohodlnej polohe - a aby obe rukoväte boli používané kvôli bezpečnému držaniu elektrického zariadenia počas používania.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY



VÝSTRAHA

Neuvoľňujte sa počas práce s týmto zariadením a neprestávajte prísne dodržiavať bezpečnostné pravidlá v dôsledku stálej práce s ním a dobrého poznania zariadenia. ZNEUŽITIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel uvedených v tomto návode na použitie – môže zapríčiniť vážne osobné zranenie.

Symbols

Dole sú zobrazené symboly, ktoré sa používajú na zariadení



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.



Noste ochrannú výbavu.



Elektrické zariadenia sa nesmú odstrániť spolu s ostatným odpadom z domácnosti.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

V

Volty.



Jednosmerný prúd.

N	Nominálna rýchlosť.
.../min	
r/min	Otáčok za minútu.
o/min	

Dôležité bezpečnostné pokyny ku cartridge batériam.

1. Pred použitím plnenia batérie, prečítajte si všetky pokyny a výstrahy označené na – (1) nabíjačke batérií, (2) batérii a (3) na výrobku, ktorý používa batériu.
2. Nerozkladajte plnenie batérie.
3. Pokiaľ sa prevádzková doba stala veľmi krátkou – ihneď zastavte prácu. Môže vzniknúť nebezpečenstvo prehriatia, možných popálenín alebo až aj výbuch.
4. Pokiaľ sa elektrolyt dostane do Vašich očí vymyte ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc. Môže vzniknúť strata zraku.
5. Nepripájajte krátko batériový cartridge:
 - (1) Nedotýkajte sa prípojok nejakým vodivým materiálom.
 - (2) Vyhnite sa skladovaniu batériového cartridge v nádobe s ostatnými kovovými predmetmi – ako sú klince, mince, atď.
 - (3) Nevystavujte batériový cartridge vode ani dážďu.

Krátke spojenie batérie môže vyvolať veľké prúdenie prúdu, prehriatie, možnosť utvorenia popálenín, až aj poruchu.

6. Neskladujte zariadenie a batériové plnenie na lokáciach, kde teplota môže dosiahnuť alebo presiahnuť 50°C (122°F).
7. Nespáľujte batériové plnenie ani keď je vážne poškodené alebo úplne nepoužiteľné. Batériové plnenie môže vybuchnúť v ohni.
8. Buďte opatrní, aby ste nevypustili alebo neudreli batériu.
9. Nepoužívajte poškodenú batériu.
10. Litium-ionové batérie podliehajú zákonnými požiadavkami nebezpečných látok.

Na komerčný transport napr. subdodávateľmi, musia byť dodržiavané špeciálne požiadavky o balení a označovaní.

Na prípravu položiek, ktoré sa doručujú – vyžaduje sa porada s odborníkom pre nebezpečné látky. Povinne s tým dodržiavajte aj prípadné detailnejšie národné predpisy.

Obmotajte páskou alebo izolujte otvorené kontakty a zabaľte batériu takýmto spôsobom – že sa nemôže posúvať v balení.

11. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa odstraňovania (vyhadzovania) batérií.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY



POZOR

Používajte len originálne batérie.

Použitie neoriginálnych batérií alebo batérií, ktoré boli zmenené – môže spôsobiť prasknutie batérie a takto vyvolávanie požiaru, osobného zranenia a poškodenia. Tiež vznikne aj zrušenie *Záruky* pre zariadenie a nabíjačku.

Rady na ochranu maximálnej životnosti batérie

1. Nabíjajte batériové plnenie predtým ako je úplne vyprázdnené. Vždy zastavte prevádzku zariadenia a nabite batériu – keď si všimnete nedostatok výkonu v zariadení.
2. Nikdy nenabíjajte zase úplne nabité batériové plnenie. Nadmerné nabíjanie skracuje životnosť.
3. Nabíjajte batériové plnenie na izbovej teplote od 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Nech horúce batériové plnenie vychladne pred nabíjaním.
4. Nabíjajte batériové plnenie pokiaľ ho nebudete používať po dlhšiu dobu (dlhšie ako 6 mesiacov).

FUNKČNÝ OPIS



POZOR

Vždy sa presvedčte, že je zariadenie vypnuté, a že je batériové plnenie vytiahnuté – pred nastavovaním alebo kontrolou ovládania na zariadení.

Montáž alebo vyťahovanie batériového plnenia



POZOR

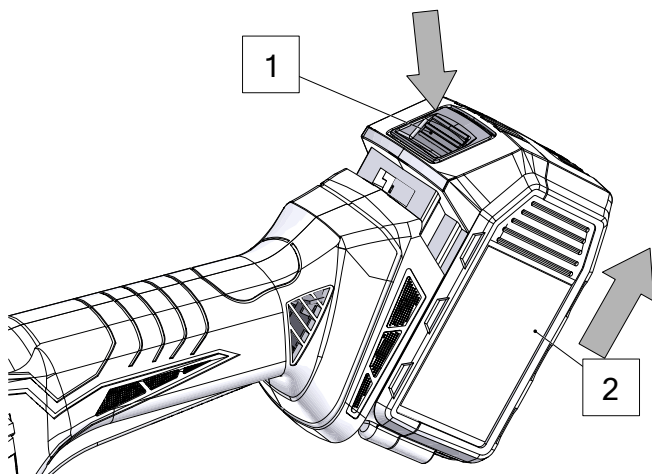
Vždy vypnite zariadenie – pred montážou alebo vyťahovaním batériového plnenia.



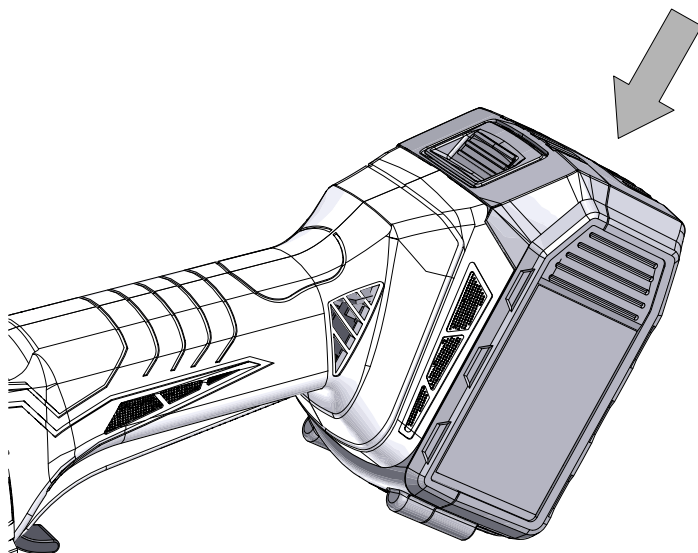
POZOR

Držte zariadenie a batériové plnenie pevne – keď montujete alebo vyťahujete batériové plnenie. Pokiaľ nedržíte zariadenie a batériové plnenie pevne – môže sa stať to, že vyklznú z Vašich rúk a takto vyvolajú poškodenie zariadenia a batériové plnenie a ujmy na zdraví.

Aby ste vytiahli batériové plnenie, vytiahnite ho zo zariadenia kým stláčate tlačidlo na prednej strane plnenia.



Aby ste zmontovali batériové plnenie, narovnajte jazýček na batériovom plnení s drážkou v skrini a vložte ho na svoje miesto. Vložte ho až do konca – kým sa nezamkne na mieste s malým cvaknutím (zvuk – „cvak“).



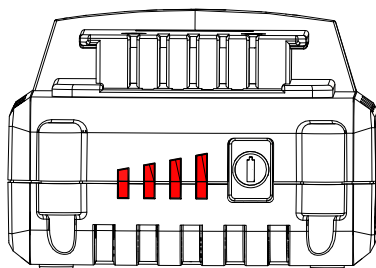
**POZOR**

Vždy zmontujte úplne batériové plnenie. Pokiaľ to neurobíte, môže náhodu vypadnúť zo zariadenia, zapríčiniť zranenie Vás alebo nejakej osoby vo Vašej blízkosti.

**POZOR**

Nemontujte batériové plnenie na silu. Pokiaľ plnenie nevchádza pomaly – nie je správne vložené.

Zobrazovanie zvyšnej kapacity batérie



Stlačte tlačidlo na kontrolu na batériovom plnení – aby ste zobrazili zvyšnú kapacitu batérie. Indikátorové lampy svietia niekoľko sekúnd.

Indikátorové lampy				Zvyšná kapacita
				
Zapnuté	Off	Blíkajú		
				75% do 100%
				50% do 75%
				25% do 50%
				0% do 25%
				Nabite batériu

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok použitia a okolitej teploty, zobrazovanie sa môže trochu líšiť od skutočnej kapacity.

Ochranný systém zariadenia/batérie

Zariadenie je vybavené systémom na ochranu zariadenia/batérie. Systém automaticky vypína prúd k motoru, aby predlžil životnosť zariadenia a batérie. Zariadenie sa automaticky zastaví počas prevádzky – pokiaľ zariadenie alebo batéria budú v jednom z nasledujúcich stavov. V niektorých stavoch sa indikátory zapínajú.

Ochrana pred preťažením

Keď sa so zariadením pracuje takýmto spôsobom, že vznikne poťahovanie abnormálne silného prúdu, zariadenie sa automaticky zastavuje bez žiadneho označenia. V tomto prípade vypnite zariadenie a zastavte použitie, ktoré zapríčinilo, že je zariadenie preťažené. Potom zapnite zariadenie, aby ste ho reštartovali.

Ochrana pred prehriatím

Keď je zariadenie prehriate, zariadenie automaticky zastavuje a indikátor batérie zobrazuje nasledujúci stav. V tomto prípade počkajte, aby zariadenie vychladlo – predtým ako ho zase zapnete.

Pokiaľ zariadenie nespustí, batéria je možno prehriata. V tomto prípade počkajte, aby batéria vychladla pred opätovným štartovaním zariadenia.

Ochrana pre nadmerným vybitím

Keď kapacita batérie nie je dostatočná, zariadenie automaticky zastavuje. V tomto prípade – vytiahnite batériu zo zariadenia a nabite batériu.

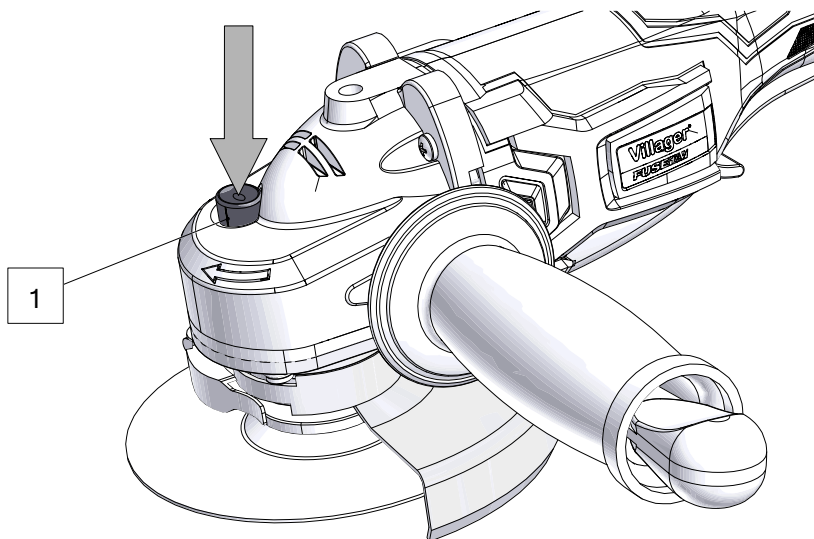
Uvoľňovanie ochranného zamknutia

Keď sa aktivácia ochranného systému opakuje, zariadenie sa zamkne a stroj nemôže prevádzkovať.

V tomto prípade, zariadenie neštartuje ani pokiaľ zapínate a vypínate zariadenie. Aby ste uvoľnili (odmokli) ochranné zamknutie, vytiahnite batériu, zase ju dajte na zariadenie a zapnite zariadenie.

Blokáda (zamknutie) hriadeľa

Stlačte blokádu (zamknutie) hriadeľa – aby ste zabránili otáčaniu hriadeľa keď montujete alebo dávate dolu výbavu a doplnky.



POZNÁMKA:

Nikdy neaktivujte zamknutie (blokádu) hriadeľa – kým sa hriadeľ otáča. Môže vzniknúť porucha zariadenia.

Akcia zapínania

! POZOR

Pred montážou batériového plnenia na zariadenie, vždy preverte, aby ste videli, či páka spínača správne zapína a vracia sa do „OFF“ polohy keď sa uvoľní.

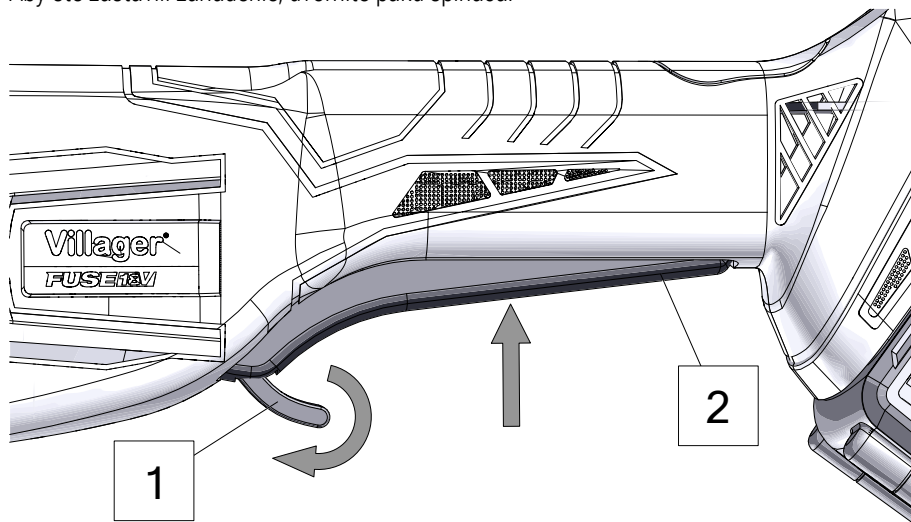
! POZOR

Neťahajte páku spínač silne bez potáhovania páky na odomknutie. Toto môže spôsobiť zlom spínača.

Aby ste zabránili tomu, aby páka zapnutia bola náhodou potiahnutá, je zabezpečená páka na odomknutie.

Aby ste spustili zariadenie, potiahnite páku na odomknutie k obsluhovačovi, a potom potiahnite páku spínača.

Aby ste zastavili zariadenie, uvoľnite páku spínača.



MONTÁŽ



POZOR

Vždy zabezpečte, aby zariadenie bolo vypnuté, a aby batériové plnenie bolo vytiahnuté pred nastavovaním preverovaním ovládaní na zariadení.

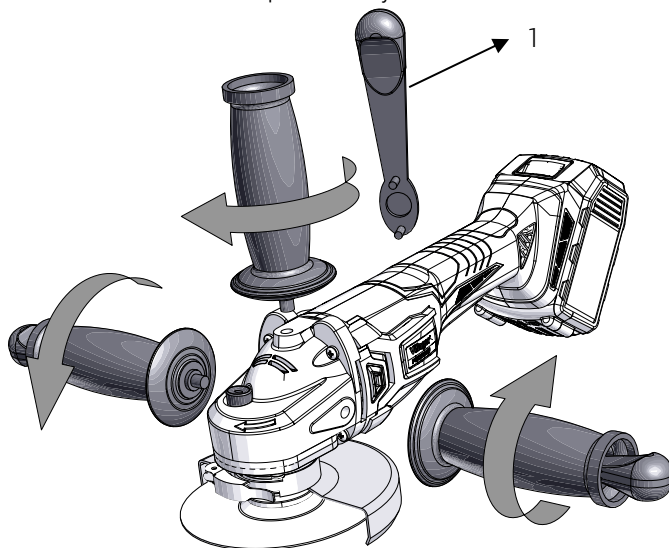
Montáž bočnej rukoväte



POZOR

Vždy sa presvedčte, že je bočná rukoväť zmontovaná bezpečne a pevne pred prácou.

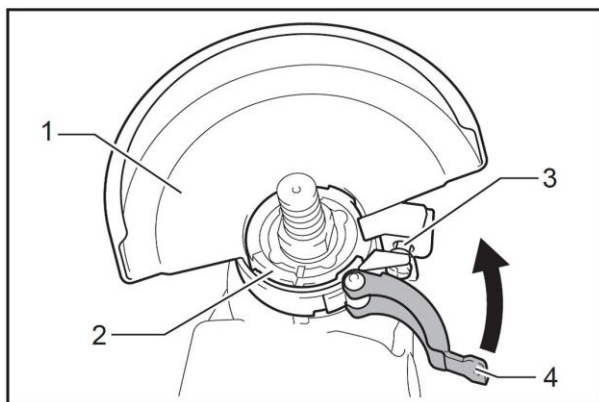
Pevne zakrúťte bočnú rukoväť na polohu ako je zobrazené na obrázku.



1. Kľúč (skrytý v rukoväti)

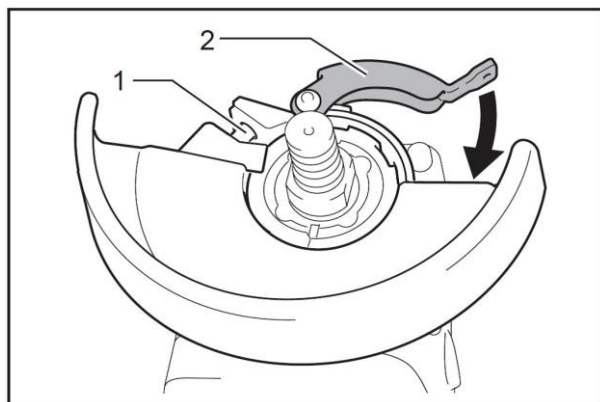
Na zariadenia s typom chrániča kotúča – s upínacou pákou

Uvoľníte skrutku, a potom potiahnete páku v smere šípky. Zmontujete chránič kotúča s vyklenutiami na páske chrániča kotúča narovnanými so zárezmi na skrini ložísk. Potom otočíte chránič kotúča pod takýto uhol – že chráni obsluhovača v súlade s prácou.



1. Chránič 2. Skriňa ložiska 3. Skrutka 4. Páka

Potiahnite páku v smere šípky. Potom stiahnite chránič kotúča s priťahovacou skrutkou. Povinne pevne dotiahnite skrutku. Nastavujúci uhol chrániča možno nastavovať pákou.

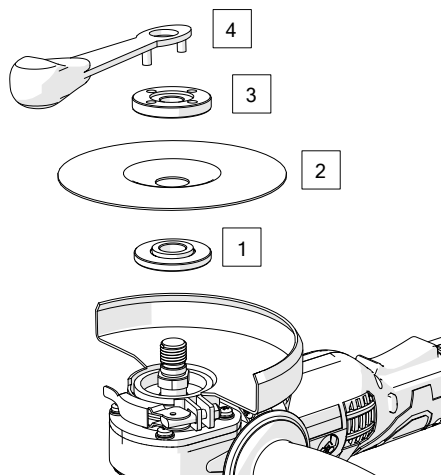
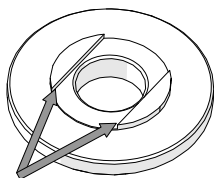
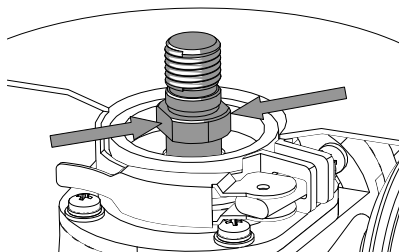


1. Skrutka 2. Páka

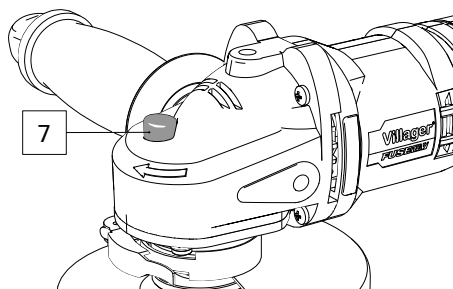
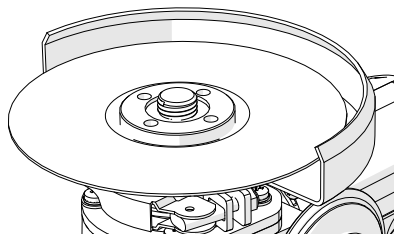
Aby ste stiahli chránič kotúča, urobte procedúru v opačnom poradí.

Kotúče na brúsenie

1. Dajte vnútornú prírubu (obrubu) kotúča (1) na hriadeľ so zamýknacími okrajmi usmernenými nadol a presvedčte sa, že sa okraje kotúča a hriadeľa párujú. Obruba (prírubka) sa nesmie otáčať voľne, ale musí sledovať otáčanie hriadeľa.



2. Dajte kotúč na brúsenie na vnútornú prírubu a narovnajzte otvor s ramenom.
3. Teraz zmontujte vonkajšiu prírubu (3) a dotiahnite kľúčom na dotiahovanie (4). Stlačte a držte tlačidlo na blokádu hriadeľa (7) – aby ste zabránili otáčaniu hriadeľa počas dotiahovania.



OBSLUHA

VÝSTRAHA

Nikdy nie je nutné namáhať zariadenie. Hmotnosť nástroja používa vhodný tlak. Namáhanie a nadmerný tlak môže vyvolať nebezpečné prasknutie kotúča.

VÝSTRAHA

VŽDY vymeňte kotúč pokiaľ zariadenie bolo vypustené počas práce.

VÝSTRAHA

NIKDY neudierajte a nehadzte brúsny kotúč do obrobku.

VÝSTRAHA

Zabráňte poskakovaniu alebo udieraniu kotúča, najmä keď robíte uhly, ostré hrany atď. Toto môže spôsobiť stratu kontroly a spätný vrh.

VÝSTRAHA

NIKADA nepoužívajte zariadenie s rezacími nožmi na drevo ani inými cirkulárnymi nožmi. Takéto nože, keď sa používajú na brúske, často trhajú a vyvolávajú stratu kontroly, spôsobujú ujemy na zdraví.

POZOR

Nikady nezapínajte zariadenie kým je v kontakte s obrobkom. Môže vyvolať úraz obsluhovača i rukoväť.

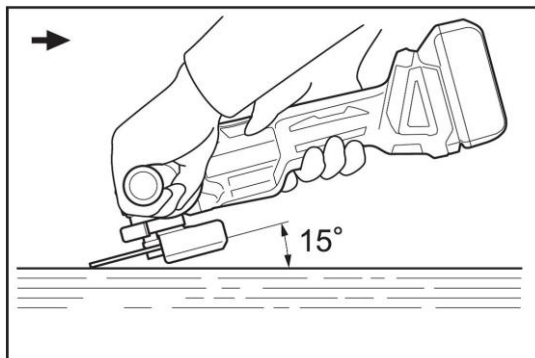
PAŽNJA

Uvek nosite zaštitne naočare ili štitnik za lice za vreme rada.

PAŽNJA

Nakon rada, uvek isključite uređaj i sačekajte dok se disk potpuno ne zaustavi, pre spuštanja uređaja.

Operácie brúsenia a vyhladzovania



Zapnite zariadenie, a potom použite kotúč na obrobku. Vo všeobecnosti, držte hranu kotúča pod uhlom od okolo 15° v pomere k povrchu obrobku. Počas doby rozpracovania s novým kotúčom – nepracujte s brúskou v smere dopredu, lebo môže zarezat' obrobok. Keď sa hrana kotúča zaokrúhli z použita, kotúčom sa dá robiť v oboch smeroch – aj dopredu aj dozadu.

ÚDRŽBA



POZOR

Vždy sa presvedčte, že je zariadenie vypnuté, a že je batériové plnenie vybraté pred začiatkom vykonávania operácie prehliadania alebo údržby.

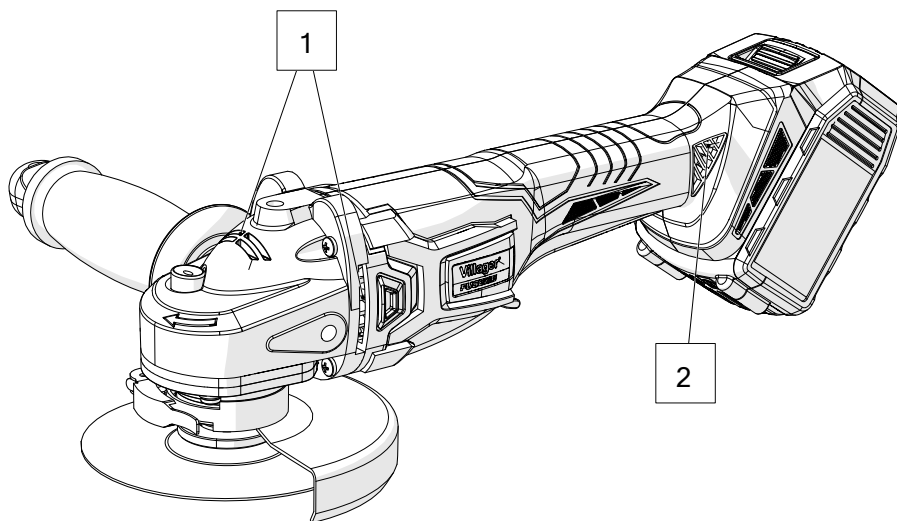
POZNÁMKA:

Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, alkohol ani niečo podobné. Môže vzniknúť deformácia, strata farby alebo prasklina.

Čistenie ventilačných otvorov

Zariadenie a jeho ventilačné otvory sa musia udržiavať v čistom stave.

Pravidelne čistite ventilačné otvory zariadenia alebo ich čistite keď sa stanu upchatými.



1. Výfukový otvor

2. Sací otvor

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Akumulátorová uhlová brúska Villager VLP 4520

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 01.07.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

